

**Memorial**  
des  
**Großherzogthums Luxemburg.**



**MEMORIAL**  
DU  
**GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.**

**Zweiter Theil.**  
Öffentliche Acte  
verschiedener Art und nichtamtliche  
Mittheilungen.

**N<sup>o</sup> 54.**

**SECONDE PARTIE.**  
**ACTES PUBLICS DIVERS**  
**ET PUBLICATIONS NON OFFICIELLES**

**Samstag, 5. November 1864.**

**SAMEDI, 5 novembre 1864.**

**Beschluß, wodurch die Veröffentlichung des  
allgemeinen Berichtes über die Lage des  
Ackerbaues im Jahr 1863 angeordnet wird.**

**Arrêté ordonnant la publication du rapport gé-  
néral sur la situation de l'agriculture pour  
1863.**

Der Staatsminister, Präsident der  
Regierung;

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOU-  
VERNEMENT;

Nach Einsicht des allgemeinen Berichtes über  
die Lage des Ackerbaues im Jahr 1863;

Vu le rapport sur la situation de l'agriculture  
pour l'année 1863;

Nach Einsicht des Art. 12 des Königl.-Großh.  
Beschlusses vom 28. November 1857;

Vu l'art. 12 de l'arrêté royal grand-ducal du  
28 novembre 1857;

Beschließt:

Arrête:

**Einziger Artikel.**

**Article unique.**

Der vorermähnte Bericht soll ins „Memorial“  
eingerückt werden. \*)

Le rapport général susmentionné sera inséré  
au *Mémorial*. \*)

Luxemburg den 18. October 1864.

Luxembourg, le 18 octobre 1864.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Baron V. de Tornaco.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,  
Baron V. DE TORNACO.

**Bekanntmachung. — Forstverwaltung.**

**Avis. — Administration forestière.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 24. Oc-  
tober c. ist dem Oberförster des Reviers Luxem-  
burg Hrn. Eduard Faber vom nächstkünftigen

Par arrêté royal grand-ducal du 24 octobre  
courant, une prolongation de congé d'absence de  
six mois a été accordée au sieur Edouard Faber,

\*) Der Bericht gehört als Beilage zu dieser Nummer.  
**II.**

\*) Ce rapport forme une annexe au présent numéro.

1. November ab eine Urlaubsverlängerung von sechs Monaten bewilligt, und ist der Forstaccessist Hr. Johann Schartz delegirt worden. Hr. Faber während besagter Zeit zu ersetzen.

Luxemburg, den 29. October 1864.

Der General-Director des Innern und  
der öffentlichen Bauten,  
E. SIMONS.

garde-général du cantonnement forestier de Luxembourg, à partir du 1<sup>er</sup> novembre prochain, et le sieur Jean Schartz, accessiste forestier, a été délégué pour remplacer le sieur Faber durant cette absence.

Luxembourg, le 29 octobre 1864.

Le Directeur-général de l'intérieur et  
des travaux publics,  
E. SIMONS.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury für Medicin.**

Der General-Director der Justiz;

Gemäß Art. 5 des Reglements vom 22. August 1849 über die Befugnisse der Prüfungsjury und die Verleihung der Grade;

Bringt zur öffentlichen Kenntniss, daß, während der ordentlichen Session des laufenden Jahres, die Jury für Medicin, welche Hr. Dr. Aschman zum Präsidenten, die HH. DD. Reuter aus Luxemburg, Schmit aus Ettelbrück und de Bacquant aus Fötz zu Mitgliedern und Hr. Dr. Mayrisch aus Eich zum Mitglied-Secretär hat, an nachbenannten Tagen und zu hiernächst bezeichneten Prüfungen im Justizgebäude zu Luxemburg, Sitzungssaal des Medicinal-Collegiums, zusammen treten wird;

Montag den 7. November c., 9 Uhr Vormittags, schriftliche Prüfung aller Recipienten.

Dinstag den 8. d. Mts., 9 Uhr Vormittags, mündliche Prüfung des Hrn. Scholtus fürs Doctorat der Chirurgie, und um 11 Uhr Vormittags, mündliche Prüfung des nämlichen fürs Doctorat der Geburtshilfe.

Am selben Tage, 3 Uhr Nachmittags, mündliche Prüfung des Hrn. Gläserer fürs Doctorat der Chirurgie, und um 5 Uhr Nachmittags, mündliche Prüfung des nämlichen fürs Doctorat der Geburtshilfe.

**Avis. — Jury d'examen pour la médecine.**

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

En conformité de l'art. 5 du règlement du 22 août 1849 pour l'exercice des fonctions des jurys d'examen et pour la collation des grades;

Fait connaître que pendant la session ordinaire de l'année courante, le jury pour la médecine, ayant pour président M. le docteur Aschman de Luxembourg, pour membres MM. les docteurs Reuter de Luxembourg, Schmit d'Ettelbruck et de Bacquant de Föetz, et pour membre-secrétaire M. le docteur Mayrisch d'Eich, siégera au bâtiment du palais de justice en cette ville, salle des séances du collège médical, aux jours suivants, pour les examens ci-après:

Lundi, 7 novembre courant, à 9 heures du matin, examen par écrit pour tous les récipiendaires.

Mardi, 8. de ce mois, à 9 heures du matin, examen oral du sieur Scholtus pour le doctorat en chirurgie, et à 11 heures du matin examen oral du même pour le doctorat en accouchement.

Le même jour à trois heures de relevée, examen oral du sieur Gläserer pour le doctorat en chirurgie, et à 5 heures du soir examen oral du même pour le doctorat en accouchement.

Mittwoch den 9. November c., 9 Uhr Vormittags, mündliche Prüfung des Hrn. Hoffmann fürs Doctorat der Chirurgie, und um 2 Uhr Nachmittags, mündliche Prüfung des nämlichen fürs Doctorat der Geburtshilfe.

Donnerstag den 10. d. Mts., 9 Uhr Vormittags, mündliche Prüfung des Hrn. Schaan fürs Doctorat der Medicin.

Am selben Tage, 2 Uhr Nachmittags, mündliche Prüfung des Hrn. Konzemius für die Candidatur der Medicin.

Am 11. November c., 2 Uhr Nachmittags, praktisches Examen fürs Doctorat der Chirurgie.

Verordnet die Eindrückung dieser Bekanntmachung ins „Memorial“.

Luxemburg den 2. November 1864.

Der General-Director der Justiz,  
F. Bannerus.

Le Mercredi, 9 novembre courant, à 9 heures du matin, examen oral du sieur Hoffmann pour le doctorat en chirurgie, et à 2 heures de relevée examen oral du même pour le doctorat en accouchement.

Le Jeudi, 10 de ce mois, à 9 heures du matin, examen oral du sieur Schaan pour le doctorat en médecine.

Le même jour, à 2 heures de relevée, examen oral du sieur Konzemius pour la candidature en médecine.

Le 11 novembre courant, à 2 heures de relevée, examen pratique pour le doctorat en chirurgie.

Ordonne l'insertion du présent avis au *Mémorial*.

Luxembourg, le 2 novembre 1864.

Le Directeur-général de la justice,  
H. VANNERUS.

#### Bekanntmachung. — Polizeireglement.

In seiner Sitzung vom 8. October d. J. hat der Gemeinderath von Esch an der Alzette ein Polizeireglement über die Benutzung des Gemeindebrunnens zu besagtem Esch beschlossen.

Jenes Reglement ist gemäß Bescheinigung des Bürgermeisters vom 24. des nämlichen Monats vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 2. November 1864.

Der General Director des Innern  
und der öffentlichen Bauten,  
E. Simon.

*Résultat du recensement des bestiaux fait dans*

DISTRICTS.	CANTONS.	Nombre des chevaux							Nombre des bêtes à						
		de trois ans et au-dessus.			de six mois jusqu'à 3 ans.			Poulains au-dessous de 6 mois.	de trois ans et au-dessus.			de trois mois jusqu'à 3 ans.			
		Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.	Taureaux.	Vaches.	Boeufs.	Taureaux.	Vaches.	Boeufs.
Luxembourg.	Luxembourg . . .	69	1059	950	108	124	31	90	89	35	5713	49	151	1403	151
	Capellen . . . . .	45	1286	583	145	223	79	146	152	68	5066	43	218	1897	204
	Esch-sur-l'Alzette .	85	1731	811	211	326	90	209	227	54	5524	43	270	2278	184
Diekirch.		199	4076	2344	464	673	200	445	468	157	16303	135	639	5518	536
	Diekirch . . . . .	18	586	450	51	89	33	39	43	53	4258	826	215	1753	457
	Clervaux . . . . .	14	580	214	44	102	26	62	75	74	4909	1222	520	3194	1132
	Wiltz . . . . .	11	669	356	34	93	39	75	69	120	4797	734	301	2582	264
	Vianden . . . . .	4	88	89	11	16	5	13	11	10	801	198	14	347	192
Grevenmacher.		44	1923	1109	140	300	103	189	198	257	14765	2980	1050	7856	1805
	Grevenmacher . . .	44	921	577	103	120	37	79	93	51	4011	150	172	1610	396
	Echternach . . . .	13	555	367	71	109	24	49	60	21	3006	305	141	1292	362
	Remich . . . . .	35	697	496	64	72	18	41	45	31	3146	36	88	1279	101
Mersch.		92	2173	1440	238	301	79	169	198	103	10163	491	401	4181	857
	Mersch . . . . .	36	705	551	67	120	36	88	77	57	3890	96	168	1549	148
	Redange . . . . .	24	1225	506	198	305	137	130	147	109	4989	368	447	3041	520
		60	1930	1057	265	425	173	218	224	166	8879	464	615	4590	665
	Total général . . .	395	10102	5950	1107	1699	535	1021	1088	683	50110	4070	2705	22165	4018

*le Grand-Duché de Luxembourg en 1864.*

Porcins.		Nombre des bêtes à laine.				Nombre des porcs				Nombre des					
destinées à la boucherie.	au-dessous de trois mois.	Beliers.	Moutons.	Brebis.	Agneaux.	au-dessus de trois mois.		destinées à l'en- graissement.	au-dessous de trois mois.	Anes.	Anesses.	Anons.	Mulets.	Chèvres.	Boucs.
						destinées à la reproduction									
						verrats.	truies.								
90	345	12	919	495	117	80	1058	4109	1542	5	2	»	2	993	26
122	632	45	387	569	287	198	1063	3368	1573	»	»	»	»	950	27
97	595	46	3394	1282	359	74	1691	5126	3040	3	2	»	»	973	42
309	1572	103	4700	2346	763	252	3812	12603	6155	8	4	»	2	2916	95
40	380	38	3212	1603	1188	42	782	3244	1401	14	1	»	»	1548	23
111	1064	98	3048	7258	4388	54	1271	2906	1624	3	»	»	»	907	11
75	746	68	3160	6925	4648	85	862	3681	1217	1	»	»	»	1723	70
8	92	12	1156	1051	639	13	230	729	243	1	1	»	»	285	6
240	2282	216	10576	16837	10863	193	3143	10560	4485	19	2	»	»	4463	110
158	554	22	1328	960	171	38	1216	4214	1586	3	»	»	»	970	43
96	565	42	1956	1451	683	66	799	2458	1499	»	»	»	1	1107	29
45	193	16	141	177	94	24	657	3748	1035	5	4	»	»	764	24
299	1312	80	3425	2588	948	128	2672	10420	4120	8	4	»	1	2838	96
58	620	67	1709	2568	1194	38	620	2954	1031	4	»	»	1	1171	14
180	1059	74	2490	5464	3685	47	944	3211	1494	»	»	»	»	1286	33
238	1679	141	4199	8032	4879	85	1564	6165	2525	4	»	»	1	2457	47
1086	6845	540	22900	29803	17453	659	11193	39748	17285	39	10	»	24	12674	348

Noms des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année, depuis le 1<sup>er</sup> jusqu'au 29 octobre 1864.

DATE de la délivrance.	N <sup>o</sup> du permis de chasse.	NOMS ET PRÉNOMS des PERSONNES.	QUALITÉ.	DOMICILE.
1864.				
1 <sup>er</sup> octobre.	291	Winckell, Jacques.	Tanneur.	Remich.
id.	292	Fonck, Michel.	id.	id.
id.	293	Noël, Dominique.	Receveur des contrib.	Vianden.
id.	294	Buffet, Désiré.	Tanneur.	Ettelbruck.
id.	295	Keriger, Nicolas.	Cultivateur.	Everlange.
id.	296	Graf, Grégoire.	id.	Merscheid.
4 id.	297	Meyers, Bernard, fils.	Menuisier.	Berbourg.
id.	298	Schartz, Jean.	Accessiste forestier.	Luxembourg.
id.	299	Koener, Jean.	Receveur de l'enregistrement.	Capellen.
5 id.	300	Salentiny, Jean-Pierre.	Notaire.	Ettelbruck.
id.	301	Conzemius-Neuman.	Propriétaire.	Boevange.
id.	302	Jacoby, Mathias.	Cultivateur.	Bockholz.
id.	303	Reichling, Pierre.	id.	Hassel.
id.	304	Pœckes, Michel.	Garde particulier.	Bettange.
id.	305	Dessailly, Alexandre.	Marchand.	Bofort.
id.	306	Kipgen, Michel.	Cultivateur.	Pissange.
6 id.	307	Faber-Keller, Georges.	Tanneur.	Wiltz.
7 id.	308	Wirtz, Nicolas.	Propriétaire.	Eschweiler.
id.	309	Schröder, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Huttange.
id.	310	André, Nicolas-Aubin.	Propriétaire.	Vianden.
8 id.	311	Keyl, Jean.	Notaire.	Larochette.
id.	312	Kraus, Jean.	Garde particulier.	Bourglinster.
id.	313	Knepper, Adolphe.	Propriétaire.	Peppange.
10 id.	314	Faber, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Kaundorf.
id.	315	Van Schoubroeck.	Officier belge.	Bertrange.
11 id.	316	Cremer, Jean.	Tisserand.	Eschweiler.
id.	317	Huberty, Bernard.	Propriétaire.	Merscheid.
12 id.	318	Muller, Michel.	id.	Kopstal.
id.	319	Knepper, Henri.	Notaire.	Remich.
13 id.	320	Muller, Mathias.	Juge.	Diekirch.
id.	321	Thill, Nicolas.	Cultivateur.	Surré.
id.	322	Schmitt, Jean.	Huissier.	Diekirch.
id.	323	Hemes, Claude.	Propriétaire.	Grosbous.
id.	324	Naise, Jean.	Commis.	Kœrich.
id.	325	Lenné, Jos.-Robert.	Propriétaire.	Reckingerhof.
id.	326	Heyart, Nicolas.	Journalier.	Bettembourg.
14 id.	327	Cornette, Théodore.	Secrétaire communal.	Mersch.
id.	328	Girst, Jean.	Cultivateur.	Girst.
id.	329	Becker, Jean.	Garde particulier.	Kalkesgrund.
15 id.	330	Weydert, Guillaume.	Lieutenant.	Echternach.
id.	331	Lenertz, Pierre, l'aîné.	Cultivateur.	Kinseck (Bech).

17 octobre.	332	Mégret, Nicolas.	Commis.	Lasauvage.
id.	333	Pauly, Jean.	Propriétaire.	Basbellain.
id.	334	Pletschette, Michel.	Sans état.	Hoxelange.
id.	335	Elter, François.	Substitut du Proc. d'État.	Diekirch.
id.	336	Veller, Alfred.	Avocat.	Luxembourg.
19	337	Wilwers, Pierre.	Secrétaire communal.	Boevange (M.)
id.	338	Ernster, Jean.	Cultivateur.	Canach.
id.	339	Linden, Théodore.	Propriétaire.	Scheuerhof.
id.	340	Musquar, Adolphe.	Cultivateur.	Buchholtz.
20	341	Rausch, Nicolas.	id.	Obermertzig.
id.	342	Pfeffer, Nicolas.	Sans état.	id.
id.	343	Kayser, Mathias.	Propriétaire.	Putscheid.
id.	344	Theis, Jean.	Cultivateur.	Merscheid.
21	345	Juttel, Auguste.	Fabricant de draps.	Wiltz.
id.	346	Delvaux, Nicolas.	Notaire.	Weiswampach.
id.	347	Hemes, Pierre.	Cultivateur.	Grosbous.
id.	348	Hippert, Eugène.	Notaire.	Useldange.
id.	349	Brasseur, Alexis.	Avocat.	Luxembourg.
id.	350	Bernd, Mathias.	Garde particulier.	Engelsbaf.
22	351	Bach, Jean-Henri.	Propriétaire.	Wormeldange.
id.	352	Doyé, François-Jos.-Léop.	Régisseur.	Betzdorf.
id.	353	Hoffmann, Jean.	Garde particulier.	id.
id.	354	Byren, Thomas.	Propriétaire.	Luxembourg.
id.	355	Metzdorf, Jean.	Cultivateur.	Berbourg.
id.	356	Geymer, Nicolas.	Garde particulier.	Sœul.
id.	357	Dondelinger, Joseph.	Aubergiste.	Lintgen.
id.	358	Schoos, Pierre.	Propriétaire.	Rollingen.
id.	359	Saur, Léon.	id.	Wintrange.
23	360	Huberty, Antoine.	Cultivateur.	Geyershof.
id.	361	Petry, François.	Sans état.	Hamm (Berdorf.)
id.	362	Schmit, Nicolas.	Propriétaire.	Colmar.
id.	363	Mergen, André.	Cabaretier.	Fischbach.
id.	364	Thull, Nicolas.	Cultivateur.	Michela.
id.	365	Werner, Pierre.	Meunier.	Niederkorn.
id.	366	Mersch, Gust.-Jean-Louis.	Étudiant.	Luxembourg.
26	367	Paquet, Jean-Joseph.	Tanneur.	Niederkorn.
27	368	Rodenbour, Nicolas.	Propriétaire.	Oberfeulen.
id.	369	Closter, Materné.	Sans état.	Neumuhl (Clervaux)
id.	370	Closter, Jean.	Propriétaire.	id.
id.	371	Poisat, Nestor.	Piqueur du chem. de fer.	Lipperscheid.
id.	372	Tronchon, Anatole.	Ingénieur civil.	Wiwerviltz.
id.	373	Drescher, Emile.	Restaurateur.	Luxembourg.
28	374	Dutreux, Nicolas.	Géomètre.	Mersch.
id.	375	Buchholtz, Henri.	Maître-maçon.	Lintgen.
id.	376	Penin, Philippe.	Aubergiste.	Bissen.
29	377	Demuyser, Jean-Pierre.	Accessiste forestier.	Echternach.
id.	378	Kieffer, Jean.	Commis.	Troisvierges.
id.	379	Flammant, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Junglinster.
id.	380	Baron de Tornaco, Victor.	Ministre d'État. Président du Gouvernement.	Luxembourg.

**Nichtamtliche Mittheilungen. — PUBLICATIONS NON OFFICIELLES**

**Publication faite en conformité de l'art. 24 de la loi du 17 décembre 1859  
sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.**

D'un exploit en date du 31 octobre 1864, fait à la requête de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par M. Ernest Simons, directeur-général de l'intérieur et des travaux publics, demeurant à Luxembourg, poursuites et diligences de M. le procureur d'Etat près le tribunal d'arrondissement séant à Diekirch, lequel élit domicile en son parquet au palais de justice audit Diekirch, par le ministère de l'huissier Théodore Hilger, immatriculé au tribunal de l'arrondissement de et à Diekirch, demeurant à Echternach,

Il appert qu'il a été donné information à 1° Anne-Marie Tabouring, sans état, veuve de feu Martin Busse, en son vivant huissier, elle demeurant à Echternach; 2° Jacques Stephany, cabaretier, demeurant à Echternacherbrück, Prusse, en sa qualité de tuteur naturel et légal de a) Martin Ferdinand et b) Marie-Augustine les Stephany, enfants mineurs procréés de son union qui a existé avec feu son épouse Marie Busse; 3° Jean-Joseph Reichert, tanneur, demeurant à Holsthum, Prusse, en sa qualité de subrogé-tuteur des dits mineurs Stephany; 4° Marguerite Busse, sans état, épouse Jean-Joseph Reichert, susqualifié, avec lequel elle demeure au dit Holsthum; 5° le dit Jean-Joseph Reichert, en qualité de mari de la dite dame Marguerite Busse; 6° Hélène Busse, sans état, demeurant à Echternach; 7° Anne-Marie Bussé, sans état; 8° Marguerite-Eugénie-Virginie Busse, sans état, ces deux sans résidence ni domicile connus; 9° Mathias-Martin Busse, sergent au premier bataillon des chasseurs luxembourgeois en garnison à Diekirch; 10° Bernard-Frédéric Busse, gendarme stationné à Beaufort; 11° Bernard-Emanuel Busse, secrétaire communal, demeurant à Echternach; 12° Zacharie-Joseph Busse, ouvrier-papetier, demeurant à Echternach;

Que l'arrêté de M. le directeur-général de l'intérieur et des travaux publics du 30 septembre 1864 décrétant l'expropriation pour cause d'utilité publique de 1° 74 centiares d'un jardin situé ban d'Echternach, lieu dit in den Kallenbergen, section B, n° 2418 du cadastre, 18 et 18bis du plan parcellaire de la route d'Echternach à Wasserbillig à la sortie de la ville d'Echternach, ce jardin sis entre l'hospice civil d'un côté, Jean Pillatsch et la veuve Jean Fandel de l'autre, donnant en haut sur Pierre Schœntgen, en bas sur le chemin; 2° de 1 are 42 centiares d'un autre jardin, même ban et lieu dit, section B, n° 2415<sup>1</sup> 2415<sup>2</sup> du cadastre, entre Jean Pillatsch et la veuve Jean Fandel d'un côté, et l'hospice civil de l'autre, donnant des deux bouts sur le chemin, n° 20 et 20bis du plan parcellaire de la même susdite route; le plan indicatif des travaux des parcelles à exproprier, ainsi que les pièces de l'instruction administrative sont déposés au greffe du tribunal d'arrondissement de Diekirch, où les parties assignées pour l'audience du mercredi 16 novembre prochain, pourront en prendre communication, sans frais, jusqu'au règlement définitif de l'indemnité;

Qu'il leur est offert pour les emprises susrappelées, indemnité de morcellement des parties non emprises, les indemnités suivantes: 1° pour les n° 18 et 18bis du plan, 90 francs par are, faisant pour les 74 centiares à emprendre 66 francs 60 centimes, et en sus 54 francs 50 centimes pour l'arbre et un petit mur qui s'y trouvent, et qui après avoir été abattus resteront la propriété des assignés; 2° pour les n° 20 et 20bis du plan, 90 francs par are, faisant pour les 1 are 42 centiares, 138 francs 40 centimes, y compris une indemnité de 5 francs 60 centimes pour un petit mur à démolir et dont les matériaux resteront aux assignés.

Pour extrait conforme,  
HILGER.

# RAPPORT GÉNÉRAL

présenté par la Commission d'agriculture

SUR LA

## SITUATION AGRICOLE

DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

EN 1863.

### CONSIDÉRATIONS PRÉLIMINAIRES.

Les lois économiques qui président à l'exercice de l'agriculture, déterminent également la marche du progrès agricole. L'augmentation de la population, des débouchés facilitant le placement des produits de la terre, et amenant à leur suite l'intensité croissante des demandes, doivent permettre au cultivateur de vendre ses produits plus avantageusement. La hausse inévitable des denrées lui prouve alors qu'il y a intérêt pour lui à réaliser des améliorations toujours coûteuses, et à faire des sacrifices qui se traduisent finalement par une plus-value des facteurs de la production et un emploi fructueux du capital et du travail.

Les améliorations en agriculture ont par suite leurs formes successives et leurs phases déterminées d'avance. Dans les pays comme le nôtre, où de puissantes entreprises industrielles et commerciales ne provoquent pas ces accroissements de populations, hors de proportion avec l'abondance des terres cultivables, le progrès doit être nécessairement lent. Il ressemble alors le plus souvent à la goutte d'eau qui, tombant continuellement à la même place, finit par traverser le granit le plus dur; mais ce progrès n'en est pas moins visible, surtout lorsque des circonstances favorables ou imprévues viennent en accélérer la marche et lui donner un essor inattendu.

L'histoire de l'agriculture de toutes les époques et de tous les peuples le prouve à l'évidence. C'est ce qui fait dire à M. H. Passy que « la marche de l'agriculture et celle des sociétés sont d'un accord si constant, que l'une peut servir de contrôle à l'autre, et que pour pouvoir prononcer sur le mouvement plus ou moins progressif de la civilisation d'un pays, il suffirait de savoir quels changements s'y opèrent dans la culture des terres et dans l'usage des récoltes. »

Ces faits donnent par suite aux statistiques agricoles une importance toute particulière. Mais là ne réside pas toute leur utilité; en nous renseignant sur le passé, elles nous indiquent le chemin parcouru, et ce que nous réservons forcément pour l'avenir. Notre cadre ne nous permettant pas de remonter trop loin, nous nous bornerons pour le moment, à extraire d'un document officiel une description de l'état agricole de notre pays, à la fin du siècle dernier. Voici ce qui y est dit:

*Annexe au Mémorial 1864, II<sup>e</sup> partie.*

a

« L'Ardenne ou partie vallonne et les cantons allemands septentrionaux, consistent en montagnes, roches, forêts, pâturages, terres sablonneuses et arides, qui ne produisent presque point de froment et peu de seigle. Les habitants, à force d'une culture pénible, récoltent très-peu de denrées. L'avoine y réussit le mieux et sa farine, avec la fécule de pommes de terre, forme la base principale de la nourriture, pendant la plus grande partie de l'année.

» Les roches ne portent qu'une couche très-mince de terre arable, couverte de neige pendant plusieurs mois de l'année et presque toujours infestée d'épaisses mousses, bruyères et de forts genêts. Pour y semer des grains, les cultivateurs, à certaines périodes, lèvent les mottes de gazon, les entassent, les brûlent et tirent de leur cendres un faible engrais au moyen duquel la terre produit un peu de froment ou de seigle. Ils prétendent que cette récolte sur le même terrain n'est possible que tous les douze ou quinze ans. Peut-être des notions plus étendues sur l'agriculture, des encouragements pour l'éducation des bestiaux, les mettraient à portée d'abréger cette longue suite d'inertie. Cet objet demandera une attention toute particulière du Gouvernement. Il ne faut cependant pas croire que le repos des terres ardennaises soit absolument inutile pour le pays. Les gorges et les bas-fonds donnent de bons pâturages et les montagnes mêmes, qui pendant six ou huit mois étaient couvertes de neiges ou de mousses, portent en été des herbages excellents pour la nourriture des bestiaux, des chevaux et surtout des moutons.

» On peut dire même que cet objet est le fonds de richesse du pays.

» Les habitants, par une longue expérience, ont l'industrie de conduire presque sur la cime des montagnes, les eaux qui sont d'ailleurs assez abondantes, et par de fréquentes irrigations, ils suppléent au manque de bonnes terres. D'un autre côté, les genêts qui sont forts et abondants, servent au chauffage, à la litière des bestiaux, ensuite à l'engrais des champs.

» Les cultivateurs ont beaucoup d'inclination et d'intelligence pour l'éducation des chevaux et des bestiaux en général; lorsqu'une paix de quelques années les aura mis à même de se rétablir, la cavalerie légère y trouvera de grandes ressources, principalement si le Gouvernement a soin d'en tirer de jeunes chevaux pour les faire passer dans de plus gras pâturages. L'expérience a fait connaître que ces chevaux, accoutumés à une éducation dure et frugale, dans ce pays sauvage et froid, deviennent excellents par la transplantation dans des contrées plus tempérées et plus fertiles. Les bêtes à cornes y réussissent également bien par l'industrie et les soins des habitants.

» Les moutons sont renommés pour la bonté de leur chair et portent une laine assez estimée dans les manufactures de Sedan, Reims, Liège, Stavelot et Verviers.

» Quant aux bois qui couvrent une grande partie de ce département, ils ont souffert comme ceux de la France, des dégradations considérables de la part des armées et même des habitants; ils ne peuvent guère servir que pour l'usage du pays et l'alimentation des usines. Il y en a très-peu qui puissent être appliqués au service de la marine. Il y a des cantons dont les bois sont estimés pour les ouvrages de menuiserie, de charpente, charronnage, par rapport à leur dureté et à leur durée.

» Les arbres fruitiers y sont très-rare et les seuls qui s'y cultivent avec succès sont les pruniers, les noyers et les pommiers.

» Les cantons de la langue allemande qui avoisinent Luxembourg, Thionville et toutes les parties méridionales sont assez fertiles et produisent de quoi subvenir à la nourriture des habitants. En général, la contrée hors d'Ardenne est mise au nombre des bons pays. Sur les versants de la Moselle on cultive la vigne, donnant pendant les bonnes années un vin potable. Les arbres fruitiers

y sont nombreux et produisent des fruits de table, comme aussi pour cidre, poiré et eaux-de-vie. »

Cet état de situation est, en partie du moins, encore saisissant d'actualité et explique dans tous les cas, le caractère particulier que présente l'agriculture de chaque région du pays. C'est bien là l'industrie d'une contrée à part, se distinguant de toutes les autres par ses mœurs, ses usages, son sol et encore plus par sa position isolée, son manque de débouchés, le peu de densité de sa population. Aussi y a-t-il à peine 25 ans qu'on y connaît la charrue perfectionnée. Les autres produits de la mécanique agricole datent même de plus tard. Il en est de même de la culture des plantes fourragères sarclées, de l'amélioration des races, etc. Les terres jusque-là en rapport, cessèrent successivement de suffire aux exigences croissantes de la consommation. On dut aborder les parties du sol que leur infériorité faisait dédaigner, concentrer plus d'efforts sur les mêmes superficies, réduire l'étendue de celles qu'on laissait tour à tour en friche, réparer par des engrais et des amendements les pertes de fertilité occasionnées par la succession plus continue de récoltes. Telle est l'histoire du développement qu'a pris dans les derniers temps l'agriculture chez nous. Un admirable réseau de grandes routes et de chemins vicinaux viennent nous relier aux voies ferrées traversant le pays. Ce sont pour ainsi dire les instruments de travail destinés à vaincre les obstacles qui s'opposèrent pendant des siècles au placement avantageux des produits de notre sol. Elles augmentèrent le rayon dans lequel s'effectuent nos échanges, diminuèrent le prix de revient de la plupart de nos produits, et contribuèrent ainsi à faire cesser l'état relatif d'infériorité dans lequel se trouvait la principale industrie du pays. L'attelée a été longue et laborieuse parce qu'il s'est agi de vaincre des obstacles sans nombre, renaissant pour ainsi dire à chaque pas. Toutefois, si le chemin que nous avons fait a été pénible, s'il nous a forcé de progresser lentement, nous ne nous sommes pas moins sensiblement rapprochés du but. Aussi, l'avenir est-il à nous, parce que, aidés des ressources d'un pénible passé, nous sommes parvenus à créer une situation présente aussi avantageuse. En le constatant, nous n'entendons néanmoins pas faire naître des illusions. Il est dans l'essence du progrès agricole de se faire attendre. Voilà pourquoi il n'est pas toujours possible de saisir sa portée dans le court espace d'une année. C'est ce que nous croyons nécessaire de faire remarquer à ceux qui consulteront le rapport annuel qui va suivre, et que nous présentons pour nous conformer à l'art. 12, 2<sup>e</sup> alinéa de l'arrêté royal grand-ducal du 28 novembre 1857.

## CHAPITRE I.

### Administration agricole.

#### § 1. COMMISSION D'AGRICULTURE.

Conformément à l'art. 3 de l'arrêté royal grand-ducal du 28 novembre 1857, le dernier tiers des membres de la commission d'agriculture composant la 3<sup>e</sup> série de sortie devait être renouvelé pour le 1<sup>er</sup> janvier 1864.

Le mandat confié à MM. Risch de Cap, Servais de Mersch, et Gloden de Remerschen, membres sortants, leur ayant été continué par arrêté royal grand-ducal du 29 décembre 1863, n° 678, il n'est survenu pendant cette année, aucune mutation dans le personnel de la Commission d'agriculture.

Sa réunion annuelle ordinaire a été tenue à Luxembourg les 17 et 18 décembre 1863.

Pendant le courant de cette année, aussi bien qu'à l'occasion de cette assemblée générale, elle a traité 301 affaires, qui se répartissent comme suit :

ANNÉE.	Nombre total des affaires traitées.	Dans ce nombre sont compris :		
		Rapports.	Propositions.	Réquisitoires.
1858	71	5	7	»
1859	147	5	4	»
1860	156	3	6	»
1861	191	12	15	1
1862	238	19	6	13
1863	301	24	5	6
Total...	1104	68	43	20

L'augmentation du nombre des affaires dévolues à la Commission d'agriculture continue. Quant à leur importance et à leur objet, il en sera fait mention dans le cours du présent. Nous observerons seulement qu'elle a élaboré deux nouveaux projets de règlement, dont l'un, celui de l'organisation de concours communaux pour les bêtes à cornes, présente une importance majeure.

Au surplus, il suffira du tableau que nous donnons ci-après, du nombre des affaires traitées par l'ancienne Commission d'agriculture, pour mieux apprécier les chiffres ci-dessus :

ANNÉE.	Nombre d'affaires.	ANNÉE.	Nombre d'affaires.	ANNÉE.	Nombre d'affaires.
1844	36	1849	15	1854	15
1845	35	1850	15	1855	10
1846	72	1851	13	1856	3
1847	40	1852	8		
1848	19	1853	19		

Soit pour 13 années 304 affaires ou 3 affaires de plus que pour l'exercice de 1863. — Et cependant les frais d'administration de la Commission d'agriculture sont toujours les mêmes.

§ 2. COMITÉ PERMANENT DE LA COMMISSION D'AGRICULTURE.

Le Comité permanent de la Commission d'agriculture, institué par l'art. 16 de l'arrêté royal grand-ducal du 28 novembre 1857, et qui a à s'occuper pendant l'intervalle des réunions des affaires courantes, a été renouvelé lors de l'assemblée générale annuelle. Il s'est par suite composé pour l'année 1863, de :

MM. Eug. Fischer, président de la Commission d'agriculture, président;  
de Colnet d'Huart et Eug. Knepper, membres;  
Koltz, secrétaire.

Il s'est réuni les 30 mai et 19 septembre 1863, à l'effet de délibérer sur les affaires qui sont réservées, et qui sont comprises dans l'état ci-dessus. La communication subséquente en faite à l'assemblée générale, n'a donné lieu à aucune observation.

§ 3. DISTRICTS AGRICOLES.

Il n'y a pas eu de mutations dans la circonscription des districts agricoles, tels qu'ils ont été assignés à chaque membre de la Commission d'agriculture. Il en résulte que l'arrêté du 28 octobre 1858 réglant cette circonscription est encore toujours en vigueur.

§ 4. COMICES AGRICOLES.

L'organisation de ces institutions étant encore toujours à l'état de projet, nous devons nécessairement nous référer à nos rapports antérieurs, notamment aux déclarations contenues dans celui de 1862.

§ 5. SOCIÉTÉS AGRICOLES.

La Société Royale agricole et le Cercle agricole et horticole du Grand-Duché de Luxembourg, n'ayant pas produit, à la date de la rédaction du présent rapport, les renseignements sur leur situation du 31 décembre 1863, il ne nous est pas possible d'en donner le résumé. Nous sommes naturellement obligés de nous en rapporter à nos dernières publications, pour ce qui concerne ces deux associations.

Nous dirons seulement qu'elles ont tenu leurs concours annuels, la 1<sup>re</sup> à Ettelbruck, la 2<sup>de</sup> à Luxembourg.

Leur Journal continue à paraître. Il en est de même du Calendrier publié par le Cercle agricole et horticole.

§ 6. BUDGET DE L'AGRICULTURE.

Le relevé que nous dénonçons ci-après, est destiné à faire connaître les crédits alloués au budget de l'État en faveur de l'agriculture, pour l'exercice qui nous occupe.

LIBELLÉ.	EXERCICE	
	1862.	1863.
1° Commission d'agriculture . . . . . fr.	1,500	1,500
2° École agricole . . . . .	13,600	13,600
3° Traitements des vétérinaires . . . . .	4,700	5,520
4° Frais de voyages de ces derniers . . . . .	1,000	1,000
5° Amélioration de la race chevaline. — Dépôts d'étalons à demeure fixe. .	36,000	36,000
6° Amélioration des races de bétail . . . . .	6,500	6,500
7° Subsidés à certaines communes dans l'intérêt de la saillie des bêtes à cornes.	5,000	5,000
8° Crédits pour procurer aux petits cultivateurs des Ardennes de la chaux à prix réduits . . . . .	4,000	4,000
9° Subsidés aux communes pour boisement . . . . .	500	500
10° Travaux d'irrigation et de drainage . . . . .	4,000	8,000
11° Subsidés aux sociétés agricoles et autres . . . . .	3,000	3,000
Total. . . . .	79,800	84,620
Augmentation en faveur de 1863. .		4,820

Nous voudrions pouvoir mettre à côté de ces chiffres les charges supportées par l'agriculture. Il en résulterait alors qu'ils ne sont proportionnellement pas en rapport avec ces dernières, et que si dans les dernières années il a été plus fait qu'autrefois pour l'agriculture, celle-ci n'a de son côté pas discontinué à supporter la plus large part du budget des voies et moyens.

## CHAPITRE II.

### Étendue du domaine agricole.

#### § 1. NATURE DE CULTURE.

L'étendue du domaine agricole, par nature de cultures, est basée sur les renseignements fournis par le cadastre en 1836. Les mutations survenues depuis lors ont été récapitulées sur les données fournies par les communes. La révision du cadastre qui est en voie d'exécution, viendra nous dire très-prochainement jusqu'où les relevés suivants sont exacts. Jusque-là nous les maintiendrons à titre de simples renseignements.

CANTONS.	TERRES VAINES, BRUYÈRES etc.				B O I S.		Prairies trans- formées en terres labou- rables.	Terres labou- rables trans- formées en prairies.
	Conte- nance totale mise en culture.	Con- verties en terres labou- rables.	Trans- formées en prairies.	Boisées.	Con- tenance déboisée.	Con- vertis en prairies.		
	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.
Capellen . . . . .	3 83 »	» » »	» » »	3 83 »	75 » »	» » »	2 36 »	1 36 »
Clervaux . . . . .	23 » »	21 50 00	1 50 »	» » »	2 » »	» » »	» » »	1 50 »
Dickirch . . . . .	10 10 »	2 » »	1 40 »	6 70 »	2 50 »	» » »	5 76 »	» 72 »
Echternach . . . . .	9 » »	5 » »	» » »	4 00 »	» » »	» » »	3 » »	1 » »
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	3 40 »	3 » »	» » »	» 40 »	26 05 »	» » »	1 76 »	3 59 »
Grevenmacher . . . . .	2 75 »	» 75 »	» » »	2 » »	12 23 »	» » »	» » »	» » »
Luxembourg . . . . .	1 » »	» » »	» » »	1 » »	8 » »	» » »	» 30 »	2 05 »
Mersch . . . . .	28 50 »	17 50 »	00 » »	11 » »	2 06 »	» » »	27 00 00	4 69 »
Redange . . . . .	» » »	» » »	» » »	» » »	6 » »	» » »	1 » »	» » »
Remich . . . . .	» » »	» » »	» » »	» » »	» » »	» » »	1 » »	1 » »
Wiltz . . . . .	5 » »	2 » »	2 » »	1 » »	3 » »	» » »	1 » »	18 » »
Total pour 1863 . . . . .	86 58 »	51 75 »	4 90 »	29 93 »	135 94 »	» » »	43 18 »	32 91 »

8

<i>Terres labourables.</i>	
Contenance totale . . . . .	h. 110,963 08 15
Défrichements nouveaux . . . h.	51 75 00
Bois transformés . . . . .	135 94 00
Prés rompus . . . . .	43 18 00
h.	230 87 00
A déduire les terres labourables	
converties en prairies . . . .	32 91 00
Reste pour 1863 . . . . .	h. 197 96 00
Total général . . . . .	h. 111,161 04 15
<i>Terres vaines, sarts, broussailles, etc.</i>	
Contenance totale . . . . .	h. 32,200 03 10
Défriché . . . . .	86 58 00
Reste pour 1863. . . . .	h. 32,113 55 10
<i>Prairies.</i>	
Contenance totale . . . . .	h. 24,873 01 92
Terres vaines transformées en	
prairies . . . . .	4 90 00
Terres labourables transformées	
en prés . . . . .	32 92 00
h.	37 81 00
A déduire pour prés rompus. .	43 18 00
Diminution pour 1863 . . . . .	h. 5 37 00
Reste pour 1863 . . . . .	h. 24,867 94 92
<i>Bois et haies à écorces.</i>	
Contenance totale . . . . .	h. 78,803 24 32
Terres vaines transformées en bois	
feuillus . . . . .	5 70 00
en résineux . . . . .	24 23 00
Total . . . h.	29 93 00
Déboisement . . . . .	135 94 00
Diminution pour 1863 . . . . .	h. 106 01 00
Reste pour 1863 . . . . .	h. 76,697 23 32

Ainsi comme toujours diminution progressive de la contenance des terres improductives, des prairies et des sols boisés. L'état comparatif suivant donnera d'ailleurs une idée plus exacte de ces changements.

NATURE DE PROPRIÉTÉ.	ÉTENDUE TOTALE EN					
	1849		1855		1863	
	h.	a. c.	h.	a. c.	h.	a. c.
Terres labourables .....	108814	00 76	109721	41 73	111161	04 13
Jardins.....	3288	67 45	3335	85 39	3335	85 39
Vignes.....	837	06 80	831	55 55	831	55 55
Vergers, etc.....	681	98 28	672	85 38	672	85 38
Prairies.....	24746	87 96	24779	65 42	24867	64 92
Bois et haies à écorces.....	79375	67 69	79098	34 24	78697	23 32
Terres vaines, sarts, broussailles, etc.	33605	56 41	33239	09 16	32113	55 10
Superficie bâtie .....	»	»	933	60 30	933	60 30
Etendue totale.....	252283	45 18	252612	36 17	252613	34 11

En 1839 la contenance totale des terres arables s'élevait à..... 104166 h.

Aujourd'hui on en compte ..... 111161 h.

de sorte que dans l'espace de 25 ans, il a été mis en culture..... 6995 h.  
soit près de 280 hect. par année.

Cette augmentation provient en partie de la mise en culture de terres improductives, en partie de déboisement, aussi de la conversion de prairies. Il en résulte que le mouvement des mutations est surtout actif dans ces quatre natures de propriété. C'est pourquoi nous nous occuperons plus spécialement de celles-ci dans le résumé donné d'autre part.

NATURE DE PROPRIÉTÉ.	Changements survenus dans le mode de jouissance du sol.					
	Augmentation de contenance			Diminution de contenance.		
	Période de 1849 à 1855 moyenne de 6 années	Période de 1856 à 1863 moyenne de 7 années	1863.	Période de 1849 à 1855 moyenne de 6 années	Période de 1856 à 1863 moyenne de 7 années	1863.
	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.	h. a. c.
Terres labourables .....	151 23 49	177 38 01	197 96 00	—	—	—
Terres vaines, sarts, broussailles.....	—	—	—	62 90 36	148 42 29	86 58 00
Prairies .....	5 46 24	13 33 79	—	—	5 37 00	—
Bois et haies à écorces .....	—	—	—	44 55 54	42 15 70	106 01 00

Ces chiffres sont tellement éloquents qu'ils peuvent se passer de commentaires. Nous constaterons que le déboisement continue à être très-actif, de sorte que l'année écoulée a dépassé de plus du double la moyenne de celles renseignées plus haut et même de celles des 20 dernières années. En effet, d'après le cadastre de 1844 le Grand-Duché possédait propriétés boisées.... 79657 35 32  
Aujourd'hui il s'y trouve encore..... 78697 23 39

Soit pour une période de 20 ans..... 960 12 00  
ou par année 48 h. de diminution. Et cela après décompte des nouveaux boisements.

### CHAPITRE III.

#### Produits agricoles. — Etat des récoltes.

##### § 1. MÉTÉOROLOGIE.

L'année 1863 a été particulièrement remarquable sous les rapports des variations brusques et extrêmes que la température a subies. Après un hiver doux, tel qu'on n'en voit qu'exceptionnellement dans nos parages, nous avons passé par un été non moins extraordinaire. Aux temps tièdes du printemps, ont succédé les froids vifs du mois de juin; après les chaleurs tropicales d'une partie des mois de juillet et août, nous sont venues les pluies continues de septembre, le temps humide et venteux de novembre, pour être suivis des brouillards de décembre.

Cet aspect général de l'année explique suffisamment les diverses phases de la végétation de l'année. L'arrière-saison de 1862, par sa douceur et son humidité a été très-propice aux semailles d'automne. Aussi les récoltes en terres continuèrent-elles à végéter et à taller. Le noisetier qui dans les années ordinaires fleurit vers la mi-février, était déjà en fleur le 16 janvier. Le bois-gentil ne s'était pas fait attendre aussi longtemps. D'où crainte générale d'un abaissement subit

de la température et d'un retour probable de froids. Heureusement les nuits froides de février arrêtaient la végétation. Les plantes qui jusque-là avaient pris un développement anormal, devinrent plus rustiques, la pointe des feuilles se colora de roux. Mars par contre fut doux et des giboulées caractéristiques furent rares. La végétation se remit alors, et entra favorablement en avril, qui se distingua par un temps sec. La bécasse vint le 6 mars, l'hirondelle le 7 avril, le coucou chanta le 8 du même mois. La dernière quinzaine de mai et les vingt premiers jours de juin, vinrent un moment compromettre les récoltes en terre, les fanes de pommes de terre et le sarrasin, souffrirent surtout des gelées du 17 au 18 juillet. La rouille attaqua le froment avec une intensité extraordinaire, mais disparut devant la haute température et la sécheresse des mois suivants. Cette sécheresse fut cause de la pénurie des fourrages de la seconde coupe et du peu de développement des betteraves. — Constatons néanmoins que les travaux d'automne purent se faire dans des conditions excellentes, de sorte que l'année agricole suivante s'est ouverte sous des auspices favorables.

Voici d'ailleurs les moyennes thermométriques observées pendant l'année écoulée.

M O I S.	Températ. minima.		Températ. maxima.		Température moyenne en degré C.		
	Date 1863.	Degré C.	Date 1863.	Degré C.	1863.	1862.	de 10 années.
Janvier.....	17	— 1,9	23	9,0	— 0,70	+ 0,30	+ 0,01
Février.....	19	— 3,9	3	8,5	— 1,40	2,79	1,92
Mars.....	2	— 4,6	19	18,9	+ 6,20	8,20	5,25
Avril.....	2	0,0	15	19,0	11,15	10,86	9,64
Mai.....	1	+ 3,6	17	23,7	14,85	14,60	14,09
Juin.....	1	7,6	23	28,8	17,60	14,25	16,49
Juillet.....	17	7,0	13	25,4	21,9	16,35	16,67
Août.....	1	8,4	10	32,9	19,10	17,10	17,67
Septembre.....	28	4,6	4	21,8	16,09	15,55	13,80
Octobre.....	26	2,8	9	21,5	9,92	11,95	8,49
Novembre.....	25	3,5	5	10,3	5,50	4,95	5,05
Décembre.....	9	— 4,0	12	11,9	2,35	1,50	1,15
Minimum observé.					— 4,6	— 12,2	— 17,00
Maximum observé.					+ 32,9	+ 29,3	+ 35,00

## § 2. ÉTAT ET PRODUIT DE LA RECOLTE.

Les végétaux de grande culture se rencontrant dans le pays sont peu nombreux, ainsi que nous l'avons dit dans nos précédents rapports. Ce sont toujours les mêmes, et leur aire d'extension ne change pas sensiblement. Les céréales, notamment le froment et le seigle, soit seuls, soit mélangés, occupent une large place dans nos cultures. Il en est de même des pommes de terre. Viennent ensuite l'avoine, le sarrasin, l'orge, l'épeautre, et puis les plantes fourragères et industrielles. Si, comme on l'entend dire, la culture de ces dernières peut seule élever notre agriculture au degré de prospérité qu'elle a atteint dans le Nord de la France, les Flandres, l'Alsace, etc., nous devons faire appel aux capitalistes pour l'extension et l'établissement de ces industries agricoles, auxquelles la betterave à sucre et les autres plantes commerciales fournissent la matière première. Alors aussi, le cultivateur qui, avec les prix actuels des céréales, produit le plus souvent à perte, pourra retirer de ses fonds le plus de produits utiles, et contribuer ainsi à l'augmentation de la fortune publique, tout en faisant ses affaires.

### *A. Céréales et farineux.*

La récolte des durs grains s'est en général bien faite, et son résultat a été satisfaisant.

Le froment a, dans le principe, un peu souffert de la rouille; mais la chaleur survenue en temps utile, arrêta le développement de cette maladie. Le rendement en paille a été abondant, l'épi en est pesant, et le grain ne le cède en rien à ce qui a été récolté de plus productif sous ce rapport dans les bonnes années antérieures. Dans certaines régions on se plaint toutefois que le rendement en grains n'est pas en rapport avec celui de la paille, attendu qu'il faut battre 50 à 60 bonnes gerbes pour obtenir un hectolitre de grain.

Le froid qui régna pendant la floraison du seigle, nuisit au développement du grain, de sorte qu'il souffrit de ventaison. Ceci pour la qualité; quant à la quantité, ce qui a été dit pour le froment lui est applicable.

Il en est de même du méteil et de l'engrain; toutefois ce dernier a donné peu de paille.

Quant aux marsages, les rapports se contredisent; on peut toutefois dire en dernière analyse, que parmi ceux-ci il y en a qui ont bien réussi. C'est ainsi que la récolte de l'orge semée en marsage, a été excellente en qualité et en quantité.

La longue sécheresse a fort contrarié le développement de l'avoine. Toutefois la récolte en grain est celle d'une année ordinaire, tandis que celle en paille est restée au-dessous. Les semis hâtifs font néanmoins exception.

Le trémis, mélange d'orge et d'avoine qui n'est pas rare dans le pays, est à assimiler à l'orge.

Le sarrasin a été en partie détruit par quelques gelées tardives et a aussi souffert de la sécheresse. Aussi son rendement est-il mauvais.

Le froment de mars a donné des résultats peu encourageants. Il est employé pour compléter les semis d'automne manqués ou détruits par l'hiver. Il doit avoir rendu 12 h. 20, du poids de 75 k.

Cette dernière culture, aussi bien que celle de l'orge d'hiver ou escourgeon, n'est toutefois qu'ex-

13

ceptionnelle. Le rendement de ce dernier a été excellent sous le rapport de la qualité et de la quantité. Voici d'ailleurs le rendement moyen par hectare dans les quatre communes où on l'a cultivé :

1863. Grain, 11 hectolitres. Paille, 1500 kil°. Poids de l'hectolitre, 56 kil°.  
1862. — 17 — — 1800 — — 60 —

Pour ce qu'il en est des autres céréales, elles font l'objet de l'état qui va suivre :

CANTONS.	FROMENT.		SEIGLE.		MÉTÉIL (FROMENT ET SEIGLE)	
	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.
Capellen. . Hectolitr.	13.73	bonne.	15.87	bonne.	14.63	bonne
Clervaux . . . .	7.33	id.	13.00	id.	10.17	id.
Diekirch . . . .	11.99	id.	14.64	id.	14.45	id.
Echternach. . . .	11.25	id.	14.00	id.	13.62	id.
Esch-sur-l'Alzette. .	14.33	id.	17.10	id.	16.41	id.
Grevenmacher. . . .	9.88	id.	15.00	id.	11.66	id.
Luxembourg . . . .	14.38	id.	17.15	id.	15.15	id.
Mersch . . . . .	13.27	id.	13.70	id.	13.63	id.
Redange . . . . .	14.44	id.	15.18	id.	15.17	id.
Remich. . . . .	14.20	id.	17.12	id.	15.70	id.
Wiltz . . . . .	13.43	id.	13.66	id.	13.50	id.
Moyenne de 1863. .	12.57	bonne.	15.13	bonne.	14.01	bonne
— de 1862. .	10.90	moyenne.	12.90	id.	12.60	moyen
Différence { en plus .	1.67		2.23		1.91	
pour 1863, { en moins.	»		»		»	

ÉPEAUTRE, ENGRAIN, PÊTE ÉPEAUTRE.		ORGE.		AVOINE.		TRÉMIS (ORGE ET AVOINE).		SARRASIN.	
Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.
»	»	23.30	bonne.	20.00	bonne.	18.60	bonne.	7.50	mauvaise
»	»	9.00	id.	16.80	id.	»	»	8.50	moyenne.
13.60	bonne.	17.28	id.	14.94	id.	17.58	bonne.	9.20	id.
10.50	id.	16.37	id.	18.87	id.	18.43	id.	8.40	id.
»	»	18.00	id.	25.91	id.	19.70	id.	»	»
14.00	bonne.	17.80	id.	15.50	id.	17.60	id.	»	»
»	»	21.11	id.	22.84	id.	24.10	id.	3.00	moyenne.
11.18	bonne.	17.10	id.	18.45	moyenne.	17.00	id.	12.16	id.
18.00	id.	16.45	id.	15.53	id.	18.58	id.	13.30	id.
»	»	17.00	id.	19.80	bonne.	17.60	id.	»	»
»	»	16.14	id.	17.81	id.	26.00	id.	6.66	moyenne.
13.45	bonne.	17.23	bonne.	18.86	bonne.	19.50	bonne.	8.55	moyenne.
12.50	moyenne.	17.10	id.	20.20	id.	18.30	id.	16.50	id.
1.95		0.13		»		1.10		»	
»		»		1.46		»		7.91	

Comparé au rendement moyen des cinq dernières années, les céréales et farineux donnent le résultat suivant :

RÉCOLTES.	RENDEMENT MOYEN EN					MOYENNE	
	1858	1859	1860	1861	1862	totale	en 1863
Froment . . . . .	13 9	11 3	15 1	13 3	10 9	12 9	12 6
Seigle. . . . .	15 3	11 3	17 3	14 4	12 9	14 2	15 1
Méteil. . . . .	16 9	11 4	17 4	14 5	12 1	14 4	14 0
Épeautre . . . . .	17 5	12 3	16 5	14 6	12 5	14 6	13 5
Orge . . . . .	14 7	19 1	22 7	18 7	17 1	18 4	17 2
Avoine . . . . .	16 6	19 8	21 8	22 3	20 2	20 2	18 9
Trémis . . . . .	14 9	18 2	17 2	19 9	18 3	16 7	19 5
Sarrasin . . . . .	18 8	20 9	14 4	22 3	16 5	18 1	8 6

Les renseignements qui précèdent ne s'appliquent qu'au produit en graine. Le rendement en paille, dont l'importance comme litière est connue, et qui, dans les années où il y a pénurie de fourrage surtout, entre d'une manière toute spéciale dans la composition de la ration alimentaire des animaux de la ferme, fera l'objet d'un tableau qui va suivre :

CANTONS.	PAILLE DE						
	Froment.	Seigle.	Méteil.	Epeautre, ou engrain.	Orge.	Avoine.	Trémiss.
Capellen. . . Kilos	1360	1730	1630	»	660	940	900
Clervaux. . . . .	1700	2110	1550	»	300	1920	»
Diekirch. . . . .	2250	2600	2730	1400	1500	1590	1620
Echternach. . . . .	2250	2470	2440	1200	1280	1440	1580
Esch-sur-l'Alzette . . .	1825	2480	2330	0000	1300	1500	1410
Grevenmacher . . . .	1620	2400	1950	»	1340	1560	1450
Luxembourg . . . . .	2160	2570	2569	»	1110	1310	1220
Mersch . . . . .	2400	2390	2530	1330	1560	1690	1550
Redange. . . . .	2400	2530	2800	1850	1380	1460	1900
Remich . . . . .	2100	2850	2560	»	1820	1630	1920
Wiltz. . . . .	2010	2100	2180	1000	1380	1520	1500
Moyenne de 1863 . . .	2005	2384	2298	1270	1249	1487	1504
— 1862 . . . . .	1905	2390	2234	1490	1390	1820	1630
Différence en plus . .	101	»	64	»	»	»	»
pour 1863 en moins. .	»	6	»	220	151	347	126

Ceci pour la quantité. Quant à la qualité on est généralement d'accord que le froment rendit une paille longue et substantielle. Il en fut de même de celle du seigle et de l'avoine. Quant à l'orge, la paille laissa à désirer et fut de médiocre qualité.

Vient maintenant le poids de l'hectolitre de grains.

CANTONS.	POIDS DE L'HECTOLITRE DE							
	Froment.	Seigle.	Méteil.	Epeautre ou engrain.	Orge.	Avoine.	Trémis	Sarrasin
Capellen . . . Kilos	78 5	73 4	74 9	»	68 0	45 3	55 0	47 0
Clervaux . . .	77 6	68 2	70 0	»	53 3	46 5	»	55 0
Dickirch . . .	77 7	72 5	72 2	43 3	57 0	43 0	52 1	51 4
Echternach . . .	78 1	72 3	77 1	50 0	64 5	46 6	43 4	65 0
Esch-sur-l'Alzette	80 7	74 6	78 8	»	64 0	47 1	54 6	»
Grevenmacher . . .	77 3	70 0	75 4	»	68 0	51 7	52 7	»
Luxembourg . . .	79 4	73 5	75 1	»	64 8	59 5	52 5	40 »
Mersch . . .	79 0	70 8	78 1	48 1	68 1	44 8	51 5	40 »
Redange . . .	72 0	68 0	70 4	»	53 0	44 1	47 8	50 »
Remich . . .	79 2	75 2	76 4	»	62 5	49 6	56 0	»
Wiltz . . .	76 6	71 5	76 8	»	49 7	43 7	53 0	64 »
Moyenne de 1863 .	77 8	73 2	74 7	47 1	60 2	47 4	51 9	41 2
— 1862 .	76 1	69 6	72 6	48 5	61 1	45 7	53 1	57 7
Différence en plus... pour 1863 en moins..	1 7 »	3 6 »	2 1 »	» 1 4	» 9	1 7 »	» 1 2	» 6 5

Le poids des céréales est variable d'une banlieue à l'autre, suivant que le sol est argileux, sablonneux, etc. La température de l'année n'y est non plus pas étrangère; néanmoins on admet les moyennes suivantes pour le pays :

L'hectolitre de froment de première qualité pèse généralement de 75 à 78 k<sup>o</sup>.

» de seigle » 72 à 75 »

» d'orge » 50 à 53 »

» d'avoine » 45 à 48 »

Pour obtenir un hectolitre de grain, il a fallu battre le nombre suivant de gerbes de cinq kilogrammes.

CANTONS.	Nombre de gerbes battues par hectolitre de			
	Froment.	Seigle.	Avoine.	Orge.
Capellen.....	64	58	38	43
Clervaux.....	66	45	32	44
Diekirch.....	60	54	34	36
Echternach.....	65	56	32	39
Esch-sur-l'Alzette.....	59	53	36	35
Grevenmacher.....	66	53	36	37
Luxembourg.....	60	56	34	38
Mersch.....	64	52	35	36
Redange.....	61	48	28	37
Remich.....	59	48	31	35
Wiltz.....	65	43	30	40
Moyenne de 1863.....	63	51	33	38
» 1862.....	75	61	33	36
Différence } en plus.....	»	»	»	2
pour 1863. } en moins.....	12	10	»	»

Les moyennes que nous venons de donner sont formées des chiffres fournis par les administrations communales. Pour la grande majorité, ils sont exacts, mais pour certaines communes, ils sont sujets à caution. En effet, il n'est pas possible que le rendement moyen d'un hectare de froment dans le bon pays reste inférieur à 5—6 hectolitres, comme il se trouve parfois indiqué. Dans l'occurrence la crainte qu'inspire en général la recherche de chiffres statistiques ne paraît pas être étrangère à ces rendements qui sont nécessairement négligés dans nos calculs.

Ainsi que nous l'avons déjà dit précédemment, les céréales dont nous venons de parler ne sont

pas cultivées dans toutes les localités du pays. Même là où elles le sont, on accorde la préférence à l'une ou à l'autre. C'est ainsi que le froment n'est le plus souvent cultivé dans les Ardennes que pour la consommation de l'un ou l'autre propriétaire; autre part l'orge ne se rencontre non plus qu'exceptionnellement.

La constitution géologique du sol, le terrain, l'exposition, le climat, et aussi les habitudes locales sont pour beaucoup, si non pour tout, dans la distribution des plantes agricoles. Pour donner une idée du partage proportionnel de chacune de ces cultures, nous admettrons que sur 100 hectares de terres labourables, il y en a d'emblavés en céréales et farineux, le nombre suivant:

	Esch-sur-l'Alz., Luxembourg, Remich, Grevenmacher.	Capellen, Diekirch, Echternach, Mersch, Redange	Clervaux, Wiltz.	TOTAL.
Froment.....	14.09	10.41	0.08	24.08
Seigle.....	8.80	3.76	18.38	30.94
Méteil.....	11.84	18.13	2.72	32.71
Épeautre ou engrain.....	0.03	0.01	»	0.04
Orge et escourgeon.....	4.59	3.01	0.17	7.81
Avoine.....	22.05	22.75	24.46	69.16
Sarrasin.....	0.07	0.64	0.57	2.28
Total.....	61.47	58.77	47.38	167.52

Pour compléter ces données, nous les ferons suivre de l'état des communes où chacune des céréales qui fait l'objet de nos recherches a été cultivée.

CANTONS.	NOMBRE de Communes.	NOMBRE DE COMMUNES où L'ON CULTIVE							
		Froment.	Seigle.	Méteil.	Épeautre ou engrain.	Orge.	Avoine.	Trévis.	Sarrasin.
Capellen.....	11	11	9	11	»	9	11	10	3
Clervaux.....	11	8	11	6	»	4	11	»	2
Diekirch.....	14	14	14	14	3	14	14	12	10
Echternach.....	8	8	8	8	2	8	8	7	5
Esch-sur-l'Alzette.	12	12	10	12	»	7	12	10	»
Grevenmacher....	9	9	7	9	1	5	9	6	»
Luxembourg.....	14	14	14	14	»	9	14	10	1
Mersch.....	11	11	10	11	6	10	11	10	6
Redange.....	13	13	13	9	1	13	13	8	12
Remich.....	10	10	8	10	»	5	10	10	»
Wiltz.....	13	8	13	6	»	8	13	1	6
En 1863 on a cultivé dans communes...	126 ..	118	116	120	15	92	126	74	45
En 1862 id. ....	.....	122	118	114	17	97	124	86	60
Différence ( en plus... pr 1863, ( en moins.	.....	»	»	6	15	»	2	»	»
		4	2	»	15	5	»	12	15

Il est à remarquer que dans toutes les communes des cantons de Wiltz et de Clervaux on sème du sarrasin, mais qu'on ne le récolta que dans le nombre de localités indiquées, parce que dans les autres il a été complètement détruit par les gelées ou la sécheresse.

#### B. Légumineuses.

Les légumineuses ne sont cultivées sur une grande échelle que dans quelques contrées privilégiées. Dans la plupart des autres on ne les sème que pour l'usage de la ferme. Les haricots ne se cultivent même presque plus dans les champs depuis que la maladie des pommes de terre n'est plus aussi intense.

Le rendement laisse en général à désirer quant à la quantité. La qualité est par contre excellente, la chaleur ayant exercé une influence bienfaisante sur la maturité de la graine. Les semis hâtifs, ceux exécutés au premier printemps donnèrent surtout de bons résultats, parce qu'ils étaient déjà suffisamment développés pour braver les mauvais effets de la sécheresse et des ravages des altises. Les haricots firent seuls exception, les gelées de juillet en ayant détruit une grande quantité.

Les chiffres qui vont suivre sont destinés à faire connaître plus spécialement le résultat final de la récolte.

CANTONS.	HARICOTS.		POIS DE CAMPAGNE.		LENTILLES.		FÈVEROLES.		VESCES.	
	Rende- ment.	Qualité.	Rende- ment.	Qualité.	Rende- ment.	Qualité.	Rende- ment.	Qualité.	Rende- ment.	Qualité.
Capellen . . Hectol	10.7	bonne	10.20	bonne	«	»	12.00	bonne	9.11	bonne
Clervaux . . . .	«	«	5.60	moyenne	«	»	6. «	id.	7.50	id.
Dickirch . . . .	11.33	id.	12.30	bonne	9.28	bonne	11.40	id.	11.25	id.
Echternach . . .	8.00	id.	11.42	id.	10.13	id.	10.30	id.	12.00	id.
Esch-sur-l'Alzette .	« . «	«	16.10	id.	15.00	id.	15.10	id.	12.60	id.
Grevenmacher. . .	17.75	id.	12.80	id.	11.25	id.	13.00	id.	15.22	id.
Luxembourg . . .	12.00	id.	11.87	id.	10.00	id.	16.60	id.	11.16	id.
Mersch . . . . .	8.00	moyenne	10.11	moyenne	10.30	bonne	16.66	id.	12.85	id.
Redange . . . . .	« . «	«	16.37	bonne	« . «	«	19.00	id.	16.22	id.
Remich . . . . .	16.00	bonne	14.10	id.	11.00	id.	14.85	id.	16.66	id.
Wiltz . . . . .	« . «	«	6.71	id.	« . «	«	« . «	«	15.20	id.
Moyenne pour 1863.	11.92	bonne	11.59	id.	11.04	id.	13.61	id.	12.71	id.
— pour 1862.	15.50	id.	15.20	id.	18.40	id.	14.90	id.	14.50	id.
Différence en plus. .	»		»		»		»		»	
— en moins . . . .	3.53		3.61		7.36		1.29		1.89	

En mettant ces chiffres en regard des rendements des cinq dernières années, la récolte en graines de légumineux de 1863 présente le résultat suivant :

RÉCOLTES.	RENDEMENT MOYEN EN					MOYENNE.	
	1858.	1859.	1860.	1861.	1862.	total	en 1863.
Haricots. . . Hectol.	13.4	14.9	13.8	10.7	15.5	13.6	11.9
Pois . . . . .	8.6	13.8	13.1	12.9	15.2	12.7	11.6
Lentilles . . . . .	8.9	14.1	12.8	9.2	11.4	13.3	11.4
Féveroles . . . . .	9.5	15.9	18.1	9.5	14.9	13.6	13.6
Vescs . . . . .	8.1	11.1	10.7	11.6	14.5	11.2	12.7
Lupin . . . . .	—	—	—	—	24.0	24.0	18.1

Outre le rendement en graine indiqué plus haut, nous avons encore celui des fanes, qui notamment pour les pois et les vesces constituent un fourrage riche en substances alibiles. D'après les renseignements fournis, ces résidus peuvent être évalués comme suit :

PAILLE DE	Rendement moyen en	
	1862.	1863.
Haricots . . . Kilos.	1370	900
Pois . . . . .	1898	1460
Lentilles . . . . .	794	750
Féveroles . . . . .	1970	2830
Vescs . . . . .	2170	1850
Lupin . . . . .	2200	1380

Si de la quantité nous passons à la qualité, nous trouverons dans le relevé suivant, un des facteurs les plus importants pour son appréciation. Il s'agit du poids par hectolitre de graine récoltée.

CANTONS.	POIDS DE L'HECTOLITRE DE				
	HARICOTS.	POIS.	LENTILLES.	FÈVEROLES.	VESCES.
Capellen . . . . .	82	84	«	83	78
Clervaux . . . . .	«	77	«	68	75
Diekirch . . . . .	79	80	76	81	78
Echternach . . . . .	90	82	75	78	79
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	«	83	70	84	81
Grevenmacher . . . . .	88	81	75	78	73
Luxembourg . . . . .	88	82	75	84	73
Mersch . . . . .	85	80	77	87	80
Redange . . . . .	«	75	«	75	80
Remich . . . . .	92	86	85	88	80
Wiltz . . . . .	«	82	«	«	74
Moyenne pour 1863 . . . . .	83	81	76	79	78
— 1862 . . . . .	82	80	78	76	77
Différence } en plus . . . . .	1	1	»	3	1
pour 1863 } en moins . . . . .	»	»	2	»	»

Ce qui a été dit à l'occasion de l'extension de la culture des céréales, s'applique également à celle des légumineuses. La seule différence consiste dans la moindre importance relative des terres emblavées avec ces plantes. En effet, nous admettons d'après les moyennes fournies que sur 100 hectares de terres labourables, il y en a de cultivés en :

	Esch-sur-l'Alz., Luxembourg, Remich, Grevenmacher.	Capellen, Diekirch, Echternach, Mersch, Redange	Wiltz, Clervaux.	TOTAL.
Haricots.....	0.03	0.04	»	0.04
Pois de campagne.....	1.45	1.13	0.22	2.80
Lentilles.....	0.05	0.02	»	0.07
Féveroles.....	0.29	0.07	0.03	0.39
Vescs.....	1.59	1.12	0.06	2.77
Total.....	3.44	2.35	0.34	6.07

Comme complément à ces chiffres, nous allons indiquer par canton le nombre de communes où ces plantes ont été cultivées en 1863.

CANTONS.	Nombre de communes où l'on cultive des				
	Haricots.	Pois.	Lentilles.	Féveroles.	Vescs.
Capellen.....	5	11	»	2	9
Clervaux.....	»	5	»	1	2
Diekirch.....	6	11	7	5	5
Echternach.....	4	7	5	4	8
Esch-sur-l'Alzette.....	»	11	3	11	11
Grevenmacher.....	4	5	4	5	4
Luxembourg.....	2	8	2	5	6
Mersch.....	1	9	4	7	7
Redange.....	»	8	»	2	9
Remich.....	3	10	3	7	3
Wiltz.....	»	7	»	»	5
En 1863 sur 126 communes on a cultivé dans communes.....	25	92	28	49	69
En 1862 sur 126 communes on a cultivé dans communes.....	28	105	32	53	71
Différence en 1863 } en plus.....	»	»	»	»	»
} en moins....	3	13	4	4	2

Annexe au Mémorial 1864, II<sup>e</sup> partie.

d

Ainsi continuation de la diminution de ces cultures, mais moins forte qu'en 1861. Cet abandon pour les haricots, pois et lentilles s'explique par l'abondance de la récolte des pommes de terre, et le moins d'intensité de la maladie qui attaque cette solanée.

#### C. Plantes racines.

Les pommes de terre ont donné en 1863 une excellente récolte, de sorte qu'il faut remonter à 1845, pour en trouver une qui lui soit supérieure comme qualité et comme rendement. La température favorable du printemps ayant permis de mettre la parmentière en terre bien avant les années antérieures, il s'ensuivit que la levée fut régulière et que les fanes aussi bien que les tubercules étaient complètement formés lors de l'apparition de la maladie. Encore celle-ci revêtu à un haut degré le caractère bénin qu'elle a pris depuis quelques années, de sorte que ses ravages furent insignifiants. Toutefois, la récolte a souffert dans quelques parties du pays par les gelées survenues en juillet qui sévirent surtout dans les bas-fonds et les plaines humides; dans les terres légères, la sécheresse empêcha également les pommes de terre de grossir. Ces pertes aussi bien que celles provenant de la pourriture en cave des tubercules rentrés pendant les pluies de l'automne, furent néanmoins insignifiantes et n'influencèrent pas sur les prix, parce que les approvisionnements sont très-abondants.

Nous voudrions pouvoir en dire autant du produit de la betterave. Mais les longues sécheresses de l'été ont été cause du faible développement des racines et ont ainsi empêché cette précieuse racine de venir suppléer à la pénurie des autres fourrages. Il y a donc eu insuffisance du rendement sous le rapport de la quantité.

Il en a été de même de la carotte, dont malheureusement la culture diminue de jour en jour. Elle partage donc le sort du navet en récolte dérobée, dont nous ne pouvons parler, pour ainsi dire, que pour mémoire, toujours parce que les sécheresses ont retardé outre mesure la semaille et ainsi empêché le développement des plantes.

Par contre le rendement en rutabagas, fait regretter que cette culture qui est en voie de progrès, ne se propage pas plus vite encore, et ne vienne ainsi hâter la transformation de l'agriculture du Nord, dont il devient un des principaux soutiens. —

CANTONS.	POMMES DE TERRE.		BETTERAVES.		CAROTTES.		RUTABAGAS—TURNÉPS.		NAVETS en récolte dérobée.	
	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.
Capellen.....	Hectolitr. 136	très-bonne	K <sup>o</sup> 13.428	moyenne.	K <sup>o</sup> 13.750	moyenne.	K <sup>o</sup> 20.000	bonne.	K <sup>o</sup> »	»
Clervaux.....	109	id.	»	»	»	»	4.800	id.	»	»
Diekirch.....	163	id.	14.000	moyenne.	13.500	moyenne.	4.010	moyenne.	820	mauvaise.
Echternach.....	144	id.	13.500	id.	13.780	id.	4.130	id.	2.750	id.
Esch-sur-l'Alz..	160	id.	9.500	id.	»	»	»	»	»	»
Grevenmacher..	162	id.	13.000	id.	7.200	moyenne.	»	»	»	»
Luxembourg....	164	id.	12.900	id.	26.500	bonne.	»	»	3.500	mauvaise.
Mersch.....	176	id.	10.630	id.	6.122	moyenne.	10.600	bonne.	»	»
Redange.....	150	id.	16.970	id.	18.000	id.	18.250	id.	1.500	mauvaise.
Remich.....	158	id.	13.800	id.	7.000	id.	»	»	3.000	id.
Wiltz.....	125	id.	8.820	id.	5.160	id.	9.380	bonne.	»	»
Moyenne p <sup>r</sup> 1863..	151	très-bonne	12.865	moyenne.	12.526	moyenne.	10.195	bonne.	2.314	mauvaise.
— - 1862..	142	bonne.	25.570	bonne.	19.050	bonne.	32.500	id.	8.950	bonne.
Différence (en plus..	9		»		»		»		»	
p <sup>r</sup> 1863, (en moins	»		12.705		6.524		22.305		6.646	

Ces chiffres dispensent de tout commentaire. Pour les rendre encore plus éloquents, nous allons les mettre en regard de ceux des cinq dernières années :

RECOLTE.	RENDEMENT MOYEN EN					MOYENNE	1863.
	1858	1859	1860	1861	1862	TOTALE.	
Pomme de terre.. hectol.	150	134	109	80	142	123	151
Betteraves..... kilogr.	20.533	23.903	12.951	24.389	25.570	21.469	12.868
Carottes..... —	»	»	»	10.416	19.058	14.737	12.526
Rutabagas..... —	»	»	»	17.483	32.500	24.991	10.198
Navets en récolte dérobée.	10.226	13.934	10.340	2.615	8.950	9.173	2.314

Le seul rendement en pommes de terre a été supérieur à la moyenne donnée. Celui des autres racines lui a été inférieur.

Le produit en fanes de ces derniers a naturellement dû se ressentir de ce déficit. Aussi ne trouvons-nous pour la récolte de ces fourrages que les chiffres suivants :

Feuilles de betteraves : 20,000 à 50,000 k°.  
— de carottes : 40,000 à 60,000 —  
— de rutabagas : 8,000 à 12,000 —

Des plantes ci-dessus, la pomme de terre est généralement cultivée. Après vient la betterave, à laquelle on accorde toujours, là où elle est encore rare, une place dans le potager. Vient ensuite le rutabaga, et enfin la carotte — Dans cet ordre on rencontre sur 100 hectares de terres cultivées, la proportion de plantes-racines suivantes :

	Esch-sur- l'Alz., - Luxembourg, Remich, Grevenmacher	Capellen, Diekirch, Echternach, Mersch, Redange.	Clervaux, Wiltz.	TOTAL.
Pommes de terre.....	11.89	10.97	14.20	37.06
Betteraves.....	0.06	0.03	0.01	0.10
Carottes.....	0.04	0.02	0.005	0.065
Rutabagas, turneps, navets...	0.02	0.04	0.02	0.008
Total...	12.01	11.06	14.235	37.305

Suit finalement le nombre de communes où l'on cultive des racines. Il fait l'objet du relevé que nous allons donner, après avoir fait observer que nous n'y comprenons que celles où elle a lieu en plein champ et sur des superficies réunies assez étendues :

CANTONS.	NOMBRE DE COMMUNES où L'ON CULTIVE DES				
	Pommes de terre.	Betteraves.	Carottes.	Turneps et rutabagas.	Navets en récolte dérobée.
Capellen . . . . .	11	8	4	1	»
Clervaux . . . . .	11	»	»	3	»
Diekirch . . . . .	14	11	10	9	1
Echternach . . . . .	8	8	7	3	4
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	12	8	»	»	»
Grevenmacher . . . . .	9	5	4	»	»
Luxembourg . . . . .	14	13	3	»	2
Mersch . . . . .	11	10	5	6	»
Redange . . . . .	13	6	5	5	3
Remich . . . . .	10	9	3	»	2
Wiltz . . . . .	13	5	4	7	»
En 1863, sur 126 communes, on a cultivé dans communes. . .	126	83	45	34	12
En 1862, id. id. id. . .	126	87	54	29	20
Différence pour 1863 { en plus. .	»	»	»	5	»
	»	4	9	»	8

L'abandon de la culture de la carotte provient, comme il a déjà été dit, des façons coûteuses qu'elle exige. Quant à celle des navets, elle est réputée épuisante et n'acquiert quelque importance que dans les années où les autres fourrages manquent.

#### D. Plantes fourragères.

Le produit de la première coupe des prairies naturelles a été celui d'une bonne année; il aurait encore été meilleur, si les froids tardifs n'avaient entravé le développement des herbes.

Il en a été de même pour les trèfles, luzernes, vesces et sainfoin.

Les regains ou produits de la seconde coupe ont par contre été rares, parce qu'ils ont beaucoup souffert de la sécheresse de juillet et d'août, qui a pour ainsi dire brûlé le gazon.

Cet état de chose a fait que le foin, qui lors de la fenaison, était offert de 25 à 30 frs. le 1000, s'est vendu à l'automne 50 à 60 francs. Ce résultat démontre la nécessité des irrigations, qui sont encore trop négligées chez nous, car les seuls prés irriguables ou humides donnent des regains.

Si de la quantité nous passons à la qualité, nous constaterons que la fenaison a pu s'effectuer dans d'excellentes conditions, de sorte que sous ce rapport on n'a pas de motif pour se plaindre.

CANTONS.	PRAIRIES NATURELLES.				PRAIRIES ARTIFICIELLES.						VESCES ET AUTRES FOURRAGES VERTS.	
	FOIN.		REGAIN.		TRÈFLE (fourrage sec.)		LUZERNE (fourrage sec.)		SAINFoin (fourrage sec.)		Rende- ment moyen.	Qualité.
	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.		
Capellen ..... Kilogr.	2430	bonne.	1160	médiocre.	1740	moyenne	»	»	1500	moyenne.	1800	moyenne.
Clervaux .....	1980	id.	1500	id.	1010	id.	»	»	»	»	1850	id.
Diekirch .....	2580	id.	657	id.	1950	id.	2880	bonne.	2070	moyenne.	2570	id.
Echternach .....	3110	id.	957	id.	2940	id.	3450	id.	2910	id.	2175	id.
Esch-sur-l'Alzette .....	3330	id.	1370	id.	2240	id.	2750	id.	2000	id.	2800	id.
Grevenmacher .....	2460	id.	820	id.	2337	id.	2750	id.	1080	id.	1500	id.
Luxembourg .....	2720	id.	730	id.	1912	id.	2500	id.	1700	id.	1352	id.
Mersch .....	3380	id.	1080	id.	2040	id.	2772	id.	2425	id.	2300	id.
Redange .....	2710	id.	880	id.	1663	id.	2900	id.	2450	id.	2800	id.
Remich .....	3250	id.	912	id.	2710	id.	3110	id.	2713	id.	1200	id.
Wiltz .....	2510	id.	615	id.	1700	id.	»	»	»	»	1900	id.
Rendement ) 1863..	2769	id.	970	id.	2220	id.	2889	id.	2094	id.	1942	id.
moyen pour ) 1862..	2726	moyenne.	1407	bonne.	2500	moyenne.	2797	id.	2481	bonne.	2299	bonne.
Différence ) en plus...	43		»		»		92		»		»	
pour 1863 ) en moins..	»		438		280		»		387		357	

Le rendement moyen comparé à celui des cinq dernières années, donne le résultat qui va suivre :

RÉCOLTES.	Rendement moyen en					Moyenne	
	1858	1859	1860	1861	1862	totale.	en 1863
Foin . . K°	1638	3352	3601	2964	2726	2856	2769
Regain . . .	681	1456	1150	1139	1407	1466	971
Trèfle . . .	1438	3099	3368	2962	2500	2673	2220
Luzerne . . .	2753	4438	4355	2984	2797	3465	2889
Sainfoin . . .	3628	4948	4077	2515	2481	3529	2094
Vesces, etc.	—	—	—	2704	2299	2502	1942

Ainsi toutes les récoltes de fourrages sont restées inférieures à la moyenne des cinq dernières années. Cette pénurie fait que le cultivateur devient industriel, qu'il économise et que toutes les substances alibiles sont incorporées à la ration. La paille dont la récolte était heureusement abondante a dû suppléer aux fourrages manquants, sauf à la remplacer dans la litière par les feuilles mortes et autres détritus végétaux. Beaucoup de cultivateurs ont en outre cherché à se créer des fourrages hâtifs pour le printemps 1864. A cette fin ils ont semé du trèfle farouche, des vesces d'hiver, de la moutarde blanche, etc. ; mais le résultat de ces cultures appartient nécessairement à l'année 1864.

Nous connaissons déjà le rapport des prairies naturelles à celui des terres labourables ; il est de 9.33 %. Quant aux prairies artificielles, nous trouvons toujours pour 100 hectares :

	Esch s./A., Luxembourg, Remich, Greven- macher.	Capellen, Diekirch, Echternach, Mersch, Redange.	Clervaux et Wiltz.	Total.
Trèfles divers . . . . .	9.35	9.13	2.12	20.60
Luzerne . . . . .	0.17	0.46	0.00	0.63
Vesces et autres fourrages.	0.36	0.18	0.07	0.61
Total. . . . .	9.88	9.77	2.19	21.84

Toujours pour donner une idée de l'extension de la culture des plantes fourragères, nous ferons suivre un état des communes où elles sont cultivées.

CANTONS.	NOMBRE DE COMMUNES où L'ON A RÉCOLTÉ DES					
	Foins.	Regains.	Trèfles.	Luzerne.	Sainfoin.	Vesces et autres fourrages
Capellen . . . . .	11	11	11	»	2	9
Clervaux . . . . .	11	3	4	»	»	2
Diekirch . . . . .	14	7	14	12	10	5
Echternach. . . . .	8	7	8	8	6	8
Esch-sur-l'Alzette. . . . .	12	12	10	3	1	11
Grevenmacher. . . . .	9	9	8	4	4	4
Luxembourg . . . . .	14	12	11	2	4	6
Mersch . . . . .	11	10	9	5	8	7
Redange . . . . .	13	12	11	3	2	9
Remich. . . . .	10	8	9	6	8	3
Wiltz . . . . .	13	7	11	»	»	5
Sur 126 communes, en 1863, il a été récolté en communes . . . .	126	98	106	41	45	69
En 1862, il a été récolté en comm.	125	118	115	46	46	71
Différence pour 1863 {	en plus. . .	1	»	»	»	»
	en moins. .	»	20	9	5	2

La diminution signalée provient de la température défavorable de l'année, et ne peut être interprétée comme un abandon de la culture des fourrages. Au contraire, celle-ci prend tous les jours plus d'extension et s'occupe de diverses plantes. C'est ainsi que le trèfle, ne réussissant pas partout, on a recours au concou, à la lupuline et aux vesces. Dans les terrains qui s'y prêtent on a cultivé la luzerne. Par contre, le sainfoin ordinaire et le sainfoin à deux coupes est employé dans les marnes irisées, les calcaires improductifs. Enfin, il y a jusqu'au lupin jaune qui a trouvé sa place dans les sables stériles. Dans ceux de meilleure qualité on a essayé le trèfle incarnat, et les mé-

lances de ray-gras et de trèfles. Sous ce rapport donc nos agriculteurs marchent avec le progrès, et s'ils ne réussissent pas toujours, c'est qu'un ciel inclément et d'autres conditions contraires s'y sont opposés.

#### *E. Plantes industrielles et commerciales.*

La culture des plantes servant de matières premières à certaines industries, ne se réjouit pas de la confiance de la généralité des cultivateurs. Aussi est-elle pour ainsi dire exceptionnelle.

La condition peu rigoureuse de l'hiver dernier favorisa la croissance du colza d'hiver; sa floraison n'a pas été contrariée et sa graine a eu le temps de se former dans de bonnes conditions. Il en est résulté que la récolte ne laissa rien à désirer, et que la graine avait du poids et payait de mine.

Le colza d'été, qu'on rencontre surtout dans la partie Nord du pays, a également bien réussi. Il doit avoir donné 16 hectol. à l'hectare, du poids de 65 kilogr.

Quant à la navette, à la caméline, au pavot, ces plantes oléagineuses ne se rencontrent qu'en petites parcelles, tout ou plus pour la consommation domestique. Leur produit a été de bonne qualité. Le rendement en graine de pavot a été de 7 hectol. 5 litres.

Le houblon est cultivé dans deux communes. La récolte a réussi. On compte 1000 kilogr. de cônes par hectare.

La culture du tabac prend de l'extension; mais comme elle est peu connue, les produits qu'on en obtient sont de médiocre qualité.

Vient maintenant la racine de chicorée. Abandonnée dans le bon pays, elle se propage dans les Ardennes, où elle se rencontre aujourd'hui dans les jardins pour l'usage domestique. La récolte a été satisfaisante.

Quant aux plantes textiles, nous constaterons qu'en général on ne les sème que pour la consommation du ménage. Ce qui dépasse celle-ci est porté au marché. En général la récolte a été bonne, sans pour cela dépasser celle d'une année ordinaire.

CANTONS.	COLZA.		NAVETTE.		CAMELINE.		CHANVRE (FILASSE).		LIN (FILASSE).	
	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.	Rende- ment moyen.	Qualité.
Capellen. . .	Hectolitre 13 0	bonne.	Hectolitre 7.0	bonne.	Hectolitre 6.6	bonne.	K° 200.0	bonne.	K° 223.0	moyenne.
Clervaux. . .	6 5	id.	9.0	id.	0.0	»	225.0	id.	230.6	id.
Diekirch. . .	13.8	id.	10.6	id.	0.0	»	390 0	id.	228.0	id.
Echternach. .	14 0	id.	7.5	id.	7.0	bonne.	434.0	id.	292.5	id.
Esch-sur-l'Alz.	20 5	id.	0.0	id.	0.0	»	388.0	id.	355.3	bonne.
Grevenmacher.	17 0	id.	30.0	id.	0.0	»	285.2	id.	277.0	moyenne.
Luxembourg .	14.6	id.	0.0	id.	0.0	»	455.0	id.	312.0	id.
Mersch . . .	14.5	id.	10.0	id.	11.0	bonne.	552.2	id.	430.0	id.
Redange . . .	18.2	id.	13.5	id.	15 0	id.	308.8	id.	292.7	id.
Remich . . .	17.6	id.	30.0	id.	0.0	»	275 0	id.	150.0	»
Wiltz. . . .	0.0	id.	11.7	id.	0.0	»	274.5	id.	217.8	id.
Moyenne p <sup>r</sup> 1863	15.0	id.	14.4	id.	9.9	bonne.	344.3	id.	282.6	moyenne.
— 1862	16.1	id.	11.9	id.	11.6	id.	393.0	id.	293.0	bonne.
Différence en plus.			2.5							
pour 1863 en moins.	1.1				1.7		48.7		11.4	

Le rendement a par suite été inférieur à celui de l'année 1862. Voyons maintenant comment il se comporte vis-à-vis de celui des années antérieures :

RECETTES.	RENDEMENT MOYEN EN					MOYENNE	
	1858.	1859.	1860.	1861.	1862.	totale	de 1863.
Colza . . . . . Hectol.	13.9	17.8	16.7	15.6	16.1	16 «	15.0
Navette . . . . .	9.9	11.9	10.4	11.5	11.9	11.1	14.4
Caméline. . . . .	—	—	—	11.5	11.6	11.5	9.9
Pavot. . . . .	—	—	—	10. »	12. «	11. «	7.5
Chanvre . . . . . Kilos.	452 0	553.0	448.0	320 0	313.0	433.2	344.3
Lin . . . . .	234.0	377.0	377.0	290.0	293.0	316.2	282.6

Le seul produit en navette a été supérieur à la moyenne des cinq dernières années ; mais ce qui a été perdu sur la qualité a en général été récupéré sur la quantité. C'est ainsi que

l'hectolitre de grain pesait en kilogrammes

Colza . . . . .	68
Navette. . . . .	65
Caméline . . . . .	60
Pavot . . . . .	60
Chanvre . . . . .	56
Lin . . . . .	80

L'hectare emblavé en chanvre a rendu 6 et le lin 12 hectolitres de graines. Il nous reste finalement à indiquer la proportion du sol emblavé avec ces plantes sur 100 hectares de terres cultivées :

	Esch s/A. Luxemburg, Remich, Grevenmacher.	Capellen Diekirch Echternach Mersch Redange.	Clervaux, Wiltz.	Total.
Colza et autres plantes oléagineuses .	0 34	0 39	0 19	0 92
Chanvre . . . . .	0 63	0 63	0 11	1 39
Lin . . . . .	0 01	0 10	0 17	0 28
Autres plantes industrielles . . . .	0 003	0 005	0 004	0 009
Total . . . . .	0 973	1 145	0 471	2 599

Nous ferons suivre ces renseignements du tableau des communes sur le finage desquelles on cultive des plantes oléagineuses.

CANTONS.	NOMBRE DE COMMUNES où l'on a cultivé				
	Colza.	Navette.	Cameline.	Chanvre.	Lin.
Capellen . . . . .	4	2	6	11	9
Clervaux . . . . .	2	4	»	6	8
Diekirch . . . . .	7	5	»	13	13
Echternach . . . . .	6	2	1	7	7
Esch-sur-l'Alzette . .	9	1	»	12	10
Grevenmacher . . . .	4	1	»	6	5
Luxembourg . . . . .	5	1	»	11	5
Mersch . . . . .	5	2	2	8	5
Redange . . . . .	4	3	1	9	9
Remich . . . . .	4	1	»	6	3
Wiltz . . . . .	»	7	»	10	9
Sur 126 communes, en 1863 il a été cultivé dans comm.	50	29	10	99	83
En 1862, id. id.	54	30	10	104	87
Différence p <sup>r</sup> 1863	(en plus. .	»	»	»	»
	(en moins.	4	1	5	4

Ce résultat ne diffère pas de celui des années antérieures, qui, elles aussi, présentent une diminution dans l'extension de la culture des plantes industrielles.

*F. Graines fourragères et autres de grande culture.*

Si, d'un côté, la culture des plantes dites commerciales diminue tous les ans, il en est tout autrement de la production de la semence des plantes fourragères et autres de grande culture. Le motif en est que ces produits sont recherchés et qu'ils indemnisent le cultivateur de ses avances. Malheureusement l'année 1863 n'a pas été favorable à la production de la semence de trèfle, la seconde coupe de ce fourrage ayant été compromise par l'inclémence de la température qui régnait alors. — Les renseignements fournis donnent d'ailleurs les moyennes suivantes :

31

CANTONS.	MINETTE.		TRÉFLE BLANC.		TRÉFLE ROUGE.		TRÉFLE HYBRIDE.		LUZERNE.		SAINFOIN.	
	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.	Rendement moyen.	Qualité.
Capellen . . . . . <i>Kil.</i>	463	bonne.	»	»	240	moy <sup>anc</sup> .	192	bonne.	»	»	210	moy <sup>anc</sup> .
Clervaux . . . . .	»	»	224	bonne.	146	id.	»	»	»	»	»	»
Diekirch . . . . .	564	bonne.	366	id.	322	id.	300	»	153	méd <sup>cre</sup> .	380	moy <sup>anc</sup> .
Echternach . . . . .	335	id.	176	id.	213	id.	170	bonne.	120	id.	381	id.
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	350	id.	343	id.	353	id.	200	id.	145	id.	»	»
Grevenmacher . . . . .	397	id.	300	id.	329	id.	»	»	132	id.	317	moy <sup>anc</sup> .
Luxembourg . . . . .	220	id.	320	id.	340	id.	400	bonne.	»	»	350	id.
Mersch . . . . .	230	id.	240	id.	320	id.	225	id.	109	méd <sup>cre</sup> .	300	id.
Redange . . . . .	300	id.	150	id.	328	id.	175	id.	»	»	425	id.
Remich . . . . .	402	id.	255	id.	302	id.	»	»	120	méd <sup>cre</sup> .	380	id.
Wiltz . . . . .	»	»	135	id.	225	id.	192	bonne.	»	»	»	id.
Moyenne pour 1863. . . . .	362	bonne.	248	bonne.	283	moy <sup>anc</sup> .	282	bonne.	129	méd <sup>cre</sup> .	333	moy <sup>anc</sup> .
— — 1862. . . . .	317	moy <sup>anc</sup> .	270	moy <sup>anc</sup> .	297	méd <sup>cre</sup> .	192	méd <sup>cre</sup> .	148	id.	252	id.
Différence { en plus . . . . .	45	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
pour 1863, { en moins. . . . .	»	»	22	»	14	»	90	»	19	»	81	»

L'année 1862 n'ayant pas été favorable à la production de la semence, la différence en plus signalée pour 1863 ne peut être que relative. Les moyennes suivantes le prouvent à l'évidence.

RÉCOLTES.	Rendement moyen des années					Moyenne	
	1857	1858	1860	1861	1862	total	de 1863
Minette. . . . . K°	600	400	600	278	317	493	362
Trèfle blanc . . . . .	620	225	520	297	270	386	248
— rouge . . . . .	620	225	400	202	297	349	283
— hybride . . . . .	400	100	400	214	192	261	282
Luzerne . . . . .	900	950	700	295	148	598	129
Sainfoin . . . . .	672	600	650	433	252	521	333

Il n'y a donc en réalité augmentation que sur la graine de trèfle hybride. Par contre, la luzerne rendit très-peu de semence d'ailleurs encore gâtée par le mauvais temps.

Quant aux autres plantes citées plus haut, elles ne pèchèrent pas sous ce rapport. L'hectolitre pesait :

Minette . . . . . K°	82
Trèfle blanc. . . . .	83
— rouge . . . . .	78
— hybride . . . . .	80
Luzerne . . . . .	70
Sainfoin . . . . .	35

D'ordinaire on fait de la graine de trèfle dans les localités où on cultive ces fourrages, mais cette année il n'a été possible de la récolter que dans les communes suivantes :

CANTONS.	Communes où l'on a fait de la graine de					
	Minette	Trèfle blanc.	Trèfle rouge.	Trèfle hybrid*	Lu-zerne.	Sain-foin.
Capellen . . . . .	7	»	11	3	»	2
Clervaux . . . . .	»	7	9	»	»	»
Diekirch . . . . .	11	3	10	5	5	10
Echternach . . . . .	8	4	7	1	4	6
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	7	6	11	2	2	»
Grevenmacher . . . . .	6	2	9	»	3	5
Luxembourg . . . . .	4	3	10	1	»	3
Mersch . . . . .	8	4	8	3	5	9
Redange . . . . .	5	3	11	1	»	2
Remich . . . . .	7	2	8	»	3	6
Wiltz . . . . .	»	4	10	3	»	»
Sur 126 communes en 1863 on a fait de la graine dans commune	63	38	104	19	22	43
Sur 126 communes en 1862 on a fait de la graine dans commune	53	41	51	18	15	32
Différence en plus . . . . .	10	»	53	1	7	11
pour 1863 en moins . . . . .	»	3	»	»	»	»

Nous avons négligé le sainfoin à deux coupes et le trèfle incarnat, parce que la culture de ces fourrages n'est pas encore très-répandue. Le sainfoin paraît toutefois avoir de l'avenir, attendu qu'il est très-recherché pour ses produits exceptionnels.

Quant aux autres semences pour la grande culture, le cultivateur les fait tout au plus pour la consommation intérieure. Ce n'est donc que rarement qu'elles font l'objet d'un commerce d'exportation. Aussi n'y a-t-il pour le moment pas lieu de s'y arrêter d'avantage.

G. *Plantes potagères. — Légumes.*

La sécheresse prolongée de l'été a nécessairement nui au produit des potagers. Aussi la récolte en légumes a-t-elle été moins abondante qu'en 1862; mais elle n'a pas moins été celle d'une année moyenne. La qualité n'a également pas été partout satisfaisante. Les fèves et haricots ont durci trop vite, et les endives et laitues ont pommé difficilement.

En résumé, il y a peu de ménages à la campagne qui ne possèdent leur jardin potager. Mais celui-ci laisse en général beaucoup à désirer sous le rapport de la culture, du choix et de la variété des espèces de légumes. C'est pourquoi le rendement n'est souvent pas ce qu'il devrait être.

H. *Vergers. — Arbres fruitiers.*

Les arbres en plein-vent, dans les champs, disparaissent peu à peu et ne se maintiennent que dans quelques contrées, où on a l'habitude d'en distiller les fruits. On les y laisse le plus souvent croître à l'aventure, sans soins aucuns. Dans les jardins il y a par contre progrès, mais constatons-le de suite, ce progrès n'est pas général, et est souvent mal entendu. En effet, on oublie parfois que le sol et la température s'opposent à l'introduction fructueuse, sans modification, des méthodes rationnelles de taille, et cet oubli se venge par une diminution dans le rendement et même une stérilité complète.

L'année 1863 a produit beaucoup de cerises, d'abricots et de prunes; les pêchers ont été par contre peu productifs. Il y a eu une bonne récolte de poires; les pommes ont également bien réussi; mais ces fruits se sont mal conservés. Le rendement des noyers a été extraordinairement abondant. Il en a été de même des quelques châtaigniers se trouvant dans le bassin de la Moselle. Par contre les noisetiers ont peu donné.

Enfin les fruits à baies, groseilles, framboises, fraises, myrtilles, vignes de treilles, ne laissèrent rien à désirer sous aucun rapport.

I) *Vignobles.*

Le rendement de la vigne est quantitativement et qualitativement celui d'une bonne année. D'après le recensement officiel en fait par l'administration des contributions, la vendange s'élève aux quantités suivantes :

DÉSIGNATION DES BUREAUX.	QUANTITÉS BRUTES DE VIN RÉCOLTÉ.
Remich . . . .	H. 30409 59
Dalheim . . . .	2014 »
Diekirch . . . .	2 70
Ettelbruck . . . .	4 68
Vianden . . . .	166 42
Grevenmacher . .	17387 15
Echternach . . .	381 »
Roodt . . . . .	1084 81
Total pour 1863 .	51450 35
— 1862 .	49070 59
Différence en faveur de 1863	2379 76

Dans les quantités de 1864 se trouvent 4890 H. 30 de vin de première classe ou de Wormeldange.

Depuis trente ans la récolte de 1863 n'a été dépassée que sept fois, savoir : en 1834, 1837, 1842, 1849, 1857, 1858 et 1859.

Comparé aux rendements des dix dernières années, la vendange de 1863 a donné le résultat suivant :

1853 . . . . .	hect. 36,798
1854 . . . . .	3,258
1855 . . . . .	19,469
1856 . . . . .	21,150
1857 . . . . .	70,850
1858 . . . . .	73,407
1859 . . . . .	63,407
1860 . . . . .	21,128
1861 . . . . .	26,327
1862 . . . . .	49,070
Moyen total . .	38,986
Récolte de 1863.	51,450
Reste en faveur de 1863.	12,464

J) *Bois, haies à écorces, plantations, etc.*

Les coupes ont été moins nombreuses que les années antérieures, d'où il est résulté que la baisse prévue dans les prix de bois de chauffage n'a pas pu se produire. Le bois d'œuvre continue à être très-recherché et s'est vendu en hausse. Mais le produit forestier qui a donné le meilleur résultat est sans contredit les écorces de chêne. Les fines surtout ont été recherchées et se sont vendues en moyenne 20 fr. les 100 kilog.

Les perches d'épicéas ont également fait l'objet d'un trafic actif pour les papeteries. Il est à regretter que les frais de transport ne permettent pas aux reboiseurs du Nord de concourir pour cet article avec le bon pays. Ils parviendraient ainsi à un revenu pour la production duquel ils pourraient recourir à la construction d'usines dans le genre de celles du Val-de-Poix, où l'on réduit le bois en pâte pour épargner les frais de transport.

On a continué à exploiter les gros peupliers longeant les routes du pays, de sorte que les plaintes des riverains cesseront peu à peu à se produire. Les arbres ainsi exploités ont été très-avantageusement vendus.

K) *Résumé général de la récolte.*

La comparaison de l'ensemble de la récolte de 1863 avec la moyenne des cinq dernières années et celle de l'exercice 1862 donne le résultat suivant :

	NATURE DES PRODUITS.	Unité.	RÉCOLTE MOYENNE		
			des cinq dernières années.	de 1862.	de 1863.
Céréales et farineux.	Froment d'hiver. . . . .	hect. gr.	12,9	10,9	12,6
	Seigle — . . . . .	»	14,2	12,9	15,1
	Méteil. . . . .	»	14,4	12,1	14,0
	Epeautre ou engrain . . . . .	»	14,6	12,5	13,5
	Orge d'été . . . . .	»	18,4	17,1	17,2
	Avoine . . . . .	»	20,2	20,2	18,9
	Trémis . . . . .	»	16,7	18,3	19,5
	Sarrasin . . . . .	»	18,1	16,5	8,6
Légumineuses.	Haricots . . . . .	»	13,6	15,5	11,9
	Pois de campagne . . . . .	»	12,7	15,2	11,6
	Lentilles . . . . .	»	13,3	11,4	11,4
	Féveroles. . . . .	»	13,6	14,9	13,6
	Vesces. . . . .	»	11,2	14,5	12,7
	Lupin . . . . .	»	24,0	24,0	18,1
Plantes racines.	Pommes de terre . . . . .	»	123,0	142,0	151,0
	Betteraves . . . . .	Tuberc. K°	21,460	25,510	12,865
	Carottes . . . . .	»	14,737	19,058	12,526
	Rutabagas, turneps. . . . .	K° racine.	24,991	32,500	10,195
	Navets en récolte dérobée. . . . .	»	9,173	8,950	2,314
Fourrages.	Foin . . . . .	K° fr. sec.	2856	2726	2769
	Regain . . . . .	»	1 66	1407	971
	Trèfle . . . . .	»	2673	2500	2220
	Luzerne . . . . .	»	3465	2797	2889
	Sainfoin . . . . .	»	3529	2481	2094
	Vesces et autres fourrages. . . . .	»	2502	2299	1942
Plantes industrielles et commerciales.	Colza d'hiver . . . . .	hect. gr.	16,0	16,1	15,0
	Navette . . . . .	»	11,1	11,9	14,4
	Caméline . . . . .	»	11,5	11,6	9,9
	Pavot . . . . .	»	11,0	12,0	7,5
	Chanvre . . . . .	K° filasse.	433,2	393,0	344,3
	Lin . . . . .	»	316,2	293,0	282,6
	Minette . . . . .	K° grain.	493	317	362
Graines fourragères.	Trèfle blanc . . . . .	»	386	270	248
	— rouge . . . . .	»	394	297	283
	— hybride . . . . .	»	261	192	282
	Luzerne . . . . .	»	598	148	129
	Sainfoin . . . . .	»	521	252	333

En résumé l'inventaire que nous venons de faire des principales productions de notre sol, n'est pas brillant sous tous les rapports; cela n'empêche pas qu'il est rassurant et qu'à tout prendre, on peut considérer la campagne agricole de 1863 comme ayant pleinement satisfait à plus d'un titre.

#### CHAPITRE IV.

##### Améliorations agricoles.

###### § 1. GÉNÉRALITÉS.

Ainsi que nous l'avons déjà constaté les années antérieures, le progrès agricole est lent de sa nature. L'absence d'initiative chez le cultivateur blanchi sous le harnais, fait qu'il ne suit qu'avec défiance les procédés nouveaux introduits par les agriculteurs améliorateurs. Malheureusement ces derniers sont encore rares, et leur nombre n'augmentera que du jour où ils apprécieront les bienfaits d'une instruction professionnelle vraiment pratique. Propager l'enseignement agricole, populariser les bonnes pratiques, faciliter le placement des produits, ouvrir des débouchés avantageux à ces derniers, tels sont les moyens qui feront sortir l'art de cultiver la terre de la vieille ornière, et qui lui feront atteindre la hauteur qu'elle a prise dans certaines contrées privilégiées. Les progrès réalisés pendant les dernières années le prouvent à l'évidence, et si nous le constatons de nouveau ici, c'est pour appuyer sur le fait que l'espace d'une année ne pèse pour ainsi dire pas dans la balance pour permettre une appréciation du progrès réalisé. Tout ce qui peut être admis, c'est qu'il n'y a pas eu d'enrayement, et que si en général le progrès est lent, il n'en est pas moins continu.

###### § 2. PROCÉDÉS NOUVEAUX.

Les procédés nouveaux ou peu répandus chez nous, indiqués dans nos précédents rapports, continuent à se propager. C'est ainsi qu'à l'exemple de quelques fermiers intelligents, les hersages et le roulage des durs grains, exécutés au printemps, sont de plus en plus appliqués. Il en est de même de la compression avec un rouleau pesant, et du rabotage des prairies naturelles, comme aussi du scarifiage ou du hersage profond des prairies artificielles. Enfin, la pénurie de fourrages hâtifs a fait recourir plus généralement au sarclage des terres emblavées, de sorte qu'il y a lieu d'admettre que cette pratique continuera à se propager.

Viennent finalement les labours, une ou deux fois répétés avant l'hiver, des terres destinées aux marsages. Ils se généralisent également et sont complétés dans leur effet par des sous-solages et des fouillages devenant toujours plus communs. Ces façons diverses et nombreuses sont la suite de l'introduction de charrues perfectionnées et de l'abandon successif de la vieille charrue du pays. Les nouveaux engins résument donc à eux seuls les procédés les plus visibles de l'époque, soit la préparation plus soignée du sol cultivé.

###### § 3. IRRIGATIONS. — PRATICULTURE.

Le résultat peu favorable de la récolte des prairies naturelles, comme suite de la température anormale des dernières années, est venu démontrer les avantages des irrigations, en même temps qu'il a prouvé la nécessité pour le cultivateur, de se rendre le plus possible indépendant des influences météorologiques. Plus d'un s'est alors demandé pourquoi l'Alzette, p. ex., charriait en

pure perte ses eaux fertilisantes à travers les prairies brûlées par la hâle et le soleil, tandis que la Haute-Sûre était entre les mains de l'industriel Ardennais, un puissant moyen d'amélioration et de fertilisation. Cette comparaison ne restera, nous l'espérons du moins, pas stérile, et fera avancer la question de l'aménagement des eaux qui abondent chez nous, mais qu'on laisse le plus souvent s'écouler sans avantage pour personne. Aussi applaudirons-nous aux efforts tentés par l'établissement de travaux tendant à ce but et signalerons-nous avec plaisir toute communauté d'habitants, qui comme celle à Bergem, parviendra à s'entendre pour établir des travaux d'irrigation en commun. Car, il ne faut pas l'oublier, si les irrigations ne sont pas plus répandues dans le bon pays, la cause doit en être attribuée au morcellement de la propriété, et par suite à l'impossibilité matérielle d'établir des travaux dispendieux à l'usage d'un seul. Ce qu'il faudrait d'abord, ce serait la possibilité de créer des syndicats tels qu'ils existent dans d'autres contrées et qui font la richesse du pays de Siegen entr'autres. L'entente des propriétaires serait donc du plus heureux effet, et permettrait de transformer en plantureuses prairies, des pâis dégradés, ne produisant que des plantes peu nourrissantes. Tout ce qui sera fait en dehors de ces conditions ne pourra le plus souvent être qu'imparfait ou de peu d'importance.

En 1863 on a amélioré les prairies existantes sur la superficie suivante :

CANTONS.	Prairies anciennes perfectionnées.		
	h.	a.	c.
Capellen . . . . .	5	33	«
Clervaux . . . . .	6	75	«
Diekirch . . . . .	22	20	«
Echternach . . . . .	9	00	«
Esch-sur-l'Alzette . . . .	22	«	«
Grevenmacher . . . . .	11	«	«
Luxembourg . . . . .	21	«	«
Mersch . . . . .	28	«	«
Redange . . . . .	3	«	«
Remich . . . . .	«	«	«
Wiltz . . . . .	27	10	«
Total pour 1863 . . .	155	38	«
"      1862 . . .	122	31	«
Différence en plus pour 1863.	33	07	00
Nouvelles prairies . . .	32	91	00
Augmentation . . . Hect.	65	98	00

Ces chiffres ne comprennent pas les petites améliorations, dont on s'occupe généralement. Ils se bornent aux travaux complets, établis d'après les règles de l'art, et pourvus d'un système complet d'irrigation.

§ 4. DRAINAGE.

L'assèchement des terres humides, à sous-sol imperméable, continue à être pratiqué sous diverses formes. Toutefois la succession d'années sèches que nous venons de traverser, fait que cette pratique si efficace se répand très-lentement. Pour le prouver nous donnons ci-après le relevé des drainages effectués chez nous, ainsi que celui des terres réclamant cette amélioration.

CANTONS.	DRAINAGES EXÉCUTÉS				Terrains humides à drainer.  h. a. c.
	avant 1858.	de 1858 à 1862 inclus.	en 1863.		
			Communes où il a été drainé.	Hectares drainés.	
Capellen . . . . .	37. «. «	3.10. «	«	«. «. «	29 13.30
Clervaux . . . . .	4. «. «	2.00. «	«	«. «. «	368. «. «
Diekirch . . . . .	6. «. «	15.19. «	3	4.70. «	117.41. »
Echternach . . . . .	8.50. «	58.00. «	3	8. «. «	33.30. «
Esch-sur-l'Alzette . . . .	11.75. «	32.00. «	1	2. «. «	60. «. «
Grevenmacher . . . . .	16 50. «	18.80. «	3	13. «. «	32. «. «
Luxembourg . . . . .	19.20. «	23.50. «	3	13.75. «	94. «. »
Mersch . . . . .	11.50. «	42.05. «	5	53.50. «	80. «. «
Redange . . . . .	6.30. «	23.95. «	1	14. «. «	135.25. «
Remich . . . . .	1.00. «	5. «. «	1	2. » . «	10. «. «
Wiltz . . . . .	5.00. «	4. «. «	1	2. «. «	66.09.30
Total . . . . .	126.75. «	227.59. «	21	112.95. «	1023.09.30
Nombre d'hectares drainés	467.29.00				

En 1862 il n'avait été drainé que 85 h. 20.

La section de Sandweiler, grâce à l'activité de son bourgmestre, est parvenue à s'entendre et à drainer, à frais communs, 12 hectares de prairies, appartenant à un grand nombre de propriétaires. Cet exemple qui est de bon augure, mérite de trouver des imitateurs, attendu que par ce moyen on ne parviendra pas seulement à diminuer les frais de drainage, mais à les rendre possibles encore.

#### § 5. ENGRAIS. AMENDEMENTS.

##### A. Engrais d'étable. — Purin. — Fumure verte.

La production des engrais d'étable, aussi bien que leur conservation et leur emploi, laisse encore toujours à désirer. Pour un cultivateur qui n'a rien à se reprocher sous ce rapport, on peut en compter cent qui les laissent à l'abandon, devant la porte de leurs écuries, où ils sont délayés par les eaux de pluies et les gouttières. En le constatant ici, nous ne faisons que répéter ce qui a été dit ou écrit sous ce rapport, laissant au temps et à l'intérêt bien entendu du cultivateur, de suivre le bon exemple, tous les jours moins rare, de ceux qui comprennent leur intérêt. Pour le moment, nous nous bornerons à donner un relevé des fosses à purin existant dans le pays au 30 décembre 1863 :

CANTONS.	Nombre des communes où il				NOMBRE	
	se trouve		n'y avait pas		de citernes à purin	
	des citernes à purin.		des citernes à purin.		en	
	1862.	1863.	1862.	1863.	1862.	1863.
Capellen .....	8	10	3	1	47	86
Clervaux .....	3	3	8	5	19	19
Diekirch .....	10	10	4	4	64	68
Echternach .....	5	7	3	1	34	49
Esch-sur-l'Alzette.....	8	8	4	4	15	16
Grevenmacher .....	3	8	1	1	79	79
Luxembourg .....	13	13	1	1	423	423
Mersch .....	11	11	»	»	45	71
Redange .....	5	11	8	2	74	74
Remich .....	5	8	5	2	47	46
Wiltz.....	2	2	11	11	9	8
Total...	78	91	48	35	855	939
Différence en faveur de 1863.	»	»	»	»	»	84

Ainsi continuation de l'augmentation de ces utiles réservoirs à engrais liquides. Il est probable que le nombre en augmenterait encore plus sensiblement, si on parvenait à construire une pompe durable, à bon marché, pour l'extraction du purin; mais tous les essais dans ce sens ne se sont jusqu'ici maintenus que pour un certain temps, de sorte qu'on a dû en revenir au seau à balancier, avec lequel on débite peu de besogne.

L'enfouissement de plantes pour servir de fumier en vert se répand de plus en plus. Le rompage de vieux gazons provenant de prairies naturelles et artificielles, paraît être cause de cette pratique qui s'attache principalement aux vesces et au lupin. Ce dernier donne surtout des résultats satisfaisants dans les terres légères, les sables, tels qu'on en rencontre tant dans nos parages. Aussi est-il de plus en plus employé à leur fertilisation.

#### B. Engrais commerciaux.

Les engrais artificiels, dits du commerce, font l'objet de transactions de plus en plus nombreuses, de sorte que nous possédons aujourd'hui dans le pays plusieurs sous-dépôts de guano du Pérou et un de phosphate et de poudre d'os de la *Rhenania* d'Aix-la-Chapelle.

Jusqu'ici ces établissements paraissent n'avoir fourni que de bons produits. Du moins, il ne nous est parvenu aucun rapport défavorable sur leur résultat. On se loue même tout particulièrement des superphosphates et de la poudre d'os, et plus d'un cultivateur les préfère au guano.

En résumé, il a été employé dans les cantons de Capellen, Diekirch, Esch-sur-l'Alzette, Luxembourg, Mersch, Redange et Wiltz 67,650 kilogr. d'engrais du commerce, c'est-à-dire plus du double qu'en 1862. Il n'y aurait certes qu'à se féliciter de ce résultat, si, ce que le cultivateur achète ainsi à chers deniers, l'encourageait à donner des soins plus constants aux engrais qu'il produit dans son exploitation.

#### C) Amendements.

La partie nord du pays continue à faire servir la chaux à l'amendement des terres. Son emploi judicieux a permis de mettre en culture de nombreux vagues, même dans le bon pays. Les résultats ainsi obtenus sont, en général, bien faits pour activer l'usage du calcaire; mais ils ne doivent pas faire oublier qu'il ne peut dispenser de l'emploi des engrais végétaux. Tout en prémunissant contre l'abus, nous donnons ci-après les quantités de chaux employées à l'amendement des terres en 1863.

CANTONS.	Communes où la chaux a été employée en		Communes où la chaux n'a pas été employée en		Nombre de hectolitres em- ployés en	
	1862.	1863.	1862.	1863.	1862.	1863.
Capellen . . . . .	7	8	4	3	950	10523
Clervaux . . . . .	11	11	»	»	7160	2025
Diekirch . . . . .	8	10	6	4	1410	1440
Echternach . . . . .	6	1	2	7	820	50
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	7	10	5	2	11560	4318
Grevenmacher . . . . .	2	1	7	8	1890	100
Luxembourg . . . . .	9	8	5	6	6860	1925
Mersch . . . . .	4	6	7	5	380	155
Redange . . . . .	12	9	1	4	1250	2345
Remich . . . . .	7	5	3	5	2510	684
Wiltz . . . . .	13	13	»	»	4315	2122
	86	82	40	44	39105	25677
Différence en moins pour 1863 . . . . .						13428

Le nombre de hectolitres de calcaire employé dépasse encore toujours celui de 1861, qui s'élevait à 23193 hect.

Sur le crédit de 4000 fr. figurant au budget de 1863 pour procurer aux petits cultivateurs des Ardennes de la chaux à prix réduit, il a été demandé 7649 hectolitres de chaux par les cultivateurs des communes suivantes :

CANTONS.	COMMUNES.	Montant de la prime par hect.
Clervaux.	Asselborn . .	0,90
	Basbellain . .	1,06
	Boevange . .	0,68
	Clervaux . .	0,54
	Hachiville . .	1,04
	Heinerscheid . .	0,58
	Hosingen . .	0,36
	Weiswampach . .	0,68
	Wiltz . .	0,60
Wiltz.	Mecher . .	0,36
	Oberwampach . .	0,36
	Wiltz . .	0,40
	Winseler . .	0,48

Les communes de Consthum, Munshausen, Putscheid, Bourscheid, Hoscheid, Arsdorf, Bigonville, Folschette, Perlé, Alscheid, Boulaide, Esch-sur-Sûre, Gœsdorf, Harlange, Heiderscheid, Neunhausen et Wilwerwiltz, situées dans le rayon des localités à primer, n'ont pas fait usage de la faveur dont elles pouvaient jouir.

Afin de payer les primes fixées par l'art. 2 de l'arrêté du 28 décembre 1850, à raison de la quantité de chaux demandée, il aurait fallu pouvoir disposer d'une somme de 5370 fr. 66. Mais le crédit n'étant que de 4000 fr., il y a eu nécessité de réduire dans les limites de ce crédit, les quantités de chaux à primer.

Le résultat de cette opération a été que 5417 hectol., de chaux auraient pu être primés, et que le paiement des primes de ce chef aurait demandé une somme de 3951 fr. 80. Toutefois plus d'un cultivateur n'a pu jouir du bénéfice lui accordé. La cause doit en être cherchée dans la gêne où se trouvaient nombre de petits cultivateurs par suite des dernières mauvaises années, qui ne leur permettaient pas d'atteindre au bénéfice de la prime, en exposant des frais de transport relativement considérables pour eux.

Il nous reste maintenant à mentionner le plâtre servant aux usages agricoles. Cet amendement employé en couverture sur les légumineuses n'a dans les dernières années, par suite de la sécheresse du printemps, pas produit le même effet utile que les années antérieures. C'est pourquoi beaucoup de cultivateurs plârent en hiver, notamment sur la neige. On continue néanmoins à épandre au printemps du sulfate de chaux sur les prairies humides, où les herbes aigres et les mousses dominent. Pour tous ces usages, comme aussi pour la fixation de l'ammoniaque dans le fumier d'étable, on a employé en 1863, les quantités suivantes de plâtre en poudre :

CANTONS.	Communes où le plâtre a été employé en		Communes où le plâtre n'a pas été employé en		Nombre de hectolitres employés en	
	1862	1863	1862	1863	1862	1863
Capellen.....	7	8	4	3	969	1391
Clervaux.....	3	5	8	6	200	934
Diekirch.....	14	14	»	»	2340	2790
Echternach.....	6	5	2	3	820	1390
Esch-sur-l'Alzette...	10	9	2	3	2340	4230
Grevenmacher.....	8	8	1	1	1890	1263
Luxembourg.....	9	10	5	4	4825	1017
Mersch.....	6	8	5	3	525	722
Redange.....	8	6	5	7	811	846
Remich.....	5	5	5	5	255	930
Wiltz.....	7	7	6	6	290	219
	83	85	43	41	15265	15752
Différence en faveur de 1863.....	»	»	»	»	»	487

Un dernier amendement calcaire, très-commun dans le pays et sur lequel a été appelée l'attention dans notre rapport de 1861, est la marne. Son emploi a été en 1863, très-restreint, ainsi qu'on le verra par le relevé suivant :

CANTONS.	Communes où l'on a marné en		Nombre de mètre cubes employés en	
	1862	1863	1862	1863
Clervaux . . . . .	4	4	17000	1662
Dickirch . . . . .	2	1	6024	300
Echternach . . . . .	»	1	»	100
Mersch . . . . .	1	»	4000	»
Redange . . . . .	1	2	50000	4462
Wiltz . . . . .	1	»	3600	»
Total.....	9	8	80624	6524

En général, il y a eu diminution dans la quantité de calcaire employé pour les usages de l'agriculture. Une grande partie de chaux servant à cette fin, n'en a néanmoins pas moins été importée de la Belgique. En effet, il est entré par le bureau de Sterpenich 775,019 kilos ou 963 mètres cubes, tandis qu'en 1862 il n'avait été importé que 580,000 kilos ou 725 m. c., soit augmentation de 137 m. c.

#### § 6. CULTURES NOUVELLES.

Les plantes d'introduction récentes dans nos cultures ne sont pas nombreuses. Le tout se borne le plus souvent à des essais nouveaux, à la continuation de ceux mentionnés antérieurement. En renvoyant pour ces derniers à nos précédents rapports, nous nous arrêterons aux données suivantes :

##### A. Céréales.

Le froment de Noé, introduit dans le pays par M. Ellis, de Höhenhof, s'est distingué par sa précocité, l'abondance de ses produits et sa faculté d'être un blé de mars aussi bien qu'un froment d'hiver. Il a toutefois souffert des rigueurs de l'hiver.

Ce défaut inhérent à d'autres variétés de froment étranger, habitué au climat plus doux, plus uniforme de l'Angleterre, paraît ne pas s'étendre au blé Spolding prolifique, cultivé à la ferme attachée à l'école agricole de l'État. Ce froment y a de nouveau donné de bons résultats; la paille en est forte, vigoureuse, et les épis en sont longs, bien garnis. Il a de plus résisté à la rouille qui attaqua les blés indigènes. Semé en lignes, biné à la houe à trois couteaux au printemps, le Spolding a donné un résultat bien supérieur à celui placé dans des conditions analogues, mais semé à la volée. Il doit aussi parfaitement s'accommoder des terres légères. Nous connaissons toutefois un fermier à terres légères dans le pays, où le Spolding n'a pas résisté aux rigueurs d'un hiver ordinaire.

L'avoine orgeuse cultivée depuis plusieurs années avec succès dans la vallée de Mersch, et qui

produit un grain gros et poli, a également donné les meilleurs résultats parmi les différentes variétés d'avoine ensemencées à titre d'essai audit établissement.

Quant à l'orge, qui paraît vouloir devenir une culture industrielle chez nous, la variété dite : orge de « l'Himalaia » à épi long, fort et carré, à quatre rangs bien garnis, a donné le rendement le plus élevé. Ce résultat a été obtenu comparativement avec plus de vingt variétés cultivées à la dite école.

#### B. Plantes racines.

Les plantes racines font l'objet de nombreux essais culturaux, et il n'y a pas d'exposition de produits agricoles qui n'en fasse connaître l'une ou l'autre nouveauté. C'est ainsi que, entr'autres, M. Doyé, de Betzdorf, cultive de nombreuses variétés de betteraves et en retire des produits hors ligne. On peut en voir chez lui des rouges, des blanches, des jaunes, des longues, des globes, des plates etc. Ces cultures, qui ont plus qu'un intérêt de collection, méritent d'être signalées, par cela qu'elles font connaître les variétés les plus recommandables. C'est ainsi qu'à la ferme de l'École agricole il a été constaté que la betterave des Barres est la variété qui fait le mieux dans ces parages et qui donne, toute chose égale d'ailleurs, une récolte supérieure à celle obtenue par la culture des variétés ordinaires. Une sous-variété de cette dernière racine, améliorée par M. Pargon de Solival, est également cultivée en grand dans la commune de Steinsel. Comme nous l'avons déjà dit l'année dernière, elle a sous le rapport du volume une infériorité marquée sur la disette; mais le rendement est supérieur sous le rapport du poids spécifique. Aussi est-elle très-nutritive et sa propagation paraît-elle par suite assurée.

Depuis les ravages de la maladie des pommes de terre, les vieilles races tendent à disparaître et sont successivement remplacées par des nouvelles. Pas plus tard qu'en 1862, on a introduit des Vosges une grosse pomme de terre blanche, qui cette année a donné un rendement supérieur en gros tubercules de qualité moyenne. La Coquette, l'Infernale, la Godfroid et tant d'autres ont été également cultivées; mais les variétés tardives dites Chardon, Rohane blanche, New-York red, donnèrent d'abondants produits sur la ferme de l'école agricole.

#### C. Plantes fourragères.

Nous nous trouvons en partie devant d'anciennes connaissances, en partie devant des nouvelles.

Beaucoup de cultivateurs se trouvant en présence de l'insuffisance de fourrage, semèrent en août et en septembre du trèfle incarnat. Celui-ci, aussi bien que les vesces d'hiver, confiées à la terre dans le même but, ont assez bien levé; mais l'année 1864 doit nous dire comment ils passèrent l'hiver, et s'ils fournissent les ressources qu'on en attendait.

Le sainfoin à deux coupes, cultivé dès 1854 à Folkendange par M. Simons, ancien ministre d'État, prend tous les jours plus d'extension. M. le membre de la Commission d'agriculture pour le canton d'Echternach, dit à son égard : « Cette plante fourragère par excellence ne peut pas être trop recommandée dans les défrichements; elle est peu exigeante quant à la nature du terrain et ne demande que très-peu d'engrais pour réussir, attendu qu'elle va puiser une grande partie de ses aliments dans les profondeurs du sol, à l'aide de ses longues racines; elle prospère pourvu que le sol ne soit ni trop sec ni trop humide, et qu'on lui fournisse l'élément calcaire, s'il ne le possède pas naturellement. Elle résiste avec avantage tant aux fortes gelées qu'aux grandes sécheresses de nos climats; elle donne non seulement un rendement très-considérable, mais elle laisse encore

» après quelques années de culture, le sol considérablement amélioré par ses débris annuels et permet, lorsqu'on désire la mettre de nouveau périodiquement en culture, d'y récolter des céréales avec succès.

» Il y a plus, le fourrage que cette précieuse plante livre, est des plus sains et des plus nutritifs, ses tiges deviennent, toute chose égale d'ailleurs, bien moins ligneuses, bien moins dures que celles de la luzerne p. ex. »

Nous ajouterons que le sainfoin est cultivé avec avantage dans les marnes irisées laissées jusqu'ici sans culture, et que cette circonstance est une nouvelle cause de sa propagation. La culture du sainfoin à deux coupes s'étendrait davantage, si dans quelques localités il n'avait pas succombé aux intempéries de l'hiver, tandis que le sainfoin ordinaire a parfaitement résisté.

La culture de la serradelle et de la spergule géante, essayée à l'école agricole, a fait constater que les vesces sont préférables à ces fourrages, parce qu'elles rendent plus et étouffent mieux les mauvaises herbes.

Enfin nous constaterons l'extension toujours croissante de la culture du lupin jaune, de la fléole des près, des ray-gras et autres graminées sur lesquelles nous nous proposons de revenir plus tard.

#### D. Plantes industrielles.

Il nous reste peu à dire au sujet des plantes industrielles nouvellement cultivées chez nous. Nous avons d'abord le chanvre du Piémont, donnant des produits relativement élevés, mais de qualité moyenne.

Vient le tabac, dont nous ne parlerons que pour mémoire.

Nous aurions bien à signaler la culture du lin; mais elle ne se ressent pas encore, comme dans les pays qui nous entourent, de la crise cotonnière, de sorte que sa culture n'a jusqu'ici pas pris plus d'extension qu'autrefois.

#### E. Plantes forestières.

Les résineux n'appartiennent pas à notre flore. Ceux qu'on cultive chez nous ont été introduits de l'étranger, et on recherche surtout le mélèze, l'épicéa et le sylvestre. Le pin noir, celui du Lord, le beaumier de Gilead sont déjà plus rares, parce que la semence est plus chère. Depuis plusieurs années, notamment depuis 1857, on élève en Ardennes le pin maritime, dont la graine est à bon compte et qui est d'une croissance rapide dans son jeune âge. Jusqu'ici il n'y a pas souffert des frimas. La rusticité de cette essence est d'autant plus remarquable, qu'elle appartient à la flore des côtes, et que, dans le bon pays, elle gèle très-souvent. C'est surtout le motif qui fait que nous en parlons ici.

#### § 7. INSTRUMENTS D'AGRICULTURE.

Les bons instruments continuent à se répandre nécessairement et sont de mieux en mieux appréciés.

Les charrues perfectionnées remplacent peu à peu la charrue à avant-train du bon pays et l'araire des Ardennes.

La herse quadrangulaire, avec dents en bois, doit faire place à des herses jumelles, Walcourt.

Les machines à battre se généralisent de plus en plus, et même le grand van est remplacé par le tarare perfectionné.

La faucille disparaît de plus en plus devant la faux, et le temps n'est peut-être pas loin où celle-ci se retirera devant les faucheuses et les moissonneuses.

Enfin, une série d'instruments inconnus jusqu'ici, tels que semoirs, coupe-racines, hache-pailles, aplatisseurs, etc., sont en activité dans plus d'une exploitation et y rendent les services qu'on en attend.

Cet emploi répété de machines perfectionnées a fait que nos agriculteurs ont modifié celles existantes et en ont même construit de nouvelles. C'est ainsi que M. de Wacquant, de Fœtz, dans le but de faciliter la plantation des pommes de terre, a adapté un semoir à tube à la tête de l'araire. Ce semoir se compose d'un entonnoir de fer-blanc, dont l'extrémité inférieure est placée au-dessus du soc, un peu en avant du versoir. La pomme de terre, jetée dans la tête de l'entonnoir, tombe dans la raie et est immédiatement recouverte par la charrue qui est en marche.

M. de la Porte, par contre, a fait construire une charrue pour l'arrachage des pommes de terre. Cet engin ressemble un peu à la charrue Howard, destinée au même usage, mais les grilles sont remplacées par des versoirs bombés, de telle sorte que la ligne de pommes de terre s'ouvre par le milieu et que les tubercules retombent en grande partie derrière les versoirs et leurs ailes. Cette charrue, attelée de deux bœufs ou de deux chevaux, n'enlève qu'une ligne sur l'autre, c'est-à-dire qu'elle passe de la 1<sup>re</sup> à la 3<sup>e</sup>, à la 5<sup>e</sup>, à la 7<sup>e</sup>, pour recommencer, après le ramassage, par la 2<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup>, etc. Un homme à la charrue fournit de la besogne pour 10 à 16 ramasseuses, et à deux hommes pour charger les sacs. Avec ce matériel et ce personnel on arrache en moyenne un hectare par jour.

Cette charrue est fournie au prix de 30 fr. par le sieur Jacoby, maréchal-ferrant à Asselborn.

## CHAPITRE V.

### Industries agricoles.

De même que nos cultivateurs s'adonnent peu à la culture des plantes commerciales, de même ils consacrent rarement leur temps et leurs capitaux à l'exercice d'une de ces industries annexées à la ferme, et qui, dans d'autres pays, font fleurir l'agriculture en lui assurant outre de bons bénéfices, une alimentation abondante et savoureuse pour le bétail. Le tout se borne d'ordinaire à la distillation de farineux et à quelques huileries, ainsi qu'on le verra ci-après.

#### A. Distilleries.

Les distilleries activées dans le pays sont en grande majorité construites d'après le système primitif. Ce n'est que dans les derniers temps que quelques cultivateurs se sont procuré des appareils plus perfectionnés. Mais tous fournissent en général de l'eau-de-vie ordinaire à 19° ou de l'eau-de-vie forte dite preuve de Hollande à 21°.

Le nombre de distilleries en activité dépend de l'abondance de la récolte des fruits. La disette de fourrage y est également pour beaucoup, attendu qu'on convertit alors les menus grains en spiritueux pour faire servir les résidus à l'alimentation du bétail. En 1863 il y avait en activité

97 distilleries travaillant exclusivement des farineux,  
1092 exclusivement des fruits,  
596 des matières farineuses et des fruits.

Total... 1785

Ces établissements ont employé à la distillation les matières suivantes :

DÉSIGNATION DES MATIÈRES.	Quantités nettes de matières déclarées.					
	droit par hect.	Agricoles.	droit par hect.	Autres.	droit par hect.	Autres matières.
Grains . . . . .	0,29	176,390 74	0,35	20,691 03	»	»
Pommes de terre. . . . .	0,29	13,724 »	0,35	566 61	»	»
Fruits à pépins, marcs de fruits à pépins, fruits à baies de toute es- pèce et lies de vin. . . . .	»	»	»	»	0,63	44,543 33
Marc de raisins . . . . .	»	»	»	»	0,42	10,681 02
Vin, cidre, poiré et fruits à noyaux.	»	»	»	»	1,25	12,395 »
Betteraves . . . . .	»	»	»	»	»	13,753 88
Total . . . . . hect.		190,114 74		21,257 64		81,373 25
Total général pour 1785 distilleries. . . . . 292,745 63 H.						

De cette somme il a été distillé hect. 225,125 26 de farineux dont les résidus entrèrent dans la ration alimentaire du bétail.

Voici d'ailleurs comme point de comparaison les chiffres des cinq dernières années :

ANNÉES.	Nombre de distilleries activées.	Quantités nettes distillées.		TOTAL.
		Farineux etc.	Fruits etc.	
1858	1807	162,869 58	91,850 03	254,719 61
1859	1796	213,293 21	42,383 75	255,676 96
1860	2022	130,518 10	77,994 46	208,512 56
1861	1028	152,043 78	16,027 40	168,073 18
1862	1808	»	»	198,847 52
1863	1785	225,126 26	67,619 37	292,745 63

Cette augmentation dans la production, même si la concurrence des grandes usines de l'Union douanière n'existait pas, a provoqué une baisse considérable dans le prix des eaux-de-vie. Aussi le bénéfice du distillateur, qui consistait d'ordinaire dans la gratuité des marcs, est-il sensiblement diminué. En comparant notre position avec celle de la Belgique, nous ne nous plaindrons toutefois pas. Dans ce pays la loi décrétant l'impôt sur les distilleries, est cause que plus une seule des petites usines ne fonctionne dans la province de Luxembourg. De là des pertes considérables dans les moyens d'améliorer le sol par les engrais de qualité et de se livrer à l'engraissement fructueux du bétail, contre lesquelles nos voisins réclament avec instance.

#### B. Brasseries.

Les brasseries qui existaient dans les fermes ne vivent plus qu'à l'état de souvenir. Aujourd'hui elles sont toutes industrielles et nos bières trouvent même un débouché avantageux à l'étranger. C'est que les méthodes de fabrication ne sont pas seules perfectionnées. La conservation dans des caves creusées dans le roc a complété les qualités qui font rechercher les bières dites de Bavière. D'où il est encore résulté le fait économique considérable que la consommation intérieure a pris de l'extension et cela au détriment des eaux-de-vie. Une boisson saine et nourrissante tend donc à remplacer un excitant démoralisateur, que l'hygiène condamne.

Voici d'ailleurs un relevé qui donnera un aperçu de la marche de nos brasseries et expliquera suffisamment les progrès de la fabrication de bières chez nous :

ANNEES.	Nombre de brasseries en activité.	Quantités nettes de matières farineuses déclarées. kilogr.
1858	35	926,023
1859	30	920,911
1860	28	883,742
1861	32	1,056,235
1862	35	1,286,348
1863	36	1,354,471

Les résidus provenant de la fabrication de la bière retournent à l'agriculture et donnent un aliment recherché par les engraisseurs.

#### C. Vinaigreries, huileries, meuneries.

Les quelques établissements que nous possédons, continuent de travailler pour la consommation locale. Les vins et bières piqués ou avariés, les fruits sont les principales matières premières qu'on convertit en vinaigre.

Au surplus, cette fabrication conservera toujours un rôle très-modeste, attendu que beaucoup de ménages produisent le vinaigre dont ils ont besoin.

L'activité des huileries agricoles diminue avec la culture des oléagineux, en sorte que leur importance devient de jour en jour plus minime.

La meunerie prend de l'extension en ce sens, que les usines s'améliorent et adoptent le perfectionnement de l'outillage créé par les moulins nouvellement construits. Le prélèvement en nature reste encore toujours la règle des usiniers.

*D. Fabriques de chicorée à café.*

La seule fabrique existant dans le pays et travaillant pour l'exportation a continué de fonctionner en 1863. Comme toujours elle a fait venir la matière première de l'étranger. C'est ainsi qu'elle a importé en

1861	K° 139,970
1862	210,000
1863	253,250

Ces chiffres démontrent l'accroissement de cette industrie, qui a cependant à soutenir une concurrence active des produits similaires de l'Union douanière.

*E. Fruits secs. — Syropterie. — Féculerie.*

La dessication de fruits, notamment de prunes et de pommes, n'est plus pratiquée en grand. Il en est peu fait pour le commerce intérieur et plus du tout pour l'exportation. Cette fabrication a cessé avec son introducteur chez nous. Ce qui nous en reste, c'est la confection de pruneaux, de zestes de pommes et de poires-chiches dans beaucoup de ménages pour la consommation exclusive de la famille.

La fabrication de syrops avec des poires, pommes, betteraves, active un seul établissement, qui paraît être prospère, parce qu'il donne de bons produits.

Aucune féculerie ne travaille; toutes chôment. Nous en ignorons la cause. Mais nous le regrettons, parce que les résidus de la fabrication donnent une excellente nourriture pour le bétail. Les porcs exportés du pays vers la France sont presque tous engraisés avec les déchets des féculeries des Vosges. L'outillage étant peu dispendieux et les procédés de fabrication faciles, nous croyons qu'il y aurait profit à encourager la création de féculeries dans le pays.

*F. Fabriques de tuyaux de drainage.*

L'assainissement des terres par des tuyaux en terre cuite doit plus souvent s'effacer devant les saignées remplies de pierrailles. Ceci explique pourquoi nos principales fabriques chôment ou cessent leur fabrication. Une seule de ces usines, celle du sieur Keller-Steichen de Bergem, travaillant avec la presse à étirer des drains appartenant au Gouvernement, a fonctionné pendant toute l'année. Encore a-t-elle soutenu son existence en s'adonnant à la production de briques creuses, tuiles et autres produits similaires.

*G. Fabriques d'instruments aratoires. — Ateliers de sellerie, de maréchallerie, de charronnage.*

L'outillage agricole perfectionné, tel qu'on le rencontre dans les grandes exploitations des pays voisins, se réduit d'ordinaire chez nous, au plus strict nécessaire. Nos fabriques doivent par suite se borner à la confection des articles courants, et compter sur l'exportation pour le placement des machines nouvelles et compliquées. En effet, nos exploitations les mieux tenues, n'emploient que les engins suivants :

Charrue, scarificateur, herse, rouleau, semoir à bras, machine à battre avec manège tarare, hache-paille, coupe-racine, concasseur, etc. Tous les autres forment la rare exception. Ajoutons que les charrons, maréchaux, font concurrence aux fabriques par la construction des instruments simples, de sorte que les grandes fabriques ne peuvent se soutenir qu'à l'aide de beaucoup d'abnégation et le plus souvent de sacrifices. C'est ce qui explique la diminution de leur nombre chez nous. Nous n'en sommes néanmoins pas moins bien partagés, témoin le relevé suivant :

CANTONS.	Nombre de communes où il y a			Nombre de fabricants		
	FABRIQUE D'INSTRUMENTS aratoires.	ARTISANS fabriquant des charrues.	FABRICANTS.	D'INSTRUMENTS aratoires.	de CHARRUES.	de machines à battre.
Capellen.....	1	8	6	1	32	6
Clervaux.....	»	5	2	»	16	2
Diekirch.....	1	6	3	1	31	3
Echternach.....	»	5	2	»	19	4
Esch-sur-l'Alzette...	»	6	2	»	29	2
Grevenmacher.....	»	3	2	»	10	2
Luxembourg.....	1	6	3	1	15	4
Mersch.....	2	6	3	2	17	3
Redange.....	»	3	»	»	7	»
Remich.....	»	6	5	»	7	»
Wiltz.....	»	4	3	»	12	3
Total.....	5	58	31	5	195	29

Si on en excepte les fabriques d'instruments aratoires qui font leur spécialité de cette fabrication, les autres ateliers où l'on confectionne des charrues sont une annexe de l'état de maréchal ou de charron. Les machines à battre par contre sont le plus souvent construites par des menuisiers ou d'autres artisans intelligents. D'ailleurs il arrive très-souvent que le cultivateur, aidé de l'un ou l'autre de ses ouvriers, et se fondant sur l'expérience acquise, modifie l'un ou l'autre instrument pour le rendre plus conforme à ses habitudes et à ses besoins. De là les nombreuses modifications apportées aux charrues existantes, que nous avons signalées antérieurement. En nous

y référant, nous compléterons les renseignements ci-dessus par le relevé des charrons, maréchaux-ferrants et selliers-bourrelliers, travaillant pour le cultivateur :

CANTONS.	Nombre de communes où il y a des			Nombre de		
	CHARRONS.	MARÉCHAUX-FERRANTS.	SELLIERS.	CHARRONS.	MARÉCHAUX-FERRANTS.	SELLIERS.
Capellen .....	11	11	6	42	51	8
Clervaux .....	11	11	4	41	35	9
Diekirch .....	13	14	6	56	45	13
Echternach .....	7	7	4	30	22	10
Esch-sur-l'Alzette ...	12	12	8	48	62	11
Grevenmacher .....	8	9	7	39	49	10
Luxembourg .....	13	14	8	50	54	11
Mersch .....	11	11	5	45	44	6
Redange .....	13	13	6	49	58	11
Remich .....	10	10	4	28	46	4
Wiltz .....	12	13	5	35	52	7
Total. ....	119	126	63	463	518	100

59

CHAPITRE VI.

**Animaux domestiques.**

§ 1. RECENSEMENT DES BESTIAUX.

L'état suivant présente le résultat du recensement officiel des bestiaux dans le Grand-Duché,  
fait au commencement du mois de juillet 1863 :

CANTONS.	Nombre des chevaux									Nombre des bêtes à					
	de trois ans et au-dessus.			de six mois jusqu'à 3 ans.			Poulains au-dessous de 6 mois.			de trois ans et au-dessus.			de trois mois jusqu'à 3 ans.		
	Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.	Hongres.	Entiers.	Juments.		Taureaux.	Vaches.	Bœufs.	Taureaux.	Vaches.	Bœufs.
Capellen . . . . .	37	1308	602	164	275	54	151	140		61	5101	63	189	2165	166
Clervaux . . . . .	9	598	220	41	96	91	24	75		96	5106	1439	399	3085	1240
Diekirch . . . . .	26	652	511	49	77	26	30	62		66	4527	1075	141	2038	500
Echternach . . . . .	17	554	404	58	62	22	50	68		33	2932	334	112	1295	238
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	98	1750	813	239	309	82	175	182		69	5366	73	280	2280	168
Grevenmacher . . . . .	50	875	600	129	166	56	56	62		31	3872	149	113	1689	203
Luxembourg . . . . .	87	1132	924	143	139	34	77	74		55	5999	76	152	1468	137
Mersch . . . . .	30	785	550	66	104	34	63	78		66	3931	100	160	1433	133
Redange . . . . .	25	1261	517	195	340	124	147	177		140	5318	454	422	2888	498
Remich . . . . .	28	707	507	64	88	10	29	34		23	3131	45	76	1209	61
Wiltz . . . . .	7	677	337	48	94	32	67	38		125	4619	852	301	2342	415
Total pour 1863 . . . . .	415	10310	5995	1196	1750	506	914	1010		759	49902	4660	2345	21892	3779
Total pour 1862 . . . . .	415	10025	6047	1087	1777	561	861	942		780	48634	4736	2247	20779	3759
Différence en plus . . . . .	"	285	"	109	"	"	53	68		"	1268	"	98	1113	20
pour 1863 ) » moins	"	"	52	"	27	55	"	"		21	"	76	"	"	"

Communes.		Nombre des bêtes à laine.				Nombre des porcs				Nombre des						
au-dessous de trois mois.		Beliers.	Moutons.	Brebis.	Agneaux.	au-dessus de trois mois.		au-dessous de trois mois.	au-dessus de trois mois.	Anes.	Anesses.	Anons.	Mulets.	Chèvres.	Boucs.	
boucherie.	destinées à l'élevage.					destinés à la reproduction										destinés à l'engraissement.
						verraux.	truies.									
90	1011	40	930	1204	432	42	1203	3438	2575	»	»	»	»	1059	29	
167	1631	118	3495	7641	5315	74	1238	1855	2402	1	»	»	»	1067	33	
73	841	53	4137	1701	1181	37	819	2939	1799	16	1	»	1	1886	27	
113	874	44	1365	1778	603	44	679	2032	2015	2	»	»	»	1171	32	
174	866	45	3301	1027	355	72	1947	4509	4103	2	3	»	»	1034	58	
93	768	27	1420	1166	255	41	1029	3203	2228	1	»	»	»	936	45	
104	584	18	1511	584	251	57	1262	3819	2292	4	2	»	1	997	32	
61	918	46	1541	1916	1055	32	111	2326	1207	3	»	»	2	1803	32	
174	1608	71	3184	4645	2997	67	936	2000	1759	1	»	»	»	1430	27	
56	496	18	211	200	97	38	783	3518	1291	5	4	»	»	805	28	
68	1130	87	2993	6363	4934	42	952	2910	1625	»	»	»	»	1816	25	
173	10748	567	24088	28225	17496	546	11459	32549	23296	35	10	»	4	13464	369	
323	9853	606	20537	30528	18571	486	7837	23853	14302	55	12	»	1	14013	528	
»	894	»	3551	»	»	60	3622	8696	9995	»	»	»	3	»	»	
150	»	39	»	2303	1075	»	»	»	»	20	2	»	»	549	159	

La récapitulation par espèce des animaux portés au tableau qui précède, comparée au nombre des têtes constatées des cinq années antérieures, donne le résultat suivant :

ESPÈCES.	NOMBRE D'ANIMAUX en						DIFFÉRENCE sur 1862 pour 1863.	
	1858.	1859.	1860.	1861.	1862.	1863.	En plus.	En moins.
Chevaline ....	20304	20093	21245	21594	21594	22196	602	»
Bovine .....	83487	78425	86989	90485	90485	95257	4772	»
Ovine .....	48894	47398	57390	73569	73569	70376	»	3196
Porcine .....	57572	70867	60957	48249	48249	67850	19601	»
Asine .....	72	51	55	61	61	45	»	16
Mulassière ...	3	4	3	3	3	4	1	»
Caprine .....	12219	13696	14571	14435	14435	13833	»	602

Le nombre de têtes de gros bétail a donc augmenté. Il en est de même du nombre des porcs. Les prix élevés des nourains de cette race ont fait que l'on a consacré toutes les ressources possibles à cette branche de la production animale; malheureusement les prix ne se sont pas maintenus par suite de l'encombrement des marchés et de l'abondance de l'offre. Aussi la réaction en sens contraire se fera-t-elle bientôt sentir.

Quant à la diminution constante du nombre des bêtes ovines, le motif en a été indiqué dans nos rapports antérieurs. C'est d'abord la suppression successive, vient ensuite la mise en culture des terres vagues, enfin le morcellement de la propriété.

Pour compléter ces données sur le nombre de têtes de gros bétail, nous donnons ci-après la quantité de ruches servant de logement aux abeilles.

CANTONS.	Nombre de ruches en 1863.	Nombre de communes où il n'y avait pas de ruches en	
		1862.	1863.
Capellen.....	815	2	4
Clervaux.....	826	»	»
Diekirch.....	1283	»	»
Echternach.....	843	2	»
Esch-sur-l'Alzette.....	1167	»	2
Grevenmacher.....	830	»	»
Luxembourg.....	517	1	2
Mersch.....	608	»	»
Redange.....	1003	»	1
Remich.....	486	3	2
Wiltz.....	1017	»	»
Total pour 1863.....	9517	»	8
— 1862.....	8022	8	»
Différence pour { plus..	1495	»	»
1863 en { moins.	—	»	»

Le nombre de colonies est donc considérablement augmenté. Ce résultat aurait encore été plus favorable, si un grand nombre d'essaims de l'année n'avait souffert du froid et avait eu des provisions suffisantes pour entrer en hiver.

## § 2. AMÉLIORATION DES RACES.

Nos races d'animaux domestiques sont en voie d'améliorations constantes.

Pour ce qui concerne la race chevaline, l'élevage du cheval de gros trait continue à se trouver dans une situation très-satisfaisante et à se ressentir de l'exécution du règlement du 14 décembre 1861. Un membre de la Commission d'agriculture dit à ce sujet : « Depuis l'introduction des étalons à demeure fixe, le nombre des juments poulinières a considérablement augmenté. Avant l'introduction des reproducteurs en station, on était heureux si sur cinq juments saillies on obtenait un poulain viable. »

» nait un poulain, tandis qu'aujourd'hui on peut compter que sur cinq juments saillies on obtient » au moins quatre poulains. Non seulement le nombre augmente, les qualités obtenues parlent » encore davantage pour les étalons en station fixe. »

Les entiers de la vraie race percheronne ont disparu dans la plupart des cantons, et comme le rapporte très-bien l'un de nos plus anciens vétérinaires, les propriétaires des poulains provenant de ces étalons cherchent à s'en défaire comme étant trop tardifs et mal conformés. Abstraction faite de certains produits mal réussis, on reconnaît généralement que les tares qui autrefois dépréciaient nos races de trait, deviennent tous les jours plus rares, non seulement par suite d'un choix plus judicieux des reproducteurs, mais encore par suite de meilleurs soins.

Dans beaucoup de communes, l'exécution du règlement, en ce qui concerne l'amélioration des races bovine et porcine, a laissé à désirer. Après mûr examen, la Commission d'agriculture a, dans le but d'y mettre ordre, proposé des modifications transitoires à ce règlement. Ainsi qu'on ne l'ignore pas, des concours cantonaux existaient depuis 1849 pour les plus beaux taureaux et les plus beaux verrats. Ces concours, inégalement fréquentés par les reproducteurs admis à la monte par une commission communale, ne se popularisèrent pas assez pour produire l'effet qu'on en attendait. C'est pourquoi il fut proposé de transformer les distributions de primes cantonales en concours communaux. De plus, pour rendre l'admission des taureaux et des verrats pour la monte, plus indépendante des influences locales, il fut demandé que la commission chargée de la distribution des prix, eût à se prononcer sur l'adoption de ces reproducteurs pour le service de la saillie.

Ces changements appuyés d'une exécution franche et active des autres dispositions existantes, parurent à la Commission d'agriculture, nécessaires pour hâter les améliorations apportées par le temps à nos races bovines. En effet, celles-ci se sont considérablement modifiées sous le rapport du poids, des qualités lactifères et de l'aptitude à donner de la viande; mais abstraction faite des croisements, elles sont encore loin de réunir les qualités désirées. C'est donc dans l'espoir de parvenir plus tôt à la perfection de la race bovine, cette grande et précieuse ressource du riche et du pauvre, que les propositions ci-dessus ont été formulées.

Pour le surplus, on est généralement d'accord pour reconnaître que les sacrifices que l'État s'impose afin de faire progresser l'amélioration de nos races d'animaux domestiques, donnent de bons résultats. Seulement l'impulsion que ces sacrifices sont appelés à donner, n'est pas assez favorisée par les soins que les cultivateurs eux-mêmes doivent apporter à leurs élèves. Dans la plupart des exploitations agricoles, les soins hygiéniques qu'exige un élevage bien entendu des animaux domestiques, ne sont nullement observés. Nos éleveurs ne sont pas assez pénétrés du principe, que les bons reproducteurs ne constituent que l'un des facteurs d'un élevage rationnel, et qu'il faut encore ajouter à des soins appropriés, des logements spacieux et salubres, ainsi qu'une éducation convenable.

Il y a lieu de désirer que dans un avenir prochain nos sociétés agricoles avisent aux moyens d'amélioration de cette partie de l'élève de nos animaux domestiques.

Tout ce qui précède s'applique aux animaux domestiques dont l'amélioration est prévue par les règlements existants. Si de ceux-ci nous passons aux autres, nous nous trouverons tout d'abord devant les hôtes de la basse-cour. On a aussi introduit chez nous des volailles étrangères; mais elles ont été abandonnées, parce que le plus souvent elles ne brillaient que par leur plumage. Les

poules de Cochinchine, les canards de Barbarie et tant d'autres ont dû recéder leur place aux races indigènes.

Quant aux abeilles, la tendance à augmenter leur produit prend deux directions différentes. D'abord on cherche à améliorer les ruches existantes et à en introduire de nouvelles. Les ruches à cadres mobiles notamment se sont répandues dans les derniers temps et ont, paraît-il, de l'avenir.

Enfin on se propose de réintroduire l'abeille d'Italie, qui doit être beaucoup plus active et plus laborieuse que celle du pays. Ce sont ces qualités qui nous ont engagé à appuyer une demande en subvention aux fins d'acclimater cette nouvelle abeille dans nos parages.

L'aquiculture a fait dans les derniers temps l'objet de la sollicitude de la plupart des Gouvernements. La destruction croissante des poissons est devenue assez alarmante pour faire étudier la question du peuplement artificiel des cours d'eau. Comme chez nous aussi, les plaintes sont générales à ce sujet, le temps ne semble pas éloigné où il y aura urgence de se livrer à des travaux analogues.

### § 3. SERVICE DE LA MONTE.

#### A. Race chevaline.

L'admission des étalons pour le service de la monte a eu lieu conformément au règlement. Pour l'année 1863, il a été soumis à la formalité de l'admission, 131 reproducteurs, soit 12 de moins qu'en 1862 et 58 de plus qu'en 1861.

De ce nombre, il a été en 1863.	1862.	1861 :
Admis.....	86	90
Rejeté.....	45	53
Total.....	131	143

Parmi les étalons présentés, il y en avait qui ont été livrés à la monte dans le pays pendant les années antérieures..... 58

Etalons nouveaux ..... 73

Total..... 131

Ces nombres se décomposent comme suit :

#### Étalons admis :

Des années antérieures .....	44
Nouveaux, élevés dans le pays.....	22
Nouveaux, venant de l'étranger.....	29
Total.....	86

#### Étalons rejetés :

Admis les années antérieures .....	14
Nouveaux, élevés dans le pays.....	25
Nouveaux, introduits de l'étranger.....	6
Total.....	45

Annexe au Mémorial 1864, II<sup>e</sup> partie.

Plus du tiers des étalons n'ont pas été admis. Ces décisions, qui ont pour but d'éliminer de la production les animaux vicieux, et qui sont une garantie de plus pour l'avenir des produits, ont été motivées de la manière suivante :

Trop jeunes ou pas assez développés eu égard à l'âge . . . .	13
Mauvaise conformation . . . . .	12
Haut jambé, mal membré . . . . .	1
Défaut de taille, excès de graisse . . . . .	2
Boiterie, billarder, pivoter sur les jarrets . . . . .	6
Talons bas, mauvais sabots . . . . .	5
Suros . . . . .	1
Formes . . . . .	1
Tiqueur . . . . .	1
Usure . . . . .	2
Hors d'âge . . . . .	1
Total . . . . .	45

L'examen de ces chiffres permettra tout d'abord de constater que sur 73 chevaux présentés la première fois, il s'en trouvait :

	ADMIS.		REJETÉS.		TOTAL.	
	1862	1863	1862	1863	1862	1863
Nouveaux, élevés dans le pays . . . .	22	22	32	20	54	42
id. introduits de l'étranger . . . .	30	25	9	6	39	31
	52	47	41	26	93	73

La proportion des chevaux élevés dans le pays et admis à la monte étant plus considérable que les années antérieures, il s'ensuit que le progrès réalisé se traduit déjà par des chiffres. Ces derniers auraient été encore plus favorables, si la commission d'examen, dans le but de conserver au pays des produits non tarés avant le temps, avait, comme les années antérieures, admis les entiers de trois ans, reconnus aptes à améliorer la race, mais pas encore assez forts pour résister aux fatigues de la monte. Parmi ces derniers se trouvaient des produits des premiers étalons admis en tation, remarquables pour le fond et par la forme, lesquels méritaient tout spécialement de fixer l'attention, parce qu'ils venaient prouver encore une fois de plus ce que peut créer le progrès largement encouragé, lorsqu'il devient la base d'améliorations urgentes, mises en rapport avec les besoins de notre agriculture et les exigences de nos relations commerciales.

Si, de ces données générales, nous passons à l'organisation de la monte, telle qu'elle est prévue par le règlement du 14 décembre 1861, nous nous trouvons en présence 1° d'étalons en station, subventionnés par l'Etat; 2° d'étalons admis pour la monte, mais non subsidiés pour être tenus à gérance fixe. Dans l'un comme dans l'autre cas, il s'est agi de restreindre le système de monte

suivi exclusivement chez nous jusqu'en 1859, et dans lequel l'étalon va chercher clientèle, voyage de village en village et opère à domicile. Les motifs des mesures prises contre les étalons rouleurs sont nombreux et ont été provoqués par les éleveurs eux-mêmes. On leur reproche surtout l'irrégularité du nombre de saillies répétées journellement et la stérilité qui en résulte. En outre, comme Eug. Guyot l'a prouvé, l'étalon rouleur est l'antipode de l'étalon améliorateur. Aussi s'est-on élevé de toute part contre l'emploi exclusif de ces entiers, destructeurs des plus solides qualités de l'espèce, et a-t-on réclamé un remède à un mal aussi grave, à un mal qui porte une sérieuse atteinte à la fortune privée et tout à la fois à la richesse publique. Nos producteurs l'avaient compris depuis longtemps, et, grâce à des encouragements nombreux, leur émulation a été utilement activée. — Le système de monte en station ne s'est pas seulement maintenu, il a encore prospéré et continue à jouir d'une popularité toujours croissante. En effet, tandis qu'en 1859 il n'était possible que d'organiser 9 stations, on en comptait 16 en 1860, 22 en 1861, 49 en 1862. Ce nombre reste le même en 1863, et cela parce que les ressources du budget ne permettaient pas d'en créer davantage.

Avec les étalons admis à la monte libre, la monte a été desservie dans les cantons de la manière suivante :

CANTONS.	ÉTALONS ADMIS A LA MONTE				TOTAL
	en station en		libres en		1863.
	1862	1863	1862	1863	
Capellen.....	5	5	6	7	12
Clervaux.....	4	4	3	2	6
Diekirch.....	4	3	1	1	4
Echternach.....	4	3	4	3	3
Esch-sur-l'Alz....	6	7	10	10	17
Grevenmacher....	4	3	2	4	7
Luxembourg.....	5	5	3	3	8
Mersch.....	4	4	3	2	6
Redange.....	5	6	5	4	10
Remich.....	3	3	3	1	4
Wiltz.....	5	6	3	1	7
Total...	49	49	37	35	84

Pour faire ressortir la valeur croissante des produits indigènes, nous rappellerons qu'en 1859, aucun étalon élevé dans le pays n'obtint une station ; en 1860 il y en eut un, en 1861 il y en eut 2, en 1862, 8, en 1863, 16.

Huit des 86 étalons approuvés ayant quitté le pays après leur admission, il s'ensuit qu'en définitive il n'y eut que 78 étalons qui se livrèrent en 1863 à la saillie des juments d'autrui dans le pays.

Ces 78 étalons desservirent le nombre suivant de poulinières pour 1863, et comparativement pour 1862 :

CANTONS.	ÉTALONS EN STATION.						ÉTALONS LIBRES.						TOTAL GÉNÉRAL.					
	Nombre en		Nombre total des saillies en		Moyenne par étalon en		Nombre en		Nombre total des saillies en		Moyenne par étalon en		Nombre en		Nombre total des saillies en		Moyenne par étalon en	
	1862	1863	1862	1863	1862	1863	1862	1863	1862	1863	1862	1863	1862	1863	1862	1863	1862	1863
Capellen.....	6	5	296	354	49.3	70.8	5	7	387	321	64.5	42.0	12	12	683	675	56.9	56.2
Clervaux.....	3	4	217	268	72.3	67.0	3	2	212	122	70.6	61.0	6	6	429	390	71.5	65.0
Diekirch.....	4	3	183	155	45.7	51.6	1	1	11	57	11.0	57.0	5	4	194	212	38.8	53.0
Echternach.....	3	3	178	264	59.3	88.0	4	»	196	»	49.0	»	7	3	374	264	53.4	88.0
Esch-sur-l'Alzette.....	6	7	313	387	52.1	55.6	10	7	400	363	40.0	51.8	16	14	713	750	53.3	53.0
Grevenmacher.....	4	3	204	196	51.0	65.3	2	3	121	225	60.5	75.0	6	6	325	421	54.1	70.1
Luxembourg.....	5	5	250	319	50.0	65.8	3	2	37	99	12.3	49.5	8	7	287	418	35.9	59.7
Mersch.....	4	4	257	256	64.2	64.0	3	2	130	96	43.3	48.0	7	6	387	352	55.3	58.6
Redange.....	5	6	325	479	65.0	79.9	5	4	374	288	74.8	72.0	10	10	699	767	69.9	76.7
Remich.....	3	3	182	162	60.6	54.0	»	1	»	55	»	55.0	3	4	182	217	60.6	54.2
Wiltz.....	6	5	360	285	60.0	57.0	»	1	»	73	»	73.0	6	6	360	358	60.0	71.3
Total pour 1863.....		48		3125		65.1		30		1699		56.6		78		4824		61.8
— pour 1862.....	49		2763		56.4		37		1686		50.5		86		4633		53.9	
Différence { en plus..				360		8.7						6.1				191		7.9
pour 1863 { en moins.		1						7		169								

La moyenne des juments assignées à chaque étalon a donc été dépassée. De plus, dans tous les cantons du Grand-Duché, à l'exception de ceux de Diekirch, de Grevenmacher, de Remich et de Wiltz, les étalons à demeure fixe ont desservi relativement plus de poulinières que les étalons libres. Encore cette proportion favorable pour ces derniers n'est-elle due qu'à la circonstance qu'il n'y avait pas de concurrence dans le ressort, et que l'étalon rouleux était connu par ses produits antérieurs, alors qu'il était stationné. Au surplus, tandis que chaque étalon en station a sailli 63,1 juments, les rouleux n'en ont eu en moyenne que 56,6, soit une différence en moins de 8,8. L'année 1862 cette différence n'était que de 5,9.

Ce résultat ainsi établi nous dispensera de tout autre commentaire et suffira pour démontrer que l'avenir est acquis au système de la saillie adopté par le règlement du 14 décembre 1861.

**B. Race bovine et porcine.**

Nous extrayons des rapports des vétérinaires du Gouvernement sur la visite des reproducteurs des races bovine et porcine faite en conformité de l'art. 43 du règlement du 14 décembre 1861, les renseignements suivants sur le nombre d'animaux de ces races admis à la saillie :

CANTONS.	RACE BOVINE.				RACE PORCINE.			
	Nombre des taureaux		Communes où		Nombre des verrats		Communes où	
	admis.	rejetés.	il n'y a pas des taureaux admis.	les Commissions ne fonctionnent pas.	admis.	rejetés.	il n'y a pas des verrats admis.	les Commissions ne fonctionnent pas.
Capellen . . . . .	56	29	»	3	23	6	»	3
Clervaux . . . . .	67	28	»	»	41	»	»	»
Diekirch . . . . .	69	9	»	»	36	»	1	»
Echternach . . . . .	35	2	»	»	21	1	»	»
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	77	»	»	2	42	»	»	2
Grevenmacher . . . . .	32	32	»	»	18	9	»	»
Luxembourg . . . . .	50	»	3	3	26	»	3	3
Mersch . . . . .	57	7	»	»	18	»	1	»
Redange . . . . .	138	8	»	»	35	2	1	»
Remich . . . . .	23	7	1	»	20	4	1	»
Wiltz . . . . .	48	173	»	»	38	2	»	»
Total pour 1863 . . . . .	625	295	4	8	318	24	7	8
— — 1862 . . . . .	664	88	5	16	255	12	13	16
Différence { en plus . . . . .		207			63	12		
pour 1863 { en moins. . . . .	12		1	8			6	8

L'augmentation du nombre des taureaux admis à la saillie des vaches d'autrui, signalée dans nos rapports antérieurs, continue dans la plupart des cantons. Le seul canton de Wiltz a été cause de la diminution dans le nombre total, sans que pour cela la quantité des reproducteurs soit diminuée. Nous en avons défalqué tous les mâles de l'espèce bovine non bouclés, parce que d'après le règlement en vigueur ils ne peuvent être admis à la monte. Sous ce rapport, nous regrettons de devoir le constater, personne ne paraît avoir fait son devoir, car nous n'avons pas appris que l'usage de ces taureaux eût été interdit ou qu'on eût verbalisé à charge des contravenants. Il eût été du devoir de la police de constater un grand nombre de délits en cette matière.

Les nombreux accidents occasionnés, dans la partie Nord du pays surtout, par des taureaux furieux, devraient faire comprendre l'opportunité d'une mesure prise dans l'intérêt de la sécurité publique.

A part ces observations, nous constaterons qu'il résulte des rapports des vétérinaires que les reproducteurs admis ont subi de notables améliorations et deviennent de jour en jour plus aptes à améliorer la race.

Ceci pour la race bovine. Quant aux reproducteurs de la race porcine, l'augmentation signalée est loin de répondre aux besoins. Ici encore, les cantons Nord du pays laissent le plus à désirer, quoique le porc soit la principale richesse des Ardennes. L'exécution du règlement permettrait, il est vrai, de faire cesser un état de choses très-préjudiciable à la richesse publique; mais ici encore il reste le plus souvent lettre morte, parce que le cultivateur oubliant son propre intérêt, attend une intervention plus active et compte sur des subventions du Gouvernement pour faire ses affaires. En présence de cette inertie de l'initiative privée, nous comprenons le laisser faire et laisser aller des préposés à la surveillance de l'exécution du règlement, mais nous ne pouvons l'admettre. Car aussi longtemps qu'il existera, il n'y aura pas lieu de compter sur la fin d'un état de choses qui, malgré les réclamations faites par les vétérinaires du Gouvernement et la Commission d'agriculture, ne dure déjà que trop longtemps.

Les reproducteurs admis à la monte appartiennent aux races suivantes :

CANTONS.	RACE BOVINE.										RACE PORCINE.		
	Ardennaise et indigène.	Durham.	Ayr.	Birkenfeld et glane.	Hollandaise.	Suisse.	Métis Durham.	Métis Birkenfeld.	Métis Hollandaise.	Métis Suisse.	Indigène.	Perfectionnée.	Croisée.
Capellen. . . . .	40	»	»	3	6	3	»	»	4	»	17	1	5
Clervaux. . . . .	64	»	»	2	1	»	»	»	»	»	41	»	»
Diekirch. . . . .	36	»	1	14	4	1	1	»	10	2	32	»	4
Echternach. . . . .	20	2	1	9	2	»	»	»	»	1	19	»	2
Esch-sur-l'Alzette. . . . .	35	1	»	1	9	3	2	»	23	3	40	»	2
Grevenmacher . . . . .	11	»	»	6	9	»	1	1	2	2	17	»	1
Luxembourg . . . . .	1	»	»	»	28	»	1	2	18	»	21	1	4
Mersch . . . . .	5	»	»	7	35	»	3	»	7	»	14	3	1
Redange. . . . .	98	»	»	2	25	7	»	»	6	»	34	»	1
Remich . . . . .	10	»	»	7	4	»	2	»	»	»	19	1	»
Wiltz . . . . .	24	»	»	4	1	»	11	»	8	»	37	»	1
Total pour 1863. . . . .	344	3	2	55	124	14	21	3	78	8	291	6	21
— 1862. . . . .	388	3	8	51	94	6	18	11	74	11	233	8	14
Différence ( en plus . . . .				4	30	8	3		4		58	4	7
pour 1863 ( en moins. . . .	44		6					8		3		2	

Ces chiffres prouvent que la race hollandaise et ses croisements se propagent de plus en plus dans le pays. Pour ce qu'il en est des races perfectionnées, le vétérinaire du Gouvernement constate que la race Durham n'a laissé que de tristes souvenirs dans le canton de Wiltz. Les croisements avec la race d'Ayr par contre s'y maintiennent dans de bonnes conditions.

Le progrès n'est toutefois pour le moment pas là. Beaucoup de cultivateurs reviennent à l'avis que les reproducteurs rendant les meilleurs services sont ceux bien choisis dans la race locale, perfectionnée par elle-même, provenant de la sélection. A ce sujet le vétérinaire du Gouvernement du canton de Diekirch dit : « J'ai examiné plusieurs laureaux, race du pays, qui sous tous les rap-

»ports ne laissent plus beaucoup à désirer. Leur taille moyenne, 1<sup>m</sup>25 à 1<sup>m</sup>30 (proportionnelle à la  
»quantité et à la qualité des fourrages des localités), la tête petite, la peau fine, l'encolure moyenne,  
»la côte ronde, la croupe large, les fesses bien descendues, une robe brune et généralement la tête  
»un peu charbonnée. Cette race est plus rustique, en même temps qu'elle est bonne laitière, que  
»les races étrangères. On ne pourrait donc pas assez recommander la sélection pour améliorer nos  
»races bovines.

»Les animaux de taille rabougrie, avec une croupe étroite, une côte plate, des cornes énormes,  
»commencent à disparaître, parce que nos propriétaires (à part quelques exceptions) font un choix  
»plus judicieux dans l'élève de leurs reproducteurs. Leur propre intérêt les pousse à rechercher  
»les bons reproducteurs, parce que l'élevage d'un bon animal ne coûte pas plus que celui d'un  
»mauvais, et un bon veau de boucherie est toujours mieux payé qu'un mauvais. »

#### C. Race ovine et caprine.

Le service de la monte, comme aussi l'amélioration des races ovine et caprine, ne font l'objet d'aucune disposition réglementaire. Comme nous l'avons vu, l'élève du mouton diminue tous les jours en importance.

Quant à la race caprine, nous répéterons ce que nous avons déjà dit les années antérieures. Les propriétaires aisés devraient s'imposer des sacrifices pour que le pâtre commun pût tenir un bon bouc. Par ce moyen ils aideraient à l'amélioration d'un animal qu'on appelle avec raison la vache du pauvre, et qui se trouve aujourd'hui généralement dans un état peu convenable. C'est parce qu'on oublie qu'une bonne chèvre rapporte plus que deux mauvaises, que leur nombre doit augmenter, de sorte qu'en cherchant à les maintenir en bon état, on parviendrait à prévenir l'augmentation de leur nombre contre lequel on se plaint généralement.

### § 4. CONCOURS ET PRIMES POUR L'AMÉLIORATION DES RACES.

#### A) Race chevaline.

Les encouragements prévus par le règlement du 14 décembre 1861, dans l'intérêt de l'amélioration de la race chevaline, sont de deux sortes. D'abord il y a des subsides pour les détenteurs d'étalons qui s'obligent à tenir leurs chevaux en station à la disposition des propriétaires de juments, ensuite un certain nombre de primes pour les plus beaux reproducteurs.

En 1863 il a été par suite distribué

1° A chacun des 20 étalons admis en stations et classés les premiers fr. . . . .	600 = 12,000
2° A chacun des 29 étalons suivants . . . . .	500 = 14,500
Total des subsides. . . . .	26,500
3° Prime générale. . . . .	500
4° 4 primes spéciales. . . . .	1,300
5° 4 id. de conservation . . . . .	1,300
Total des primes . . . . .	3,100
Total des encouragements aux étalons . . . . .	29,600

soit la même somme qu'en 1862.

Les résultats obtenus à l'aide de ces subventions sont indiqués au paragraphe précédent. Pour celui qui a suivi le système d'encouragement adopté avant 1859, il ne put y avoir de doute sur l'import-

tance réelle des résultats obtenus. Aussi renvoyons-nous à nos rapports antérieurs pour en constater la portée. Pour ceux qui oublieraient les conditions qu'il est indispensable de réunir pour améliorer une race, nous ajouterons que la jument détermine en grande partie le genre du cheval que l'on veut produire, que l'étaion ne fait que perfectionner les formes du moule et donner au produit l'énergie dont il est doté; c'est pourquoi le règlement ne s'est pas borné aux encouragements aux entiers et qu'il a prévu des primes pour les juments. Ensuite de cette prévision il a été distribué aux juments de l'arrondissement judiciaire de Luxembourg, 4 primes faisant ensemble 1000 fr.

Id. Diekirch . . . . . fr. 1000

Ensemble . . . . . 2000

soit en tout 31,600 fr. d'encouragement à la race chevaline.

#### B) Races bovine et porcine.

Les concours institués pour chaque canton entre les reproducteurs des races bovine et porcine admis régulièrement à la monte, ainsi qu'entre les plus belles vaches et génisses et les plus belles truies ont été tenues à leur jour pendant l'année 1863. Comme pour les années antérieures, ils présentèrent une augmentation notable dans le nombre des animaux présentés; aussi n'est-ce qu'à cause du manque de fonds que la Commission d'agriculture s'est décidée à proposer leur suppression provisoire. Elle espère encore toujours que lorsque l'expérience se sera prononcée sur les résultats des concours communaux, les crédits ne feront pas défaut pour rétablir ces concours, qu'elle ne cessera de regarder comme le couronnement obligé du mode actuel d'encouragements. D'après elle, les reproducteurs primés dans la commune devraient être amenés au canton pour recevoir le montant de la prime leur allouée, et pour en obtenir une nouvelle s'il y a lieu. Celle-ci paraît nécessaire pour entretenir l'émulation entre les communes, et aussi pour permettre d'établir une comparaison entre les reproducteurs primés de la même région.

Pour en revenir aux concours de 1863, nous donnerons ci-après le résumé des primes accordées à leur occasion.

CANTONS.	Lieu où le concours a été tenu.	Nombre présenté de				Primes accordées en 1863 aux							
		taureaux.	vaches et génisses.	verrats.	truies.	taureaux.		génisses.		verrats.		truies.	
						nombre.	montant.	nombre.	montant.	nombre.	montant.	nombre.	montant.
Capellen . .	Windhof . .	9	13	4	8	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Clervaux . .	Heinerscheid . .	3	22	3	5	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Diekirch . .	Ettelbruck . .	8	13	5	10	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Echternach . .	Echternach . .	13	10	2	5	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Esch-s.-l'Alz. .	Esch-s.-l'Alz. .	9	17	8	7	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Grevenmacher	Grevenmacher	7	9	3	9	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Luxembourg . .	Luxembourg . .	13	9	3	5	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Mersch . . .	Mersch . . .	7	13	3	7	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Redange . . .	Bettborn . . .	8	12	8	10	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Remich . . .	Remich . . .	7	9	3	3	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Wiltz . . . .	Wiltz . . . .	9	7	3	5	1	80	1	60	1	50	1	40
						2	60	2	50	2	40	2	30
						3	40	3	40				
Total pour 1863. . .		98	134	45	74	33	1980	33	1650	22	990	22	770
id. 1862 . . .		82	118	54	60	33	1815	33	1320	19	680	22	550
Différence ( en plus . .		16	16	«	14	»	165	»	330	3	210	»	220
pour 1863 ( en moins. .		»	»	9	»	»	»	»	«	»	»	»	»

Il a été par suite accordé en encouragement aux races bovine et porcine pour 1863 et comparativement pour 1862 les sommes suivantes :

	1862	1863
Taureaux . . . . fr.	1815	1980
Vaches ou génisses . .	1320	1650
Verrats . . . . .	680	990
Truies . . . . .	455	770
Ensemble. . . . .	4270	5390

soit augmentation en faveur de 1863 fr. 1120.

Outre ces sommes, six communes ont obtenu 375 fr. de subside dans l'intérêt de l'organisation de la monte dans leur ressort. — Enfin cinq communes ont organisé des concours communaux dans le même but et sont ainsi venues augmenter la somme accordée dans l'intérêt de l'amélioration des races bovine et porcine.

## CHAPITRE VII.

### Service vétérinaire. — État sanitaire du bétail.

#### § 1. SERVICE VÉTÉRINAIRE.

Pour la première fois depuis l'arrêté ministériel du 8 juillet 1858, fixant les ressorts de service des vétérinaires du Gouvernement, ce service est complètement organisé, c'est-à-dire que chacun des cantons du Grand-Duché est pourvu d'un de ces hommes de l'art. En effet, il a été pourvu au dernier canton vacant par la nomination provisoire faite par arrêté du 26 janvier 1863, du s<sup>r</sup> Charles Buffet aux fonctions de vétérinaire du Gouvernement à Wiltz.

Le service vétérinaire a marché avec régularité dans la plupart des ressorts. Seulement, un peu de négligence et de nonchalance sont mises à la charge de l'un de ces fonctionnaires, sans que pour cela le service administratif proprement dit ait été en souffrance. Le nombre toujours croissant de jeunes gens se livrant à l'étude de la médecine vétérinaire permettrait d'ailleurs de pourvoir sans retard au service qui laisserait à désirer.

Le nombre des vétérinaires autorisés à pratiquer dans le Grand-Duché était réparti comme suit :

CANTONS.	Nombre de vétérinaires.	
	du Gouver- nement.	Autres.
Capellen . . . . .	1	1
Clervaux . . . . .	1	»
Diekirch . . . . .	1	2
Echternach . . . . .	1	1
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	1	1
Grevenmacher . . . . .	1	»
Luxembourg . . . . .	1	1
Mersch . . . . .	1	»
Redange . . . . .	1	»
Remich . . . . .	1	»
Wiltz . . . . .	1	1
Total pour 1863. . . . .	11	7
— 1862. . . . .	10	6
Différence en plus pour 1863.	1	1

Le nombre de vétérinaires autorisés à pratiquer dans le Grand-Duché en 1863 est augmenté de deux et s'élève à dix-huit.

Le service des vétérinaires du Gouvernement, ainsi que le service sanitaire du bétail ont été complètement réglementés par arrêté royal grand-ducal du 8 août 1863. Il reste néanmoins encore à statuer sur l'introduction d'un nouveau mode d'examen des personnes se livrant à l'exercice de la vétérinaire. Enfin la visite prescrite des officines et des instruments de ces hommes de l'art n'a non plus pas encore été rendue possible.

Quant aux vœux formulés à plusieurs reprises dans nos rapports antérieurs au sujet de la répression du charlatanisme éhonté qui se pratique encore dans quelques parties du pays, nous devons également nous référer à ce que nous avons dit alors, attendu qu'il subsiste toujours.

## § 2. ÉTAT SANITAIRE DU BÉTAIL.

L'art. 10 du règlement du 30 juillet 1863, sur le service des vétérinaires du Gouvernement, prescrit à ces hommes de l'art d'adresser pendant les dix premiers jours de chaque semestre, à la Commission d'agriculture, un rapport énonçant les cas de maladies contagieuses et épizootiques qu'ils ont observés dans leur ressort pendant le semestre écoulé, ainsi que les faits qu'ils jugent devoir porter à la connaissance de l'autorité supérieure dans l'intérêt du service qui leur est confié.

Ces rapports doivent, d'après l'art. 11 du même règlement, s'occuper des objets suivants:

1° influence de la température, des aliments et des autres conditions générales et locales sur l'état sanitaire du bétail;

2° maladies les plus communes des animaux domestiques; causes, caractères, traitement;

3° Police sanitaire, exécution des règlements y relatifs;

4° Exécution des lois et règlements sur l'exercice de la médecine vétérinaire;

5° Zootechnie, amélioration des races, service de la monte, exécution des règlements y relatifs;

6° Observations et propositions, entr'autres de faits intéressants pour l'hygiène et la prospérité de l'élevé des animaux domestiques.

C'est de ces rapports officiels que nous extrayons le résumé ci-après, qui aurait certes pu devenir plus intéressant et plus instructif, si quelques-uns de ces rapports ne se ressentaient pas de l'aptitude individuelle d'exposer les choses et du devoir de s'acquitter d'une obligation réglementaire, précisément parce qu'on la considère comme une charge. Ceci ne nous empêchera toutefois pas de constater qu'en général les vétérinaires du Gouvernement comprennent tous les jours mieux l'importance attachée à leurs rapports, et que par suite ils leur accordent continuellement plus de soins et d'attention.

#### A. Influence des agents extérieurs sur la constitution médicale des animaux.

Généralement parlant, l'état sanitaire du bétail a été satisfaisant dans tout le pays. Tous les vétérinaires ont constaté que la température et la nourriture n'ont guère influé d'une manière défavorable sur l'état sanitaire des animaux domestiques. Dans quelques cantons seulement, on a cru devoir attribuer la grande extension de la gourme, vers le commencement de l'année, aux mauvais fourrages dont on a nourri les chevaux vers la fin de l'année précédente. Les foin et les avoines avaient été mal rentrés en 1862, et les ferments nuisibles que ces fourrages avariés avaient déposés dans l'organisation des animaux, n'ont produit leurs effets qu'à la sortie de l'hiver, quand les cultivateurs ont employé leurs animaux aux travaux du printemps.

Une circonstance qui dans le Grand-Duché agit de la manière la plus pernicieuse sur l'état sanitaire et même sur l'état de production et de développement des animaux domestiques, c'est la mauvaise construction de leurs habitations. Confinée dans des espaces trop restreints, humides et obscurs, ensuite aérés en dépit du bon sens et contrairement à toutes les règles de l'hygiène, il est impossible que la production animale puisse prospérer dans de pareilles conditions.

Quoi qu'il en soit, les maladies mortelles ont été rares en 1863.

#### B. Maladies contagieuses et épizootiques.

Dans la plupart des cantons, les maladies contagieuses graves, celles qui nécessitent l'emploi de mesures de police sanitaire, n'ont pas du tout été observées.

La gourme chez les chevaux a eu une assez grande extension, et elle est signalée dans tout le pays, à l'exception d'un seul ressort vétérinaire. Dans les cantons de Diekirch, Luxembourg et Remich, cette maladie catarrhale a même sévi sur une grande étendue. Dans le premier de ces cantons, le vétérinaire a constaté que la principale cause de cette affection a été l'introduction de chevaux belges et la contagion. Il dit dans son rapport, que tous les chevaux belges introduits dans le pays, sont atteints après 8 à 10 jours, des gourmes; qu'il a toujours vu l'apparition des gourmes se produire 8 à 10 jours après l'introduction d'un cheval étranger dans les écuries. La même observation a été faite dans le canton de Luxembourg, où malgré sa malignité apparente,

la gourme n'a pour ainsi dire pas fait de victime. Le seul cheval que cette maladie y a enlevé, a eu, comme suite de la gourme, une lésion du larynx qui a complètement empêché la déglutition chez le malade. Dans le même canton, le vétérinaire a eu l'occasion de constater, que contrairement à l'assertion de quelques auteurs vétérinaires, la gourme peut attaquer plus d'une fois le même animal.

La morve a été très-rare pendant l'année 1863. Il en a été observé seulement treize cas dans les cantons de Capellen, Luxembourg, Mersch et Wiltz. Les essais curatifs tentés n'ont produit qu'une seule guérison qui s'est maintenue. Il ne peut pas en être autrement quand on admet que l'existence de la morve n'est due qu'à la présence de tubercules ou d'une substance analogue et anormale dans les poumons.

La rage a été observée sur plusieurs chiens dans le canton de Wiltz; et sur une vache, sur différents chiens et pores dans le canton d'Esch-sur-l'Alzette.

La stomatite aphteuse et l'exanthème coïtal, deux maladies contagieuses constatées les années précédentes dans le pays, ne sont mentionnées dans aucun des rapports vétérinaires pour 1863, et n'ont par conséquent pas régné dans le Grand-Duché pendant le courant de cette année. La stomatite aphteuse qui avait gagné une si grande extension en 1862 sur les bêtes à cornes, aux races desquelles elle a occasionné des torts très-considérables, n'a laissé après elle pour l'année 1863, que quelques traces consistant en cornes anormales aux pieds de nos bestiaux.

L'avortement quelquefois enzootique, qui depuis plusieurs années fait le désespoir des éleveurs de beaucoup de localités, paraît ne plus porter d'aussi rudes coups à l'élevé de nos grands animaux domestiques. Les rapports des vétérinaires n'en signalent que quarante-un cas dans les cantons de Diekirch, Luxembourg, Mersch et Wiltz. Le vétérinaire du canton de Clervaux dit aussi avoir observé l'avortement enzootique sans toutefois en indiquer le nombre. Il en attribue la cause à l'ingestion d'une eau impure ou trop froide, surtout en très-grande quantité quand les bêtes étaient tourmentées par la soif. Il est à notre connaissance particulière que dans un seul village, d'un canton où le vétérinaire ne signale pas de cas d'avortement, il y a eu, depuis l'achèvement des semences d'automne jusqu'au 5 décembre, dix-huit avortements de juments.

L'influenza a aussi diminué d'intensité pendant le courant de l'année 1863. Dans la plupart des rapports il n'en est pas fait mention. Les cas observés ont revêtu un type très-bénin. C'était la variété que des auteurs français désignent sous le nom de gastro-hepato-conjonctivite. Quoique cette maladie n'ait pas produit des cas de mort, elle a cependant occasionné beaucoup de tort, parce qu'elle a considérablement nui aux yeux des animaux atteints, et que dans bien des cas elle a entraîné la cécité à sa suite. C'est surtout dans le canton de Capellen que l'influenza a fait le plus de ravages. Le vétérinaire de ce canton espère par suite dans un prochain rapport, pouvoir nous éclairer sur l'étiologie de cette maladie, surtout de cette ophtalmie désespérante.

#### C. Affections sporadiques internes et externes.

Pour ce qui concerne ces sortes de maladies qui ont sévi pendant l'année 1863, sur les animaux du Grand-Duché, les rapports des vétérinaires du Gouvernement offrent quelques particularités plus intéressantes pour le monde médical que pour le public en général.

Le tétanos, maladie rare, quasi inconnue dans la partie méridionale du Grand-Duché, n'a été observée que par cas uniques dans les cantons de Grevenmacher, Mersch, Capellen et Wiltz, tandis que

onze cas ont été signalés dans le canton de Clervaux. D'après les rapports de l'année précédente, cette terrible maladie n'a également sévi que dans le canton de Clervaux. Il résulte du rapport du vétérinaire de ce canton que c'était la variété connue sous le nom de *trismus* et dans quelques cas seulement, il a pu attribuer cette affection à une cause traumatique. Dans les cantons Nord, qui, comme on sait, ont une altitude beaucoup plus forte que les cantons Sud, les cas de paralysie, surtout la paraplégie ont été aussi plus nombreux que dans les cantons Sud.

Les *coliques par indigestion* sont signalées dans presque tous les rapports pour avoir souvent sévi sur les chevaux. Cette maladie a été constatée un grand nombre de fois par le vétérinaire du canton de Grevenmacher, et presque chaque fois elle y était due à l'ingestion de trèfle rouge à l'état sec. Elle a généralement cédé à l'administration de l'éther sulfurique.

La nourriture au vert pendant l'été a occasionné dans le canton de Luxembourg plusieurs cas de coliques dûs à une constipation dans le gros intestin, espèce de colique stercorale provenant de l'atonie des parois intestinales et qu'on a eu beaucoup de peine à combattre au moyen de purgatifs drastiques.

Le vétérinaire du ressort de Luxembourg décrit une observation d'*entérite diarrhétique* qui a attaqué les sept chevaux, composant l'écurie d'un cultivateur. Cette maladie, qui a été traitée avec succès, a été attribuée à un empoisonnement par la paille de froment rouillé.

La *fièvre vitulaire* a été très-rare et elle n'est signalée que dans quelques rapports. Aussi dans un cas elle a été très-rebelle aux moyens thérapeutiques qu'on lui a opposés. Le vétérinaire du canton de Mersch dit avoir observé comme les années précédentes que la fièvre vitulaire n'apparaît chez les vaches qui viennent de vêler que lorsqu'un temps sec et chaud se transforme en temps pluvieux et brumeux. Il dit en outre que si pendant le cours de la maladie, le mauvais temps persiste, alors le pronostic est mauvais et le malade est voué à une mort presque certaine, tandis que si le temps se remet au beau, les patients guérissent facilement.

Les espèces ovine et porcine paraissent ne pas avoir eu mortellement à souffrir des maladies pendant le courant de l'année 1863. Dans la plupart des rapports il n'en est pas fait mention, et là où il en est question on peut se convaincre que ces espèces n'ont pas eu extraordinairement à souffrir. Toutefois, le vétérinaire d'Echternach signale des moutons, atteints d'une maladie cutanée caractérisée par des croûtes humides et localisée au pourtour du museau et des oreilles. Sans la désigner plus spécialement, cet homme de l'art ne lui reconnaît aucun caractère contagieux.

#### D. Police sanitaire. — Exécution des règlements y relatifs.

Les hommes spéciaux sont d'accord dans leurs rapports, que les règlements qui concernent la police sanitaire des animaux sont exécutés avec plus ou moins d'exactitude. Il y avait d'autant moins lieu de faire des remarques à ce sujet, que pendant l'année il n'a été observé que très-peu de cas isolés de maladies contagieuses.

La contravention la plus commune consiste dans le défaut d'ensevelissement des bêtes mortes. On les jette encore trop souvent à la voirie, sans s'inquiéter d'avantage des calamités qui peuvent en résulter pour la santé publique. Sous ce dernier rapport, il nous a été donné de connaître une contravention grave. Un cheval morveux, abattu par ordre de l'autorité, fut livré à l'équarrisseur, qui le dépêça et nourrit les porcs avec la viande en provenant. Il est bien vrai que d'après des expériences nombreuses, les porcs peuvent être nourris avec de la viande de cheval morveux, sans

qu'il en résulte des inconvénients apparents. Mais il n'en est pas moins vrai non plus que le danger n'en existe pas moins pour les personnes qui préparent cette alimentation dangereuse. Au surplus, les nombreux cas de mort provenant de l'inoculation du virus cadavérique par des mouches qui le puisent sur des corps morts, recommandent la plus grande vigilance de la police à cet égard.

*E. Exécution des lois et règlements sur l'exercice de la médecine vétérinaire.*

A ce que nous avons relaté l'année dernière concernant ce sujet, nous ajouterons les extraits suivants des rapports des vétérinaires du Gouvernement.

Dans l'un de ces rapports il est dit que l'exécution des lois et règlements sur l'exercice de la médecine vétérinaire laisse à désirer en ce qui concerne les pharmaciens. L'intérêt personnel de ces derniers, ou plutôt leur cupidité est la cause de ce que quelques-uns d'entr'eux abusent de l'exorbitant privilège dont ils jouissent, en les poussant à faire du charlatanisme secret, à se coaliser avec des empiriques de mauvais aloi pour débiter toutes sortes de médicaments contrairement à la législation sur la matière. Dans l'un des rapports on dit même qu'un pharmacien s'est érigé en homme de l'art et qu'il traite le bétail lui-même, et c'est par les mains d'un concurrent pareil, que le vétérinaire de la localité doit passer pour faire prendre les médicaments destinés aux animaux qu'il est appelé à traiter. Dans de pareilles occurrences le charlatan le plus dangereux, c'est le pharmacien.

Si la répression de pareils abus offre trop de difficultés, ne conviendrait-il pas d'autoriser les vétérinaires, comme c'est le cas en Prusse et dans presque tous les pays du monde, de débiter eux-mêmes les médicaments dont ils ont besoin pour les animaux qu'ils traitent. Telle est la proposition que nous avons d'ailleurs faite à l'autorité supérieure.

CHAPITRE VIII.

**Commerce. — Transactions agricoles. — Foires et marchés. — Mercuriales.**

§ 1. FOIRES ET MARCHÉS.

Il n'a été créé pendant l'année 1863, aucune nouvelle foire. Le seul changement survenu consiste dans la tenue de la foire de Hauthellain, qui par arrêté royal grand-ducal du 4 mai 1863, a été placée au jour de St.-Michel ou au 29 septembre de chaque année, au lieu du lundi avant le dit jour, où elle se tenait jusqu'ici.

§ 2. PRIX DES CHEVAUX ET DES BESTIAUX. NATURE DES TRANSACTIONS EN FAIT DE BÉTAIL.

Les transactions en fait de bétail n'ont en général pas présenté beaucoup d'animation pendant 1863. La vente en a été peu vive, et la baisse qui s'annonçait depuis quelque temps s'est plus fortement accentuée. Voici au surplus les cours des principaux produits vendus d'après les rapports des vétérinaires du Gouvernement, sur les foires qu'ils doivent visiter conformément à l'arrêté ministériel du 19 janvier 1859.

*A. Chevaux.*

Le commerce des chevaux a été moins actif qu'en 1862, cependant les prix de vente sont encore raisonnables. Les marchands de l'Allemagne du Sud et de la France ont fait presque partout les prix. Ils ont acheté un grand nombre de chevaux de trait pour la Russie et l'Egypte. On a payé en moyenne :

	Prix extrêmes.	Prix moyens.
Étalon reproducteur . . . . .	800—1500	1150 »
Cheval de gros trait. . . . .	700—900	800 »
Bon cheval de labour de taille moyenne . . . . .	600—750	675 »
Cheval de petite taille . . . . .	350—400	375 »
Cheval hors d'âge . . . . .	150—200	175 »
Jument poulinière . . . . .	500—700	600 »
Poulain d'un an. . . . .	100—250	175 »

En résumé on peut admettre que les chevaux qui voilà deux ans valaient de 500 à 900 fr., sont tombés de 300 à 800 fr., tandis que les poulains vendus alors de 200 à 400 fr. se payent aujourd'hui de 100 à 350 fr.

#### B. Bêtes bovines.

Le commerce de bétail, qui était déjà languissant vers la fin de 1862, ne s'est pas relevé en 1863. La faible récolte de fourrage ayant produit beaucoup de vendeurs, et peu d'acheteurs, il en est résulté une certaine dépréciation qui aurait encore pris une plus grande proportion, si des marchands étrangers n'étaient venus à l'automne acheter les petites bêtes de la race Ardennaise pour les Vosges et la Suisse. Le bétail de différentes espèces s'est vendu en moyenne.

	Prix extrêmes.	Prix moyens.
Taureau reproducteur, grande taille . . . . .	300—350	325
— moyenne taille. . . . .	250—300	275
— Ardennais . . . . .	140—180	160
Vache fraîche, grande taille. . . . .	200—240	220
— moyenne taille . . . . .	150—200	175
— Ardennaise . . . . .	120—150	135
Bœuf de trait, grande taille . . . . .	300—325	312
— Ardennais. . . . .	150—200	175
Vache vieille, génisse, bouvillon . . . . .	70—150	111
Vœau de quatre semaines. . . . .	7—16	11,50
Vache pleine, grande taille . . . . .	200—240	220
— moyenne taille. . . . .	150—180	165
— Ardennaise. . . . .	80—150	115
Bœuf gras sur pied les 100 K° . . . . .	110—120	
Vache grasse — . . . . .	85—100	

En résumé, les vaches fraîches laitières se sont bien vendues; le jeune bétail a été moins recherché; les bêtes maigres eurent peu d'amateurs, tandis que les bêtes demi-grasses et grasses furent très-recherchées.

#### C. Porcs.

Le commerce des porcs a été très-animé pendant les premiers mois de l'année. Les porcs gras ont alors moins bien été payés que les porcelets au-dessous de huit semaines. Ceux-ci se sont

Annexe au Mémorial 1863, 11<sup>e</sup> partie.

k

vendus pour l'exportation de 16 à 25 fr. pour subir à partir de juillet 40 à 50 p. C. de baisse. On paya en moyenne :

	Prix extrêmes.	Prix moyens.
Porc maigre de forte taille . . . .	70 — 80	75
— de 6 mois à 1 an . . . .	40 — 50	45
— au-dessous de 6 mois. . . .	30 — 40	35
— au-dessous de 8 semaines . . . .	4 — 25	14
Porc gras les 100 K* sur pied . . . .	90 — 125	107

La grande fluctuation dans le prix des porcelets peut en partie être attribuée à l'activité surexcitée de la production par suite des hauts prix obtenus dans les derniers temps.

#### D. Moutons.

Le commerce des moutons tant gras que maigres présenta peu de fluctuations. Les seuls troupeaux gras ont été recherchés avec activité. On paia en moyenne :

	Prix extrêmes.	Prix moyens.
Béliers de 18 mois . . . .	20 — 30	25
Moutons ayant 4 dents . . . .	18 — 24	21
— 6 dents . . . .	18 — 20	19
Brebis vieilles . . . .	8 — 12	10
Antenois . . . .	14 — 20	17
Agneaux . . . .	9 — 12	10

Le principal commerce d'exportation a eu lieu vers la France. Nous continuons d'acheter les moutons maigres dans les Ardennes, l'Eifel et à les mettre en graisse dans la partie sud du pays.

#### E. Chèvres.

Les animaux de la race caprine ne donnèrent lieu qu'à un commerce restreint. Les chevreaux seuls furent recherchés. On a vendu sur les foires :

	Prix extrêmes.	Prix moyens.
Bouc . . . .	15 — 26	20,50
Chèvre fraîche . . . .	15 — 26	20,50
Chevreau . . . .		3,50

### § 3. MERCURIALES.

Le relevé suivant du mouvement des prix des denrées sur les marchés régulateurs, pendant tous les mois de l'année 1863, a été établi à l'aide des mercuriales officielles publiées par le Mémorial. Les chiffres y portés donnent chaque fois la moyenne des prix des marchés hebdomadaires qui se tiennent à Luxembourg, Diekirch, Echternach, Esch-sur-l'Alzette, Ettelbruck, Grevenmacher, Mersch, Remich et Wiltz.

#### A. Prix moyens des grains, fourrages et autres denrées agricoles.

L'abondance de la récolte a causé une baisse sensible sur le prix de la plupart des produits agricoles. Il en est résulté que ces prix ont été inférieurs à la moyenne des dix dernières années, ainsi que le démontre le tableau qui suit celui des mercuriales de l'année 1863.

MOIS.	PRIX MOYENS DES DENRÉES VENUES EN 1863.																
	PAR HECTOLITRE DE										PAR KILOGR.			Par 100 kilogr.		PAR STÈRE.	
	Froment.	Méteil.	Seigle.	Orge.	Sarrasin.	Avoine.	Pois.	Fèves.	Lentilles.	Pommes de terre.	Farine de		Orge mondé.	Foin.	Paille.	Bois de	
											Froment.	Seigle.				Hêtre.	Chêne.
Janvier..... fr.	20 92	19 23	15 79	13 20	10 65	5 45	12 56	13 21	15 »	3 54	» 41	» 32	» 30	8 50	6 45	9 52	8 »
Février.....	21 09	19 32	16 06	12 53	10 98	5 42	13 37	» »	12 50	3 57	» 47	» 32	» 30	8 50	5 85	9 18	8 »
Mars.....	21 52	19 18	16 14	12 64	11 59	5 81	13 95	20 16	14 44	3 40	» 47	» 32	» 30	8 50	6 14	9 22	8 »
Avril.....	21 08	19 09	15 47	12 25	11 19	5 90	13 26	19 97	» »	3 33	» 48	» 31	» 30	8 50	5 70	9 07	7 93
Mai.....	21 15	19 11	15 89	12 48	11 89	6 10	13 26	13 27	» »	3 47	» 47	» 31	» 30	8 43	5 12	9 27	7 50
Juin.....	21 89	19 72	16 07	14 60	11 30	6 67	12 42	» »	14 »	4 47	» 48	» 32	» 30	7 87	6 »	8 76	6 93
Juillet.....	21 98	20 15	15 87	12 54	11 64	6 80	14 21	» »	» »	5 94	» 48	» 32	» 30	7 »	5 70	8 86	7 50
Août.....	21 80	19 65	15 05	12 66	11 24	6 96	14 95	» »	» »	5 47	» 48	» 32	» 30	8 50	5 80	9 06	6 87
Septembre.....	21 75	19 25	15 34	11 79	11 91	6 42	15 »	» »	» »	4 59	» 48	» 31	» 30	9 50	5 35	9 08	7 50
Octobre.....	21 68	19 06	15 26	12 22	12 11	6 06	14 38	13 75	20 50	3 42	» 47	» 31	» 30	9 50	5 »	9 75	7 50
Novembre.....	20 63	18 10	14 74	11 70	11 13	6 11	13 79	13 49	18 75	3 21	» 45	» 30	» 30	9 50	5 27	8 82	7 13
Décembre.....	19 38	16 65	13 86	11 09	11 66	5 84	12 85	12 58	14 39	3 36	» 44	» 30	» 38	9 50	4 85	9 75	7 50
Moyenne de 1863..	21 24	19 04	16 32	12 31	11 44	6 21	13 67	15 49	15 66	3 98	» 47	» 31	» 31	8 65	5 60	9 19	7 53
— de 1862..	24 74	22 37	18 72	14 35	13 14	6 89	19 24	29 69	23 11	4 90	» 51	» 35	» 25	9 19	6 96	9 57	6 98
Différence(en plus..	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	» 06	»	»	»	» 55
p <sup>r</sup> 1863 (en moins	3 50	3 33	2 40	2 04	1 70	» 68	5 77	14 20	7 45	» 92	» 04	» 04	»	» 54	1 36	» 38	»

ANNÉES.		PRIX MOYEN DES DENRÉES VENDUES DE 1853 A 1862 INCLUS.													
		par hectolitre.									par 100 kilo.		par kilo.	par stère.	
		Froment.	Seigle.	Méteil.	Orge.	Avoine.	Sarrasin.	Pois.	Lentilles.	Pommes de terre.	Foin.	Paille.	Beurre.	Hêtre.	Chêne.
1853.	fr.	23 86	19 19	23 09	14 88	5 72	10 76	17 03	15 12	5 13	4 46	3 50	1 81	6 81	4 44
1854.		30 87	22 93	23 29	18 26	8 43	14 52	21 19	»	6 48	5 40	3 68	1 75	7 25	3 01
1855.		31 52	25 92	29 27	18 73	8 84	17 70	23 61	»	6 40	4 99	3 66	1 70	7 54	4 63
1856.		29 90	22 81	27 35	17 07	8 13	15 12	15 98	17 22	5 47	7 87	4 37	1 77	8 36	4 92
1857.		22 51	17 03	20 51	14 62	7 47	11 64	15 20	»	5 20	9 13	4 72	1 88	8 82	4 74
1858.		16 05	12 13	14 55	11 30	7 69	8 69	12 44	»	3 24	10 04	5 76	1 89	9 58	5 52
1859.		17 69	13 07	15 88	11 32	7 29	9 27	13 01	»	3 37	6 78	5 00	1 88	9 54	5 08
1860.		24 02	18 00	21 84	14 03	7 39	12 49	17 15	»	5 29	6 49	4 75	1 71	9 75	5 17
1861.		25 43	18 84	23 06	14 57	7 12	13 12	22 63	20 89	5 81	7 52	6 29	1 89	9 13	5 39
1862.		24 74	18 72	22 37	14 37	6 89	13 14	19 24	23 11	4 90	9 19	6 96	1 86	9 57	6 98
Moyenne des 10 années .....		24 65	18 86	22 62	15 11	7 51	12 56	17 75	19 08	5 14	6 19	4 87	1 81	8 63	5 80
— de 1863 .....		21 24	19 06	16 32	12 31	6 21	11 44	13 67	15 66	3 98	8 65	5 60		9 19	7 53
Différence { en plus .....			0 18								2 46	0 73		0 56	1 73
pour 1863 { en moins .....		3 49		6 30	2 80	1 30	1 12	4 08	3 42	1 16					

Pendant l'année 1863 les prix les plus élevés se sont produits en janvier, juillet, juin, août. Par contre les plus bas se sont présentés en décembre.

Depuis le commencement de ce siècle le prix du froment de l'année courante a été dépassé en 1802, 1812, 1816, 1817, 1818, 1830, 1834, 1846, 1847, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1860, 1861 et 1862, soit dix-sept fois. Il lui a par suite été quarante-cinq fois inférieur et jamais égal. Ces données démontreront que, si le blé n'a pas été vendu à un prix aussi élevé que les années antérieures, il n'en a pas moins conservé une valeur relative considérable. Au surplus, la facilité des communications, en rapprochant le consommateur du producteur, les régions à récoltes abondantes de celles où il y a disette, égalise les prix et empêche ainsi les hausses et les baisses extrêmes.

Les autres produits agricoles dont les mercuriales officielles ne tiennent pas compte furent exposés à moins de fluctuations. On vendit la graine de

Epeautre . . . . .	l'hect.	44 — 12	Navette . . . . .	»	14 — 28
Trèfle rouge. . . . .	la balle	105 — 120	Caméline . . . . .	»	19 — 22
— incarnat . . . . .	»	90 — 95	Pavot . . . . .	»	25 — 27
— blanc . . . . .	»	100 — 120	Chanvre . . . . .	»	30 — 40
— hybride . . . . .	»	240 — 300	Lin . . . . .	»	25 — 30
Lupuline ou minette . . . . .	»	45 — 50	Chanvre, filasse . . . . .	K°	2 — 4
Luzerne . . . . .	»	100 — 130	Lin — . . . . .	»	2 — 3
Sainfoin ordinaire . . . . .	l'hect.	10 — 16	Chêne (bois d'œuvre) gros . . . . .	m³	90 — 100
— à deux coupes. . . . .	»	18 — 20	— moyen . . . . .	»	50 — 80
Lupin . . . . .	»	25 — 30	— petit . . . . .	»	30 — »
Vesces . . . . .	»	29 — 35	Hêtre . d° . . . . .	»	15 — 25
Haricots . . . . .	»	25 — 50	Ecorces à tan (fine). . . . .	100 K°	12 — 24
Colza . . . . .	l'hect.	22 — 34			

Il est à remarquer que le commerce de semence de trèfle n'a pas été aussi animé que les années antérieures.

Les prix du bois ont également été moins rémunérateurs que les années antérieures. Le chêne seul était tant soit peu recherché. Les arbres pour traverses ont surtout fait l'objet de nombreuses transactions.

Il en a été de même des écorces à tan. Depuis longtemps la vente n'en a été aussi active. Ce produit de nos taillis à écorces va surtout en Allemagne où il est vendu sous le nom d'écorces du Rhin.

#### B. Prix moyen de la viande dépécée, des œufs, du beurre, etc.

Les prix consignés ci-avant sous le § 2 se rapportent à la viande sur pied. Pour ce qu'il en est de ceux de la viande dépécée, ils font l'objet du résumé suivant extrait des mercuriales officielles. Le prix du beurre et des œufs y joint provient de la même source.

MOIS.	PAR KILOGRAMME						Par 12 <sup>es</sup> .	
	Viande de	Viande de	Viande de	Viande de	Viande de	BEURRE.	ŒUFS.	
	BOEUF.	VACHE.	VEAU.	MOUTON.	PORC.			
Janvier . . . . .	» 99	» 89	» 75	» 95	1 24	1 77	» 64	
Février . . . . .	1 02	» 87	» 77	1 17	1 25	1 88	» 57	
Mars. . . . .	» 99	» 87	» 76	1 12	1 26	1 97	» 45	
Avril. . . . .	» 98	» 87	» 79	1 19	1 25	2 09	» 43	
Mai . . . . .	» 99	» 87	» 69	1 03	1 35	1 94	» 41	
Juin . . . . .	» 98	» 88	» 66	1 09	1 51	1 62	» 44	
Juillet . . . . .	» 99	» 88	» 69	1 06	1 94	1 67	» 45	
Août. . . . .	» 97	» 87	» 73	1 11	1 64	1 62	» 46	
Septembre . . . . .	» 97	» 86	» 76	1 09	1 30	1 24	» 52	
Octobre . . . . .	» 97	» 87	» 80	1 03	1 30	1 81	» 65	
Novembre . . . . .	» 96	» 87	» 77	» 93	1 28	1 96	» 68	
Décembre . . . . .	» 98	» 85	» 72	1 03	1 15	1 98	» 72	
Moyenne de	1863. .	» 98	» 87	» 73	1 07	1 37	1 79	» 54
	1862. .	» 99	» 87	» 72	1 12	1 39	1 86	» 55
Différence pour 1863	en plus. .	»	»	» 01	»	»	»	
	en moins.	» 01	»	»	» 05	» 02	» 07	» 01
Capellen . . . . .	1 00	» 85	» 80	» 15	1 20	1 30	» 50	
Clervaux. . . . .	» 98	» 90	» 65	1 00	1 20	1 60	» 60	
Redange. . . . .	1 00	» 85	» 80	1 15	1 10	1 30	» 50	

Les mercuriales ne donnant pas de renseignements sur le prix des viandes dans les cantons de Capellen, de Clervaux, de Redange, elles ont été complétées par les prix moyens des chefs-lieux respectifs.

Ces renseignements sur les produits animaux laisseraient à désirer, si nous ne donnions les prix des produits suivants :

Prix du miel	Kilogr. 2 20—2 75 frs.
— de la cire	— 4 00—6 00 —
Laines en suint	— 3 50—4 00 —

Les laines ont été très-recherchées. On a payé pour les laines fines qui sont très-rares dans nos parages, 5—6 frs. le kilogr. Ce prix a été fait par des courtiers étrangers et maintenu par les fabriques indigènes, dont les besoins augmentent continuellement, par suite de la crise colonnière.

#### § 4. IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS DE PRODUITS AGRICOLES.

Le relevé que nous donnons ci-après résume la marche de nos transactions commerciales, en ce qu'elles concernent les produits agricoles avec la Belgique.

	IMPORTATION.		EXPORTATION.		EXPORTATION EN TRANSIT		
	Unité.	Quantité.	Unité.	Quantité.	Unité.	Quantité.	Destination.
Animaux non spécialement tarifés . . . . .	F.	65	F.	200	»	»	»
Bestiaux de toute espèce (gros bétail) . . . . .	têtes	10,500	K.	566886/8893	têtes	9295	France.
— — (petit bétail) . . . . .	K.	57	K.	12319	K.	741	id.
Beurre frais et salé . . . . .	m <sup>3</sup>	57,150	m <sup>3</sup>	2383,031	m <sup>3</sup>	76,500	id.
Bois de construction de toute espèce . . . . .	F.	1825	F.	11884	F.	1176	id.
Bois divers, (ouvrages en bois) . . . . .	H.	» 36	H.	18,69	H.	6,87	id.
Boissons distillées . . . . .	H.	» 74	H.	119,62	H.	11,50	id.
— fermentées (bière) . . . . .	K.	5305	»	»	»	»	»
Cendres gravelées . . . . .	»	»	K.	19	»	»	»
Champignons et morilles . . . . .	K.	374330	»	»	»	»	»
Charlons de bois . . . . .	K.	775019	K.	1302653	»	»	»
Chaux . . . . .	têtes	3826	têtes	37	têtes	65	id.
Chevaux — autres que poulains . . . . .	K.	126	K.	29	K.	»	»
— poulains . . . . .	K.	553250	K.	1080	K.	»	»
Chicorée (racines de) . . . . .	K.	29	K.	174	K.	»	»
C. re. . . . .	K.	96	K.	7041	K.	1655	id.
Conserves alimentaires . . . . .	K.	184988	K.	144625	K.	»	»
Ecorces à tan. . . . .	K.	5009	K.	411	K.	»	»
Engrais . . . . .	K.	26317	K.	9898	K.	»	»
Filaments végétaux (Lin, chanvre) . . . . .	K.	47	K.	1567	K.	32331	id.
Fromâges de toute espèce . . . . .	K.	922	K.	973	K.	1541	id.
Fruits de toute espèce . . . . .	K.	164403	K.	278341	K.	37823	id.
Graines oléagineuses et autres . . . . .	K.	369678	K.	3478470	K.	359467	id.
Grains de toute espèce . . . . .	K.	131012	K.	5063	K.	»	id.
Graisses . . . . .	K.	1608	K.	5403	K.	88	id.
Houblon . . . . .	K.	657702	K.	1480	K.	54	id.
Huiles de toute espèce . . . . .	K.	49041	K.	8821	K.	157793	id.
Laines en masse et peignées . . . . .	F.	2897	K.	24609	»	»	»
Légumes verts et secs . . . . .	F.	4897	»	»	»	»	»
Levures . . . . .	»	»	K.	179	»	»	»
Miel . . . . .	pièces	165744	pièces	44805	»	»	»
Oeufs de volaille . . . . .	K.	3159	»	»	»	»	»
Os . . . . .	K.	16918	»	»	K.	32	id.
Poissons de mer . . . . .	F.	927	K.	224	»	»	»
— d'eau douce . . . . .	H.	1560	H.	131347	»	»	»
Pommes de terre . . . . .	»	»	K.	800	»	»	»
Récoltes et fourrages . . . . .	K.	812229	»	»	K.	155	id.
Sucres . . . . .	K.	37999	K.	49777	»	»	»
Tabacs . . . . .	»	»	K.	20100	»	»	»
Tourteaux . . . . .	F.	5346	F.	11196	F.	1136	id.
Végétaux . . . . .	K.	10640	K.	16345	»	»	»
Viande de toute espèce . . . . .	H.	10,10	H.	1005,48	H.	12,43	id.
Vins en cercle . . . . .	bout.	233	bout.	3690	bout.	510	id.
— en bouteille . . . . .							

Nous allons, pour autant que faire se pourra, entrer dans des détails plus circonstanciés, au sujet des principaux articles de nos transactions, en commençant par les bestiaux.

	EXPORTATION.			IMPORTATION.		
	1850.	1862.	1863.	1850.	1862.	1863.
Chevaux autres que poulains..	8	539	27	1042	2748	1331
— poulains.....	4	32	13	235	44	339
Taureaux, bœufs, bouvillons, taurillons.....	93	843	880	9	9	614
Vaches.....	6	793	73	17	45	2183
Génisses.....	7	105	34	5	41	1125
Veaux.....	20	382	13	66	3	74
Moutons.....	2329	6518	2893	848	528	865
Porcs.....	172	3261	47	73	1650	2106
Porcelets.....	»	»	35	»	»	3296

Ces chiffres, tout en prouvant l'extension de notre commerce avec la Belgique, constatent une diminution dans les transactions réciproques sur divers articles. Ils servent de commentaires à la situation de notre marché et indiquent les fluctuations de notre commerce intérieur et d'échange. Car, ne l'oublions pas, les chevaux que nos cultivateurs vont chercher en Belgique ne passent que quelques mois chez nous. Après avoir été mieux nourris, ils sont vendus aux marchands étrangers. Il en est de même des autres animaux domestiques, dont le commerce converge surtout vers la capitale de la France.

Une denrée, qui forme l'objet d'importantes transactions avec la Belgique, ce sont les céréales. C'est pourquoi nous en résumons le mouvement pour 1863 et comparativement pour 1862 :

DENRÉES.	EXPORTATION.			IMPORTATION.		
	Unité.	1862.	1863.	Unité.	1862.	1863.
Froment et méteil . . . .	K <sup>c</sup> .	1,557,394	1,490,274	K <sup>c</sup> .	600	
Seigle. . . . .	»	38,638	100,386	id.	5,046	
Avoine . . . . .	»	12,066	477,763	»	73,078	
Sarrasin, orge, orge perlé.	»	113,578	852,386	»	2,203	
Pois, fèves, féveroles . . .	»	128,800	520,895	»	14,590	369,678
Farines . . . . .	»	»	29,269	1'	»	
Son . . . . .	»	»	166	»	»	
Pain . . . . .	»	»	852	»	»	
Pâtes d'Italie . . . . .	»	»	769	»	»	
Total. . . . .		1,732,476	3,472,470	.....	95,517	369,678

La comparaison des chiffres, mis en regard, dispense de tout commentaire. Nous les résumons, *Annexe au Mémorial 1864, II<sup>e</sup> partie.*

en constatant qu'après déduction du chiffre des exportations, nos importations s'élevaient en 1863 à 3,102,802 kilogr. de céréales et farineux.

Quant aux pommes de terre, il a été en	1862	1863
exporté.	5960	131347
importé	1255	1560

reste hect. 4705 129787 en faveur de l'exportation.

Sous la rubrique graines oléagineuses et autres sont comprises les semences de trèfle. D'où vient l'importance des chiffres accusés par l'état ci-dessus.

Cet article a donné en	1862	1863
à l'exportation	153376	278341
à l'importation	508062	164403
	454686	113938

Viennent finalement les articles rentrant dans les produits forestiers. Nos transactions sous ce rapport font l'objet de l'aperçu récapitulatif qui va suivre :

	Importation.		Exportation.	
	1862	1863	1862	1863
Bois de construction . . . . m <sup>3</sup>	53,915	57,150	1274,624	2383,031
Bois divers, ouvrages en bois . fr.	2665	1825	13,764	11,884
Charbon de bois . . . . . K <sup>o</sup>	2,351,400	374,330	163,600	»
Écorces à tan . . . . . K <sup>o</sup>	112,865	184,988	259,894	124,625

Le charbon importé représentait en 1862 1863  
en bois de feu . . stères : 27347 2045

Outre ces quantités il a été expédié en transit en 1862 1863  
Bois d'œuvre . . m<sup>3</sup> 4000 76,500

La vente du bois d'œuvre est par suite devenue plus active vers la Belgique. Par contre les autres produits forestiers ont perdu de leur importance sur ce marché.

Nous avons dû pour cette année renoncer à l'expectative de pouvoir produire des renseignements plus précis sur notre commerce international avec la France. Nous sommes toutefois convaincus que de ce côté aussi bien que de celui de la Belgique nous sommes en progrès. Ce qui entrave notre commerce, ce sont d'abord les tarifs des chemins de fer, avec leurs taxes excessives et leurs faux frais encore plus onéreux.

Reste ensuite l'absence d'intermédiaires entre les vendeurs et les acheteurs. Ceci est surtout nuisible dans les transactions du bétail qui doit aller au loin pour obtenir sa plus grande valeur. Dans

ce cas, le propriétaire doit attendre que l'acquéreur vienne le trouver, ou envoyer ses produits d'une foire à l'autre. L'établissement de courtiers comme il en existe pour les autres denrées est donc un besoin pour l'agriculture. Par ces intermédiaires, les transactions deviendraient moins coûteuses et plus faciles, parce qu'ils seraient le trait-d'union entre les vendeurs et les acheteurs.

### CHAPITRE IX.

#### Aides agricoles. — Salaires. — Mains-d'œuvre.

La pénurie de bras se livrant à l'agriculture, continue à se faire sentir, sans pourtant être aussi grande qu'autrefois. Les salaires sont par suite un peu en baisse et il est moins difficile de trouver les aides nécessaires aux travaux de la ferme. D'après les renseignements pris dans chaque commune, on paye en moyenne aux domestiques et servantes du cultivateur, outre le logement, le blanchissage et la nourriture, les gages suivants :

CANTONS.	Domestiques		Servantes	
	grands.	petits.	grandes.	petites.
Capellen . . . Frs.	268	137	161	70
Clervaux . . . .	242	130	114	66
Diekirch . . . .	258	120	132	66
Echternach . . . .	238	128	131	84
Esch-sur-l'Alzette . .	263	130	130	68
Grevenmacher . . .	238	128	134	65
Luxembourg . . . .	271	138	135	78
Mersch . . . . .	269	117	147	76
Redange . . . . .	235	99	101	67
Remich . . . . .	260	120	135	77
Wiltz . . . . .	271	129	125	70
Moyenne totale . .	256	126	133	71

A côté des ouvriers attachés d'une manière permanente à l'exploitation, se trouve la population

flottante des personnes employées à la journée. Le salaire leur accordé, lorsqu'on ne leur donne pas la nourriture, s'élève en moyenne au taux suivant par jour de travail.

CANTONS.	Journée d'hommes.		Journée de femmes.		Journée d'enfants.	
	Hiver.	Été.	Hiver.	Été.	Hiver.	Été.
Capellen . . . . .	» 98	1 36	» 62	» 86	» 52	» 75
Clervaux . . . . .	1 05	1 50	» 93	1 25	» »	» 90
Diekirch . . . . .	1 12	1 75	» 86	1 22	» 45	» 68
Echternach . . . . .	1 16	1 72	» 76	1 14	» 43	» 72
Esch-sur-l'Alzette . . . . .	1 00	1 65	» 67	1 05	» 62	» 90
Grevenmacher . . . . .	1 18	1 65	» 89	1 06	» 60	» 70
Luxembourg . . . . .	1 20	1 72	» 77	» 93	» 55	» 77
Mersch . . . . .	1 11	1 66	» 80	1 12	» 40	» 60
Redange . . . . .	1 04	1 35	» 75	1 13	» 60	» 80
Remich . . . . .	1 25	1 70	1 09	1 23	» 60	» 80
Wiltz . . . . .	1 05	1 57	» 75	1 20	» 50	» 63
Moyenne de la journée d'un journalier ord.	1 09	1 60	» 81	1 10	» 53	» 75

Moyenne de la journée d'un faucheur. . . . .	2 00-2 50
— d'un jardinier. . . . .	3 00-5 00
— d'un charpentier, maçon, menuisier, charron. . . . .	1 75-3 00
— d'un maréchal, sellier. . . . .	1 50-4 50

Lorsqu'on donne la nourriture, la prestation en argent est diminuée du tiers à la moitié.  
 Dans certaines régions du pays, le travail à la tâche entre de plus en plus dans les habitudes locales. C'est pourquoi nous résumons les travaux qui s'exécutent d'ordinaire de cette façon.

CANTONS.	Pour faucher un hectare de			Pour arracher un hectare de pommes de terre.
	prairie.	de dursgrains	de mûrage.	
Capellen.....fr.	8 50	11 40	6 20	69 80
Clervaux.....	11 72	17 30	13 70	49 77
Diekirch.....	9 80	13 84	7 21	56 85
Echternach.....	8 85	13 81	6 "	54 "
Esch-sur-l'Alzette..	10 40	16 58	7 52	57 50
Grevenmacher.....	13 40	12 30	6 39	64 50
Luxembourg.....	10 04	11 98	6 68	65 50
Mersch.....	10 60	13 23	8 21	53 63
Redange.....	12 "	11 72	8 50	60 "
Remich.....	11 16	12 15	9 07	61 30
Wiltz.....	11 60	12 50	11 25	62 90
Moyenne pour 1863..	10 64	13 35	8 25	55 17
Faucillage.....	"	20 "	"	"

Dans le prix de la première colonne est compris le fanage qui s'exécute par le faucheur.

Pour les autres travaux s'exécutant à la tâche, on paie :

Mètre courant de fossé pour drainage...	» .10—» .15
Façonnage d'un stère de bois.....	» .45—» .60
— de 100 fagots à 1 hart.....	1.25—1.50
— — à 2 harts.....	2.00—2.50
Écorçage du tan — par botte.....	» .60—» .80

Les autres travaux s'exécutent le plus souvent à l'aide du personnel de l'exploitation, renforcé, suivant les circonstances, du nombre de journaliers nécessaires.

## CHAPITRE X.

### Objets divers.

#### § 1. ÉVÉNEMENTS CALAMITEUX. — SINISTRES, MALADIES DES PLANTES, ANIMAUX NUISIBLES, ETC.

Le grand avantage de la propriété foncière réside dans la sûreté qu'elle présente. Il n'en est malheureusement pas de même de ses produits, car ils ne sont presque jamais garantis contre les chances aléatoires. C'est ainsi qu'une grande partie de la moisson était sur meule prête à être rentrée, lorsque survint l'ouragan du 28 août 1863. Le vent, la grêle détruisirent le tout, abimèrent les fruits sur les arbres, déracinèrent et brisèrent ceux-ci sur une grande étendue. Les finages des communes de Bastendorf, Bettendorf, Diekirch, Erpeldange, Fohren, Reisdorf, Bissen, Boevange, Tuntingen, Sæul, Useldange, etc., souffrirent surtout de cet orcan, qui enleva les toits, cassa les vitres, etc. Les pertes qu'il occasionna furent donc assez importantes pour être signalées ici.

La rouille s'était déclarée dès le premier printemps. Le froment en souffrait visiblement lorsque es chaleurs et le beau temps survenus en temps utile, mirent fin à ses ravages; néanmoins il en est résulté dans certaines parties du pays une diminution assez forte dans le rendement en gerbes (un quart au moins), tandis que le produit en graines a été au-dessus de la moyenne par cent gerbes et la qualité et le poids supérieurs à l'ordinaire.

On signale de plus l'apparition d'un autre parasite bien plus dévastateur, de l'oïdium de la vigne. Les dommages qu'il doit avoir faits sont jusqu'ici peu remarqués, mais à en juger par ce qui a eu lieu ailleurs, ce champignon pourra bien dans un avenir rapproché décimer le produit de nos vignobles.

Enfin, la cuscute, cet ennemi des champs de trèfles et des luzernières, doit avoir pris droit de cité dans le canton d'Echternach. Nous l'avions dans le temps constaté dans les talus de nos chemins de fer, mais il a disparu aux endroits attaqués qui ont été pelés et brûlés.

Si des végétaux nous passons aux parasites animaux, nous nous trouverons en présence de l'athalie des épines. Les larves de cet insecte étaient très-nombreuses et ont occasionné des dommages incontestables aux cultures de colza.

D'autres chenilles, notamment la piéride du chou, se sont attaquées aux choux et turneps. Les arbres fruitiers ont également souffert de cette vermine comme aussi des pucerons. A la ferme attachée à l'école agricole on s'en est débarrassé par le plâtrage qui les années antérieures y était employé avec un égal succès contre la maladie des pommes de terre.

Mais ce qui a surpassé tous les dégâts que nous venons de signaler, ce sont les pertes provenant de l'incendie des maisons et bâtiments ruraux. L'année 1863 sera sous ce rapport d'un mauvais souvenir pour beaucoup d'assureurs et d'assurés, et devra certes faire rechercher les moyens de mettre un frein à des pertes si compromettantes pour toutes les parties en cause.

## § 2. SEL EMPLOYÉ EN AGRICULTURE.

Il a été débité en 1863 les quantités de sel préparé pour les usages de l'agriculture, portées à l'état suivant :

	Sel vendu en		
	1861	1862	1863
Sel raffiné.....	667	811	690
Sel gemme.....	226	161	83
Total ..... 100 K°	893	972	773

Il y a donc en diminution sur les années antérieures. Le motif de cet état de choses ne doit pas être recherché dans l'abandon de ce condiment; il provient surtout du manque de fourrages avariés et de la rentrée de ceux-ci par un temps propice.

## § 3. BIBLIOGRAPHIE AGRICOLE.

Un des moyens les plus puissants de propagande agricole, réside dans la diffusion par la presse des bons procédés de culture. Il s'ensuit qu'il y aurait une lacune dans notre rapport, s'il ne s'y trouvait pas une liste des publications sur l'agriculture faites en 1863 dans le pays, ou dues à des Luxembourgeois. C'est à ce titre que nous donnons la revue bibliographique suivante :

Annalen des Acker- und Gartenbau-Vereins des Grossherzogthums Luxemburg. Luxemburg, Bück.

Bauernfreund, landwirthschaftlicher Kalender, herausgegeben von diesem Verein.

Bulletin des k. Ackerbau-Vereins des Grossherzogthums Luxemburg. Diekirch, Schröhl.

Historische Notizen über den Zustand der Landwirthschaft im Grossherzogthum Luxemburg, von E. Fischer. Aus dem Französischen von J.-P. Kirsch. Luxemburg, Bück.

Landwirthschaftlicher Kalender für das Jahr 1864. Mit HAb. in 4 Auflagen. Luxemburg, Brück.

Le lupin, son histoire, ses usages, sa culture, par J.-P.-J. Koltz. Bruxelles, Tarlier.

#### § 4. VOEUX, PROPOSITIONS, CONCLUSIONS.

D'après l'art. 12, 2<sup>e</sup> alinéa de l'arrêté R. G.-D. du 28 novembre 1857, la Commission d'agriculture énonce dans son rapport annuel les mesures qu'il peut y avoir lieu de prendre dans l'intérêt du progrès agricole. Nous nous sommes acquitté chaque année de ce devoir, et c'est avec satisfaction que nous pouvons constater que la plupart d'entre elles trouvèrent, comme tout ce qui regarde l'agriculture, un accueil favorable près des autorités compétentes. C'est ce qui nous engage à continuer d'indiquer celles qui nous paraissent mériter l'attention.

##### 1<sup>o</sup> Enseignement agricole.

Dès sa première réunion, la Commission d'agriculture s'est occupée de l'introduction de l'enseignement de l'agriculture dans les écoles primaires. Tout en reconnaissant l'utilité et la possibilité de cet enseignement, il a été reconnu qu'avec l'organisation actuelle, il y avait pour le moment lieu de se borner à demander l'introduction de livres de lecture s'occupant plus spécialement d'agriculture et des matières qui s'y rattachent. La Commission d'instruction ayant, en partie du moins, admis cette proposition, nous attendrons la publication de manuels de classe répondant à ce programme.

##### 2<sup>o</sup> Placement des produits forestiers.

La position faite à la production forestière par la construction de nos chemins de fer, et l'introduction qui en est la suite inévitable, du charbon minéral pour le foyer industriel, nécessite des encouragements tout particuliers à cette branche importante de la production. Nous avons par suite demandé :

- a) Suppression des droits de douane sur les produits forestiers;
- b) Création de bonnes routes forestières;
- c) Répartition équitable de l'impôt foncier et surtout de l'impôt communal;
- d) Emploi exclusif du bois indigène dans tous les travaux publics de l'État et des communes;
- e) Introduction d'un des systèmes adoptés dans les autres pays pour l'imprégnation du bois de hêtre, afin de le rendre propre à servir de traverses pour chemin de fer, et
- f) Diminution des tarifs pour le transport des bois par rail-way.

##### 3<sup>o</sup> Police des cours d'eau.

Réglementation nécessitée par les abus existant au détriment de l'agriculture et pour la facilité d'établir des irrigations.

##### 4<sup>o</sup> Police rurale. Vaine pâture.

Nous répéterons ce que nous avons déjà dit à plusieurs reprises : Le meilleur encouragement à

accorder à l'agriculture, c'est de lui assurer la jouissance des produits qu'elle crée. Avec l'organisation actuelle de la police des campagnes, l'existence de la vaine pâture, cette sécurité n'existe pas. C'est ce qui nous engage à rappeler nos propositions antérieures à ce sujet.

5° *Voirie vicinale.*

Il ne suffit pas de créer de nouvelles voies de communication, il y a encore lieu d'entretenir les anciennes. Nous nous permettons par suite d'y appeler l'attention.

6° *Protection des oiseaux et d'autres animaux utiles.*

La loi du 7 juillet 1845 sur la chasse prévoit la conservation des petits oiseaux et défend l'enlèvement des couvées. Nous en avons demandé l'exécution et l'extension, parce que nous y voyons le moyen le plus efficace de destruction des insectes nuisibles aux produits de la terre et dont le nombre augmente tous les jours.

Toujours dans le même ordre d'idées, nous rappelons la proposition faite par nous de faire protéger les animaux contre les mauvais traitements dont ils sont l'objet, par une loi spéciale, telle qu'elle existe dans la plupart des pays civilisés.

7° *Diminution des tarifs des transports par chemin de fer.*

Tout le monde est d'accord pour reconnaître que les tarifs de nos chemins de fer sont très-onéreux, surtout pour ce qu'ils ont trait aux frais accessoires. L'agriculture qui n'a pour ainsi dire que des matières pondéreuses et encombrantes à expédier, s'en ressent tout spécialement. Notre devoir est donc de demander des réductions sous ce rapport, et en nous inspirant de l'exemple d'autres pays, de proposer une plus forte diminution sur le prix de transport des engrais et des tuyaux de drainage.

8° *Échange de terrains.*

Dans le but de faciliter la culture et de diminuer les frais d'exploitation, il y a lieu d'encourager par tous les moyens possibles l'agglomération des terrains des diverses exploitations. L'enregistrement à droit fixe des actes relatifs à ces échanges serait un moyen d'encouragement que nous avons déjà recommandé.

9° *Association pour l'assainissement des terres humides et pour les irrigations.*

Ainsi que nous l'avons déjà dit, l'assainissement de certaines contrées marécageuses, comme aussi l'utilisation des eaux pour l'irrigation des prairies ne deviennent possibles et économiques que pour autant qu'ils s'appliquent à une grande surface. Il y aurait donc avantage de favoriser la création de syndicats, comme aussi de donner aux cultivateurs bien intentionnés le moyen en main de forcer les récalcitrants à ne pas s'opposer à des travaux de l'espèce.

*La Commission d'agriculture du Grand-Duché,*

Eug. FISCHER, président.

KOLTZ, secrétaire.

## TABLE DES MATIÈRES.

<b>CHAPITRE I. — Administration agricole.</b>		<b>§ 6. Cultures nouvelles.</b>
§ 1. Commission d'agriculture.....	3	A. Céréales..... 51
§ 2. Comité permanent de la Commiss. d'agr.	5	B. Plantes racines..... 51
§ 3. Districts agricoles.....	5	C. Plantes fourragères..... 51
§ 4. Comices agricoles.....	5	D. Plantes industrielles..... 52
§ 5. Sociétés agricoles.....	5	E. Plantes forestières..... 52
§ 6. Budget de l'agriculture.....	5	§ 7. Instruments d'agriculture..... 52
<b>CHAP. II. — Étendue du domaine agricole.</b>		<b>CHAP. V. — Industries agricoles.</b>
§ 1. Nature de culture.....	6	A. Distilleries..... 53
<b>CHAP. III. — Produits agricoles. — État des récoltes.</b>		B. Brasseries..... 55
§ 1. Météorologie.....	10	C. Vinaigreries, huileries, meuneries..... 55
§ 2. État et produit de la récolte.		D. Fabriques de chicorée à café..... 56
A. Céréales et farineux.....	12	E. Fruits secs. — Syropterie. — Féculerie.. 56
B. Légumineuses.....	21	F. Fabriques de tuyaux de drainage..... 56
C. Plantes racines.....	26	G. Fabriques d'instrum. aratoires. — Ateliers
D. Plantes fourragères.....	29	de sellerie, de maréchallerie, de char-
E. Plantes industr. et commerciales... 33		ronnage..... 56
F. Graines fourragères et autres de		<b>CHAP. VI. — Animaux domestiques.</b>
grande culture.....	36	§ 1. Recensement des bestiaux..... 59
G. Plantes potagères. — Légumes.... 40		§ 2. Amélioration des races..... 63
H. Vergers. — Arbres fruitiers..... 40		§ 3. Service de la monte.
I. Vignobles.....	40	A. Race chevaline..... 65
J. Bois, haies à écorces, plantat <sup>ns</sup> , etc. 41		B. Race bovine et porcine..... 69
K. Résumé général de la récolte..... 41		C. Race ovine et caprine..... 72
<b>CHAP. IV. — Améliorations agricoles.</b>		§ 4. Concours et primes pour l'amélioration des
§ 1. Généralités.....	43	races.
§ 2. Procédés nouveaux.....	43	A. Race chevaline..... 72
§ 3. Irrigations. — Praticulture.....	43	B. Races bovine et porcine..... 73
§ 4. Drainage.....	45	<b>CHAP. VII. — Service vétérinaire. — État</b>
§ 5. Engrais. — Amendements.		sanitaire du bétail.
A. Engrais d'étable. — Purin. — Fumure		§ 1. Service vétérinaire..... 75
verte.....	46	§ 2. État sanitaire du bétail..... 76
B. Engrais commerciaux.....	47	A. Influence des agents extérieurs sur la
C. Amendements.....	47	constitution médicale des animaux 77
<i>Annexe au Mémorial 1864, II<sup>e</sup> partie.</i>		<i>m</i>

<p>b. Maladies contagieuses et épizootiq. . 77</p> <p>c. Affections sporadiques internes et externes. . . . . 78</p> <p>d. Police sanitaire. — Exécution des règlements y relatifs. . . . . 79</p> <p>e. Exécution des lois et règlements sur l'exercice de la médecine vétérin<sup>re</sup> 80</p> <p>CHAP. VIII. — Commerce. — Transactions agricoles. — Foires et marchés. — Mercuriales.</p> <p>§ 1. Foires et marchés. . . . . 80</p> <p>§ 2. Prix des chevaux et des bestiaux. Nature des transactions en fait de bétail. . . . . 80</p> <p>    A. Chevaux. . . . . 80</p> <p>    B. Bêtes bovines. . . . . 81</p> <p>    C. Porcs. . . . . 81</p> <p>    D. Moutons. . . . . 82</p> <p>    E. Chèvres. . . . . 82</p> <p>§ 3. Mercuriales. . . . . 82</p> <p>    A. Prix moyens des grains, fourrages et autres denrées agricoles. . . . . 82</p> <p>    B. Prix moyen de la viande dépecée, des œufs, du beurre, etc. . . . . 85</p> <p>§ 4. Importations et exportations de produits agricoles. . . . . 87</p>	<p>CHAP. IX. — Aides agricoles. — Salaires. — Main-d'œuvre. . . . . 91</p> <p>CHAP. X. — Objets divers.</p> <p>§ 1. Événements calamiteux. — Sinistres, maladies des plantes, animaux nuisibles, etc. . . . . 93</p> <p>§ 2. Sel employé en agriculture. . . . . 94</p> <p>§ 3. Bibliographie agricole . . . . . 94</p> <p>§ 4. Vœux, propositions, conclusions. . . . . 95</p> <p>    1° Enseignement agricole. . . . . 95</p> <p>    2° Placement des produits forestiers. . . 95</p> <p>    3° Police des cours d'eau . . . . . 95</p> <p>    4° Police rurale. Vaine pâture. . . . . 95</p> <p>    5° Voirie vicinale. . . . . 96</p> <p>    6° Protection des oiseaux et d'autres animaux utiles. . . . . 96</p> <p>    7° Diminution des tarifs des transports par chemins de fer. . . . . 96</p> <p>    8° Échange de terrains. . . . . 96</p> <p>    9° Association pour l'assainissement des terres humides et pour les irrigations. . . . . 96</p>
---	--